7º

guía oficial
el comediante
mayo 06

FESTIVAL INTERNACIONAL TEATRO Y ARTES DE CALLE

www.fmcva.org

TAC FESTIVAL INTERNACIONAL
VALLADOLID
ESPAÑA

2 CONVENIO DE COLABORACIÓN

4 y 5 MIEMBROS DEL JURADO SECCIÓN OFICIAL

6 y 7 CÍA. HOMENAJEADA: TEATRO DE LOS SENTIDOS

8 a 31 TODAS LAS COMPAÑÍAS DE LA SECCIÓN OFICIAL

17 a 24 LA GUÍA DE BOLSILLO

32 MIEMBROS DEL JURADO SECCIÓN OFF

33 a 38 LAS COMPAÑÍAS DE LA SECCIÓN OFF

38 ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

39 MANIFIESTO DEL TAC

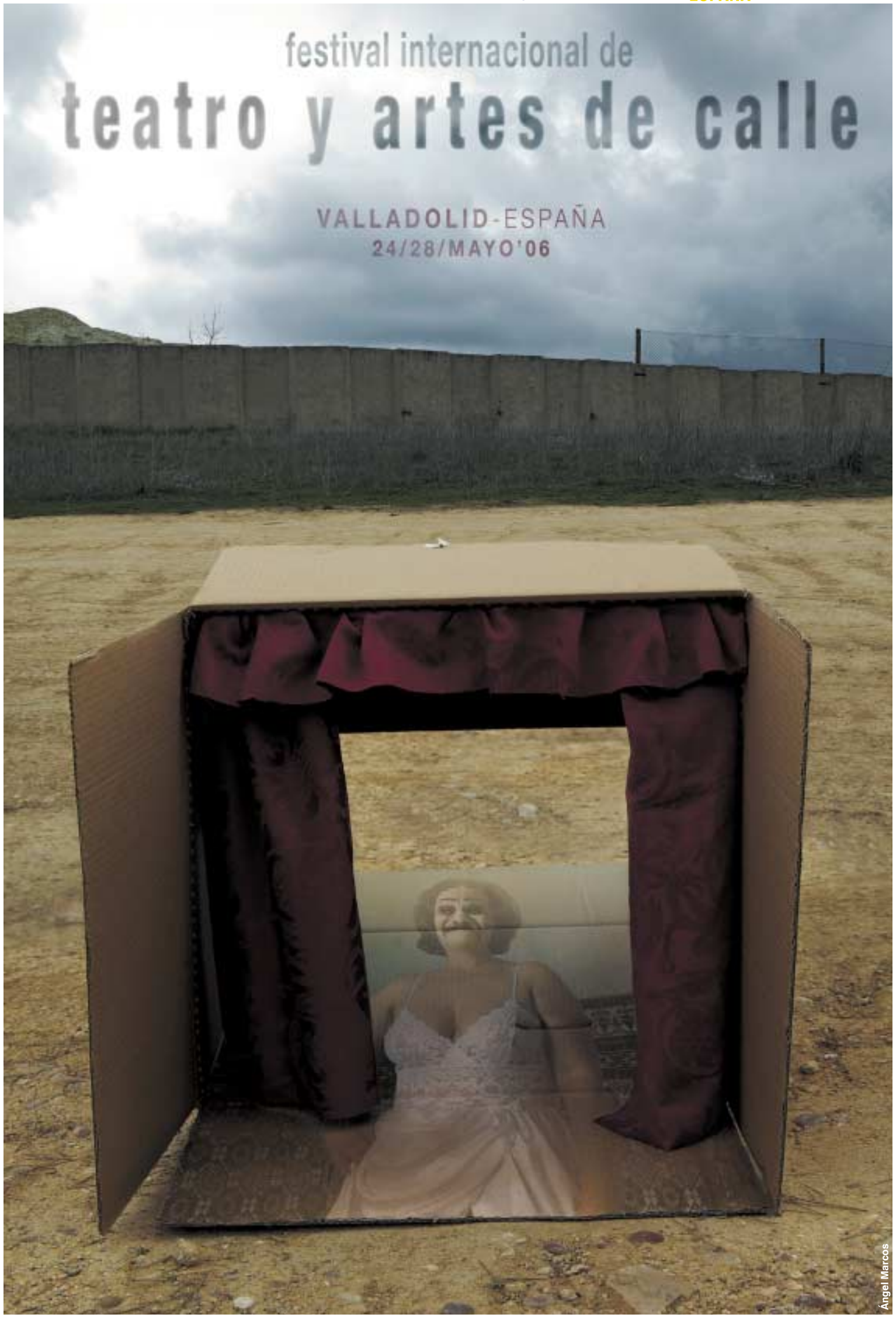
250 REPRESENTACIONES

16 PAÍSES PARTICIPANTES

67 COMPAÑÍAS

15 ESTRENOS

Ayuntamiento de Valladolid
Fundación Municipal de Cultura



Ángel Marcos

PREMIOS OFICIALES

Los premios del Festival serán concedidos por el Jurado a aquel espectáculo considerado como el más creativo, interesante y con mayor calidad de todos los programados.

- **MEJOR ESPECTÁCULO**
- **MÁS ORIGINAL E INNOVADOR**
- **PREMIO DE INTERPRETACIÓN**
  Al mejor artista individual de cualquier espectáculo de la programación oficial.
- **PREMIO EMILIO ZAPATERO**
  Otorgado a la mejor interpretación de un artista, grupo o compañía de espectáculo de circo. Pueden aspirar a este premio todas aquellas interpretaciones individuales o de grupo relacionadas con las artes circenses, siempre y cuando formen parte del programa oficial del Festival.
- **PREMIO OFF**
  Se darán a los dos mejores espectáculos.
- **MENCIONES ESPECIALES A LA ACEPTACIÓN POPULAR**

FERIA DEL TEATRO EN EL SUR 'PALMA DEL RÍO' PREMIO AL ESPECTÁCULO MÁS INTERESANTE

La organización de la Feria de Teatro en el Sur ofrecerá un premio en Valladolid al espectáculo que considere de más interés y consistirá en presentarlo en su edición del 2007.

La Feria de Teatro en el Sur es una de las convocatorias teatrales más antiguas de España. Con más de 20 años de existencia, su objetivo es exponer las nuevas producciones teatrales que se estén realizando en la Comunidad Autónoma de Andalucía.

PALMA
FERIA DE TEATRO EN EL SUR

Feria de Teatro en el Sur, Gracia, 15, 14700, Palma del Río, Córdoba
Tlfno. 957 645 773 Fax. 957 645 639
E-Mail: teatrosur@teatrosur.com PÁGINA WEB. www.teatrosur.com

Paralelamente, cada año, el Festival invita a diferentes comunidades del país para presentar trabajos que reflejen la situación del teatro en las mismas, o bien, otros años el Festival se reserva la posibilidad de invitar a compañías no andaluzas, pero que resulten de interés mostrar.

JURADO

MARIO PÉREZ TÁPANES (PRESIDENTE DEL JURADO)
Director de Programación de la Fundación Municipal de Cultura. Ayuntamiento de Valladolid.

ENRIQUE GAVILÁN
Miembro del Grupo Sagunto: Grupo de Investigación Teatral de la Universidad de Valencia y Profesor de Teoría de la Historia de la Universidad de Valladolid (España).

JEAN SÉBASTIEN
Coordinador de la Plataforma InSitu (Francia).

ISABEL ALVE
Directora del Teatro Rivoli. Oporto (Portugal).

MAYAYA
Diseñadora de moda. Firma Pablo y Mayaya (España).

OCTAVIO ARBELÁEZ
Director del Festival de Manizales (Colombia).

INGO UHLIG
Doctor en Ciencias de la Cultura y Teoría de los Medios (Alemania).

OLGA FLORA
Directora de Escena y Mimo (Cuba).

NEIL BUTLER
Director UZ Events (Inglaterra).

ALICIA HERREROS
Estudiante de la Universidad de Valladolid. Facultad de Historia (España).

VENTA DE LOCALIDADES

ANTICIPADA

LUGAR	COMPAÑÍAS		PRECIO
Fundación Municipal de Cultura Torrecilla, 5, 47003, Valladolid. Desde el 3 hasta el 24 de mayo, de lunes a viernes, de 11.00 h. a 14.00 h. y de 17.00 h. a 20.00 h. y sábados de 10.00 h. a 14.00 h..	KomplexKapharnaüM CHANT DES BALLES PETIT THÉÂTRE BARAQUE BALADEUX RES DE RES CIRCOLANDO	ANOMALIE PLAYGROUND ERNESTO CALVO Y CAMALEÓN PROD. TROTTOLA ESCARLATA CIRCUS	2 €
	MATARILE	TEATRO DEL VELADOR	4 €

Después del día 24 de mayo, las entradas se podrán adquirir en el mismo lugar de la representación, dos horas antes del comienzo del espectáculo. Las localidades para 'Matarile' y 'Teatro del Velador' son de 4 euros por el servicio extraordinario de transporte en autobús.

Nota: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público en el lugar de la representación. Solamente se venderán seis entradas por persona y por espectáculo.

DURANTE EL FESTIVAL

LUGAR	COMPAÑÍAS		PRECIO
Oficina de Organización del Festival Hotel Olid Meliá, Plaza de San Miguel, 10, 47003, Valladolid. Desde el 24 al 28 de mayo, de 11.00 h a 14.00 h.	KomplexKapharnaüM CHANT DES BALLES PETIT THÉÂTRE BARAQUE BALADEUX RES DE RES CIRCOLANDO	ANOMALIE PLAYGROUND ERNESTO CALVO Y CAMALEÓN PROD. TROTTOLA ESCARLATA CIRCUS	2 €
	MATARILE	TEATRO DEL VELADOR	4 €

Las localidades para 'Matarile' y 'Teatro del Velador' son de 4 euros por el servicio extraordinario de transporte en autobús.

Nota: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público en el lugar de la representación. Solamente se venderán seis entradas por persona y por espectáculo.

Nota importante: Una vez comenzado el espectáculo, no se permitirá el acceso al lugar de la representación.

COLABORACIÓN ENTRE EL GOBIERNO VASCO Y EL TAC PROGRAMA 'KALE ARTEAN'

El Festival TAC comienza a partir de ahora a colaborar con el Gobierno Vasco gracias a unos acuerdos que pretenden prolongarse en el tiempo para presentar en Valladolid hasta un máximo de seis espectáculos cada año de compañías especialistas en Artes de calle (Teatro, Danza, Performance, etc.).

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA

A partir de este año, el Festival TAC inicia un proceso de colaboración con el Gobierno Vasco. Estos acuerdos se establecen con vocación de mantenerse a lo largo de un amplio período de tiempo para presentar en Valladolid hasta un máximo de seis espectáculos cada año, abarcando compañías que trabajan en las artes de calle.

El programa 'KALE ARTEAn' presenta: Additos & Logela, Markeliñe y Trapuzarra.

COLABORACIÓN ENTRE LA JUNTA DE ANDALUCÍA Y EL TAC

El Festival TAC también ha puesto en marcha la colaboración con la Junta de Andalucía, con el objetivo de presentar en Valladolid trabajos de danza en espacios urbanos. Esta participación pretende continuar en el tiempo y darse en futuras ediciones del Festival.

JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERÍA DE CULTURA

A partir de esta VII Edición, el Festival TAC inicia un proceso de colaboración con la Junta de Andalucía para presentar en Valladolid trabajos de danza en espacios urbanos. Este acuerdo se ha establecido con voluntad de permanencia para futuras ediciones del Festival.

La Junta de Andalucía presenta: La Espiral Danza; Victor Zambrana; Marco Vargas & Chloe Brule-Dauphin y Teatro del Velador.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO Y ARTES DE CALLE

- ORGANIZA: **FUNDACIÓN MUNICIPAL DE CULTURA – AYUNTAMIENTO DE VALLADOLID**
  C) TORRECILLA, 5, VALLADOLID 47003 - TFNO:983 42 62 46
  Mail: tac@fmcva.org. WWW.FMCVA.ORG
- PRESIDENTA DELEGADA DE LA FUNDACIÓN MUNICIPAL DE CULTURA:
  MARÍA ÁNGELES PORRES ORTÚN
- **JOSE MARÍA VITERI,** GERENTE DE F. M. C. Y RESPONSABLE DE PRODUCCIÓN DEL FESTIVAL (TAC)
- **MARIO PÉREZ:** DIRECTOR DE PROGRAMACIÓN DE F. M. C.
  Y PRESIDENTE DEL JURADO DEL FESTIVAL (TAC)
- **JAVIER MARTÍNEZ:** RESPONSABLE DE PROGRAMAS DE LA F. M. C.
  Y DIRECTOR ARTÍSTICO DEL FESTIVAL (TAC)
- **MARÍA JESÚS PÉREZ:** RESPONSABLE DE INFRAESTRUCTURAS DE LA F. M. C.
  Y RESPONSABLE TÉCNICA DEL FESTIVAL (TAC)
- **JOSÉ MIGUEL FERNÁNDEZ:** RESPONSABLE DE PRENSA DE LA F .M. C.
  Y DE COMUNICACIÓN DEL FESTIVAL (TAC),
  JUNTO A LA EMPRESA CULTURA Y COMUNICACIÓN
- **EVENTO – SERVICIOS PLENOS:** EMPRESA COLABORADORA DE LOS SERVICIOS TÉCNICOS DEL FESTIVAL (TAC)
- **SOLEDAD GUILARTE:** DIRECTORA DE LA ALIANZA FRANCESA
  Y RELACIONES DEL FESTIVAL (TAC) CON LA REPÚBLICA FRANCESA
- **PURIFICACIÓN PRIETO:** SECRETARIA DE LA DIRECCIÓN ARTÍSTICA DEL TAC
  Y ATENCIÓN A PROFESIONALES

- **NUEVO CUÑO EDICIONES:** DISEÑO Y MAQUETACIÓN
- **EL MUNDO:** IMPRESIÓN
- **FUNDACIÓN MUNICIPAL DE CULTURA:** EDICIÓN
- **DEPÓSITO LEGAL**: SS - 45 / 02

Nota: Nuestro agradecimiento a la Unión Europea y al programa Leonardo Da Vinci a través de Sarah Crisci Universidad de Lieja como colaboradora del Festival (TAC) en esta edición.

Teatro de Calle ‘A toda vela’

Cada primavera, el Festival internacional de Teatro y Artes de Calle convierte Valladolid en un lugar único en el mundo. De hecho, cuando el Festival arranca, la ciudad se metamorfosea toda ella, y las calles y plazas se convierten en un irrepetible Nuevo Mundo que singulariza nuestra aventura y multiplica exponencialmente la magia que de por sí tiene.

Durante cinco inolvidables jornadas, el teatro y las artes de calle conquistan el entorno, descubren nuestro perfil más emocionable y colonizan el alma de los vallisoletanos y de cuantos forasteros no se resisten a ‘sacar entrada’ para el espectáculo. En estos días, todas las miradas están puestas en un Valladolid bullicioso, sorprendente e inagotable, abierto de par en par al desembarco de cientos de artistas llegados de los más recónditos lugares de la geografía, que vienen a sumarse a la gran fiesta de las artes escénicas callejeras.

2006 está siendo un año especialmente intenso en el habitual devenir de nuestra ciudad. El ejercicio de remembranza y agasajo permanente a la figura de Cristóbal Colón, cuando se cumplen exactamente cinco siglos desde su fallecimiento en Valladolid, ha avivado nuestros sentidos y ha hecho que reflexionemos de forma colectiva sobre el significado de la gesta colombina.

Y ahora, en pleno mes de mayo, también el teatro y las artes de calle quieren rendir su particular homenaje a la figura del Almirante. Y entre las bambalinas adoquinadas del viejo Valladolid, cuando el viento sople nuestras velas y hayamos confirmado nuestro rumbo al futuro, brindaremos todos juntos por Colón y, sobre todo, por haber llegado, en su memoria, al puerto de los telones invisibles.

FRANCISCO JAVIER LEÓN DE LA RIVA
Alcalde de Valladolid

VII Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle

ÍNDICE POR COMPAÑÍAS TAC SECCIÓN OFICIAL

1 WATT (BÉLGICA)	PAG. 8	LA GRAN REYNETA (CHILE)	PAG. 16
ADDICTOS&LOGELA (ESPAÑA)	PAG. 15	LEANDRE (ESPAÑA)	PAG. 25
L'AGENCE TARTAR(E) (FRANCIA)	PAG. 26	LMNO (FRANCIA)	PAG. 31
ANOMALIE (FRANCIA)	PAG. 8	LOCO BRUSCA (ESPAÑA)	PAG. 28
ELASTIC (ESPAÑA)	PAG. 12	MARCO VARGAS (ESPAÑA)	PAG. 31
EL NIDO (PORTUGAL)	PAG. 10	MARKELIÑE (ESPAÑA)	PAG. 28
ERNESTO CALVO Y CAMALEÓN PRODUCCIONES (ESPAÑA)	PAG. 10	MARTA CARBAYO (ESPAÑA)	PAG. 29
BALAGANE (FRANCIA- BÉLGICA)	PAG. 12	MATARILE (ESPAÑA)	PAG. 25
CHANT DES BALLES (FRANCIA)	PAG. 11	MEMBROS CIA DE DANZA (BRASIL)	PAG. 26
CIRCO BAOBAD (GUINEA ECUATORIAL)	PAG. 13	NIÑO COSTRINI (ARGENTINA)	PAG. 30
CIRCO EFÍMERO (ESPAÑA)	PAG. 12	PETIT THÉÂTRE BARAQUE (FRANCIA)	PAG. 26
CIRCOLANDO (PORTUGAL)	PAG. 14	PLAYGROUND (ESPAÑA)	PAG. 27
COMPAÑÍA BALADEU'X (BÉLGICA)	PAG. 14	RES DE RES (ESPAÑA)	PAG. 27
ESCARLATA CIRCUS (ESPAÑA)	PAG. 10	TEATRO DE LA SACA (ESPAÑA)	PAG. 28
INSOPORTÉS (ARGENTINA)	PAG. 9	TEATRO DEL VELADOR (ESPAÑA)	PAG. 15
IRRACIONAL (ESPAÑA-BÉLGICA)	PAG. 16	TRAKATAP (ESPAÑA)	PAG. 29
JAGHGAWRONSKY BROTHERS (ITALIA)	PAG. 14	TRAPUZARRA (ESPAÑA)	PAG. 30
JOHAN LORBEER (ALEMANIA)	PAG. 25	TROTTOLA (FRANCIA)	PAG. 11
KompleXKapharnaüM (FRANCIA)	PAG. 9	VICTOR ZAMBRANA (ESPAÑA)	PAG. 31
LA ESPIRAL DANZA (ESPAÑA)	PAG. 27	ZIYA AZAZI (TURQUÍA)	PAG. 13
		ZANGUANGO (ESPAÑA)	PAG. 29

ÍNDICE POR COMPAÑÍAS TAC OFF

ATICUS TILT CÍA (ESPAÑA)	PAG. 33	SKANDALBROTHERS (ESPAÑA)	PAG. 35
ESCUELA DE CIRCO CARAMPA (ESPAÑA)	PAG. 33	SUPERTAPS (MULTICULTURAL)	PAG. 36
PAN DE CAPAZO		CHIMICHURRI (ARGENTINA-ESPAÑA)	PAG. 36
+ A TRES MANOS (ESPAÑA)	PAG. 33	DAVELIULA (ESPAÑA)	PAG. 36
MARIEETTONIO (FRANCIA)	PAG. 33	FANFIAR (PORTUGAL)	PAG. 37
EL TALADRO PERCUTOR (ESPAÑA)	PAG. 34	TRAGALEGUAS TEATRO (BRASIL-ESPAÑA)	PAG. 37
CIRCOSTANCIA (DINAMARCA)	PAG. 34	FREAK CABARET (HOLANDA-ESPAÑA)	PAG. 37
TOONS (DINAMARCA)	PAG. 34	LOS MINISTER DE RONSTEADY (ESPAÑA)	PAG. 38
TRAMPANTOJO PRODUCCIONES (ESPAÑA)	PAG. 34	LARGO (ESPAÑA)	PAG. 38
FATIGA (ESPAÑA)	PAG. 35	CIA CASI SI (ESPAÑA)	PAG. 34
TROTONIX (ESPAÑA)	PAG. 35	SOLETA SOLAZ (SUECIA)	PAG. 37
HNOS INCONFUNDIBLES (ESPAÑA)	PAG. 35	LE TROUPÉ (ESPAÑA)	PAG. 37
ANTOLIO (ESPAÑA)	PAG. 35	MINIGUIKI CIRCUS (CROACIA-ESPAÑA)	PAG. 36

JURADO SECCIÓN OFICIAL

MARIO PÉREZ

PRESIDENTE DEL JURADO. DIRECTOR DE PROGRAMACIÓN DE LA F. M. C.

Se licenció en Arquitectura por la Universidad de La Habana, ciudad en la que también trabajó como diseñador y actor para Teatro Estudio y el Teatro Nacional de Pantomima de Cuba hasta 1979.

En 1984 se incorpora a la F. M. C. del Ayuntamiento de Valladolid. Es director de Programación desde 1989.

Fue director de la Muestra Internacional de Teatro y Danza de Valladolid, desde 1990 hasta su última edición en 1999, y es profesor de Escenografía en la Escuela de Arte Dramático de Valladolid desde 1984.

¿Público de calle o público de sala?

En los últimos quince años, la relación del espectador con los espacios escénicos ha tenido un proceso de enriquecimiento enorme. La apertura de creadores hacia dramaturgias de innovación tecnológica y al descubrimiento de la incorporación del espacio, como clave determinante del hecho teatral, ha ido conduciendo al espectador por un rico paisaje de experiencias y sensaciones, muchas de las cuales han establecido y consolidado nuevos caminos y poderosos aportes al lenguaje de las artes escénicas.

Consecuentemente, se ha establecido un debate espontáneo entre espectáculo de sala y espectáculo de calle, entre espectador de sala y espectador de calle y, por supuesto, entre espacios abiertos y espacios cerrados.

La atmósfera teatral en una sala tiene un gran poder de seducción y envuelve al espectador en un diálogo muy directo y personal con la escena. Se tiene la sensación interna de estar solo frente al espectáculo.

La atmósfera teatral, que consigue la transformación de un entorno urbano, también consigue seducir y en ocasiones mucho. El espectador parte de la ruptura de lo cotidiano y se relaja abiertamente hacia la percepción. Algo mágico le indica de inmediato que él es parte de la representación y que su presencia es tan viva, presente y evidente como la de los actores. Los espectadores se miran abiertamente y comparten mucho más entre sí, son mucho más conscientes de su presencia.

Lo interesante para todos sería el equilibrio de convivencia entre ambas posibilidades, lo que una aporta a otra como complemento y lo que la otra aporta a la una en carencia puntual. Hay que apostar por esta convivencia democrática en la que inciden reconocidos encuentros escénicos. Ni lo uno ni lo otro a secas, no quiero ser espectador de sala ni espectador de calle, quiero ser espectador.

ENRIQUE GAVILÁN

MIEMBRO DEL GRUPO SAGUNTO: GRUPO DE INVESTIGACIÓN TEATRAL DE LA UNIVERSIDAD DE VALENCIA Y PROFESOR DE TEORÍA DE LA HISTORIA DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (ESPAÑA).

Licenciado en Filosofía y Letras por la Universidad de Valladolid en 1975, y doctor en Historia por la misma universidad en 1986.

En la actualidad, es profesor titular en el departamento de Historia Medieval y director de los cursos de postgrado de especialista en la India, título propio de la UVa.

Gavilán también es profesor visitante en la Universidad de Bayreuth (Alemania), y miembro del Grupo 'Sagunto', 'Grup de recerca e acció teatral' de la Universidad de Valencia.

Entre sus publicaciones cabe destacar la edición española de la Sociología de la religión de Max Weber.

Actualmente, su trabajo se centra en la Teoría de la Historia, en particular en las relaciones entre teatro e historia. Entre sus últimos trabajos: 'La Balada de Senta: El canto de las sirenas como ritual', 'Prometeo, entre liturgia de la palabra y tragedia de la escucha: Esquilo, Wagner, Nono' e 'Iluminación de la ruina. La huella gnóstica en Parsifal'.

El teatro de calle crea un escenario dentro de otro escenario

Quizás, lo más interesante del teatro de calle sea el modo en que contribuye a descubrirnos el espacio donde se celebra, a hacernos ver, de una manera nueva, lugares que creíamos conocer demasiado bien.

El teatro de calle crea un escenario dentro de otro escenario –el teatro en el que interpretamos nuestros papeles habituales–. De ahí surge una relación llena de contradicciones y correspondencias. El lugar adquiere cualidades inesperadas. Se hace visible una dimensión escondida en nuestros escenarios cotidianos. La tensión hace hablar al espacio con una lengua nueva.

Pero todo eso no ocurre de manera individual. El teatro de calle es, ante todo, un fenómeno colectivo, lo que convierte ese descubrimiento del espacio en una experiencia compartida, una experiencia que creamos también los espectadores, y, en ese sentido, es capaz de ayudar a reconocernos como ciudadanos.

JEAN-SÉBASTIEN STEIL

COORDINADOR DE LA PLATAFORMA INSITU. (FRANCIA). LIEUX PUBLICS. CENTRO NACIONAL DE CREACIÓN DE LAS ARTES DE CALLE.

Coordinador desde el 2003 el proyecto IN SITU, plataforma europea de creación de artes de calle; responsable de proyectos europeos en Lieux Publics, Centro nacional de creación de artes de calle. (Marsella, Francia).

Formación de 3er ciclo universitario de geografía: especialista en sociedades rurales del sur de Marruecos.

Descubrí la existencia del teatro de calle unas semanas antes de mi examen de selectividad. Era el final de mi vida escolar, transcurrida mirando por la ventana y soñando con lo que hubiera hecho de ser libre. En lo más profundo de mi desesperación, una cadena regional emitió un programa providencial: una panda de chiflados con sus caravanas en un depósito en ruinas se pasaban el día recomponiendo coches viejos para hacer espectáculos de pirotecnia que se parecían a Mad Max.

Existían unos tipos tatuados y con el torso desnudo, unas chicas con unas trenzas muy graciosas, que vivían en unas caravanas y preparaban espectáculos para hacer en la calle, al lado de mi casa, para la gente normal, sin polos Lacoste ni gafas de sol.

Algunos años después, entré como asistente de producción en l'Usine, en Tournefeuille. El paisaje post-industrial y las caras habían cambiado poco y sin embargo los cambios eran profundos: los efectos visuales, explosiones de gasolina y chorros de agua ocupaban un lugar menos importante en los espectáculos; los coches habían vuelto al desguace, el juego del actor cobraba protagonismo frente a la espectacularidad, y los procedimientos de la ficción y de la narración aparecían en el escenario. Los tipos tatuados y las chicas de las trenzas, más calmados de sus fervores contestatarios y libertarios, habían creado una federación profesional de compañías de teatro de calle y utilizaban palabras como 'partenair', 'cooperación' y 'colectividades'.

Sin embargo, persistía en cada uno el sentimiento de una aventura humana importante, basada en la invención de una forma solidaria de vivir juntos para inventar un teatro desde los orígenes, utópico, federado, a la vez contemporáneo y popular, que va al encuentro de los habitantes en lo más íntimo de las ciudades, para mejorar lo ordinario.

ISABEL ALVE

DIRECTORA ARTÍSTICA.
TEATRO RÍVOLI.
OPORTO (PORTUGAL).

Isabel Albe desempeña las funciones de Directora Artística del Teatro Rívoli Municipal Oporto, coordina la editorial 'Cuadernos de Rívoli' y dirige el Festival Internacional de Marionetas de Oporto.

Ha sido responsable del Dpto. de las Artes de Palco de Oporto 2001 – Capital Europea de la Cultura.

Ejerce su actividad docente en la Facultad de Letras de Coimbra y en la Escuela Superior de Teatro y Cine.

Miembro fundador de la asociación Les Teatrales des Jeunes en Europe, de la Academie des Arts du Geste y de la Asociación portuguesa de Expresión dramática

Distinguida con el galardón: 'Sirena d'Oro' durante la XVII Edición del Festival Internacional Arrivano Dal Mare. (Italia).

Múltiples publicaciones.

Danza en el espacio urbano en Portugal

En Portugal, además de algunas representaciones esporádicas en espacios públicos, existen dos estructuras nacionales, una con sede en Oporto y otra con sede en Lisboa, que han dedicado mucho de su trabajo al desarrollo coreográfico en los espacios urbanos: la Asociación VO'ARTE y el NEC – Núcleo de Experimentación Coreográfica.

Estas dos estructuras y sus diferentes proyectos se plantean eternas cuestiones: ¿Qué son los espacios de representación?; ¿Qué son los espacios urbanos; ¿Qué son espacios de encuentro y de desencuentro, así como los espacios vividos?...

La abolición de la cuarta pared nos invita a cuestionar la relación del cuerpo con la ciudad, explorando otras formas de comunión.

Es la cultura del territorio la que es profundamente íntima. (Re) apropiar, (re) descubrir y (re) visitar nuestra propia contemporaneidad. Humanizar las ciudades.

Buscar, encontrar una forma de diálogo con los espacios urbanos en los que la arquitectura, historias y destinos que ellos ofrecen sean el punto de partida para la creación.

MAYAYA

DISEÑADORA DE MODA.
FIRMA PABLO Y MAYAYA (ESPAÑA).

Mayaya Cebrián Arranz, sombrerera de profesión e integrante de la firma Pablo y Mayaya sombreros, comenzó sus contactos profesionales con el teatro en 1994, con la realización de sombreros y pelucas para Azar Teatro en 'Los Pícaros', experiencia que repitió en 1995, con la misma compañía, en 'Tempestades'. En 1996, colaboró con la compañía de Teatro Fauno en 'Qué desastre de Moliere'.

Su trabajo estuvo presente en la gira de 'El Avaro' de Moliére con la compañía de teatro de Antonio Quintana. Próximamente, se estrenará la película 'Locos por el Sexo', que supone su primera incursión en el cine.

En 2002, después de la exposición 'Lo trascendente y lo efímero: Moda y Arte, sombreros de Pablo y Mayaya', en la sala de exposiciones del Museo de la Universidad de Valladolid, comienza a ser asidua de la Pasarela Cibeles y de la Pasarela Gaudí, incorporándose a la pasarela que está vinculada a Bread & Butter, de reciente configuración.

Desde 1998, presenta sus dos colecciones anuales en la Semana Internacional de Moda de Madrid y, desde el 2002, en la Semana Internacional de la moda de París y Londres. Actualmente, su trabajo aparece con frecuencia en diversas publicaciones de Diseño y Moda.

«Salgo a la calle, dejando atrás una parte de mí y encuentro otra realidad que no me pertenece, pero que reconozco»

Durante una semana salgo a la calle, dejando atrás una parte de mí y encuentro otra realidad que no me pertenece, pero que reconozco. En la calle me encuentro unida a los artistas, siento que contribuyo también al espectáculo, como uno de ellos. Lo que vivo entonces acaba convirtiéndose en parte de mí. La experiencia se traduce en ideas y las ideas, a veces, se convierten en sombreros.

«La experiencia se traduce en ideas y las ideas, a veces, se convierten en sombreros»

JURADO SECCIÓN OFICIAL

OCTAVIO ARBELÁEZ

DIRECTOR DEL FESTIVAL DE MANIZALES (COLOMBIA).

Octavio Arbeláez Tobón, colombiano (Borges decía que ser colombiano es un acto de fe), ha sido fundador y presidente de la red de promotores culturales de Latinoamérica y el caribe, decano de la facultad de artes de la Universidad Nacional de Caldas, profesor universitario, director del Festival Latinoamericano de Teatro de Manizales, columnista de revistas y de periódicos de Iberoamérica.

«Latinoamérica y el Caribe contribuyen a la pluralidad cultural»

Latinoamérica y el Caribe contribuyen a la pluralidad cultural del mundo, permean a través de sus procesos migratorios internos y externos a las metrópolis, proponiéndole nuevos paradigmas multiculturales y nuevas heterogeneidades en el corazón de las ciudades-estado, procesos de hibridación, nuevos sincretismos, y nuevos significados a la mirada occidental.

Desde esta perspectiva, en pleno siglo XXI, el de la sociedad del conocimiento, la globalización y los nuevos medios, esa hermosa forma "arcaica" de ver la realidad y la producción teatral sigue vigente, a través de la apropiación de los espacios públicos, las artes en la calle y el diálogo con un espectador cuya mirada interroga al mundo.

En una versión apocalíptica de la 'guerra de los clones', podemos ver el mismo gesto mecánico que se repite una y otra vez en los escenarios del mundo, espectáculos que, como clones, se estrenan en todas las capitales del mundo y en donde, desde la escenografía hasta el movimiento de los actores, está predeterminado. Productos comerciales, masivos y de exportación, lugar de refugio de la mediocridad provinciana que mira a la centralidad como única posibilidad creativa.

De aquí que la independencia como baluarte y sentido, el teatro como una forma poética de asumir la vida, siempre en oposición con esa visión cíclica ligada a lo institucional o lo comercial, que termina predominando por el 'éxito' que es medido por los números, sea rebasado por el gesto, el color y el movimiento de los artistas que, desde este continente, construyen espacios para la inclusión y la diversidad, como signos en construcción de la 'democracia en la fiesta' que es lo que caracteriza para nosotros a las artes de la calle.

INGO UHLIG

DOCTOR EN CIENCIAS DE LA CULTURA Y TEORÍA DE LOS MEDIOS (ALEMANIA)

Estudios de Sociología, Filosofía y Antropología en las universidades de Dresde y Bayreuth

Magister en 2001, 'Sobre la teoría de las formas de vida modernas. Aspectos de Theodor W. Adorno'

Promoción en la universidad de Weimar en la especialidad de Teoría de los Medios, Poetología del acontecimiento en Gilles Deleuze

Profesor en la Universidad de Weimar

Temas de investigación:

Teatralidad y acontecimiento. Poética de género en el teatro (repetición cómica y trágica).

Teatro e Historia (épocas revolucionarias y post-revolucionarias).

Formas de representación del espacio (en particular: Historia de la Abstracción).

En torno al teatro de calle

Fuera, 'en la calle' o 'en la ciudad', encontramos lugares a los que se vincula algo inestable y cambiante: su forma se modifica con las personas que los atraviesan, con las estaciones, las modas. Incluso lo que es fijo en ellos rara vez nos parece claro y definible: ruidos, colores, voces son inconfundibles justamente porque en ellos se encuentra de nuevo algo múltiple y desordenado.

Lo especial de ese 'ahí afuera' es que no encontramos ninguna tranquila superficie de proyección para nuestras ideas y nuestra imaginación, sino que nos hace pensar que estamos ya infectados y nos encontramos de pronto en medio del acontecimiento.

En lo azaroso de los acontecimientos y en la renovación de nuestro modo de ver, la calle se convierte en un lugar poético, quizás dramático. El teatro parece particularmente sensible para esas experiencias cuando abandona su espacio hereditario, como ocurre en el teatro de calle, y empieza a dramatizar nuestro espacio, nuestro entorno. Quizás se manifiesta justamente entonces, más allá de la representación, el núcleo de la teatralidad, y —no en último lugar— su aspecto político. Cuando se entiende como el drama y el poder de un acontecimiento, que nos cambia y nos pierde en relación al orden simbólico.

OLGA FLORA

DIRECTORA DE ESCENA Y MIMO (CUBA).

Creadora de la escuela cubana de pantomima, profesora de mimo y expresión corporal, inició su labor artística en Cuba como actriz en el Teatro Nacional y, de inmediato, como mimo solita bajo la dirección del francés Pierre Chaussat. Formó parte de los elencos del Teatro Nacional de Guiñol y del Teatro Musical de la Habana, donde trabajó con el director Alfonso Arau, apareciendo en quince montajes de ambas compañías. Se traslada a Polonia, donde se incorpora al Teatro de Pantomima de Wroclaw. Trabaja junto a Rouba, bajo la tutela de quien se convertiría en su maestro, Tomaszewski.

A mediados de los 70, se establece como directora artística del Teatro de Pantomima. Su trabajo es reconocido con premios como la medalla por la Cultura Nacional, la distinción de la Casa de las Américas o el homenaje al cumplir sus 30 años de vida artística. Recorre numerosos festivales y participa en foro internacionales en América y Europa, iniciando con fuerza una etapa profesional dirigida a la docencia y a la labor pedagógica.

Es miembro fundador de la Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba.

«Me llena de satisfacción conocer de cerca este Festival»

La presencia de la acción teatral gestual, puramente coreográfica, y el encanto del diálogo con el transeúnte, que ofrecen los mimos callejeros, han formado siempre parte esencial de los programas artísticos de cualquier Encuentro Escénico.

La convivencia del Elemento escénico tradicional con las novedosas manifestaciones teatrales, que conjugan la alta tecnología con el mundo virtual y las más arriesgadas concepciones, representa uno de los más favorables entornos para la creación gestual y la expresión escénica del movimiento humano

La creación puede que vaya con las nuevas aportaciones científicas y tecnológicas pero lo que va ser muy difícil de sustituir es la sonrisa de un niño mirando la cara blanca de un mimo cuando le regala una flor inexistente desde la esquina de cualquier calle.

Hay que buscar el equilibrio justo entre la realidad y el sentimiento.

NEIL BUTLER

DIRECTOR DE UZ EVENT (GRAN BRETAÑA).

A través del trabajo que realiza en su compañía UZ Events (Glasgow, Escocia), Neil Butler ha puesto en marcha eventos y festivales en diversos países de Europa, América del Norte y el Sur de Asia.

Como director, ha sido el creador de acontecimientos a gran escala entre los que se destaca: el 'Año de la Arquitectura y del Diseño', de Glasgow, o la Fiesta del Milenio de Glasgow. Ha coproducido ceremonias en torno a la apertura del Parlamento Escocés y ha diseñado programas culturales del Gobierno de Escocia, en Suecia, Nueva York y Toronto.

Neil Butler ha trabajado como artista y performer. Su proyecto 'Wrap the World', se desarrolló simultáneamente en Nueva York, Sydney, Johannesburgo, Nueva Delhi, Glasgow y Oporto, y fue retransmitido mundialmente por la BBC el 31 de diciembre de 1999.

Neal Butler es director artístico del Glasgow's Merchant City Festival, un Festival de arte multiforma. También se encarga de la dirección artística del Festival Nacional de Escocia de Artes de Calle el 'Big in Falkirk', y su programa se caracteriza por la presentación de estrenos y trabajos por encargo.

Actualmente, Neal Butler está desarrollando diversos proyectos artísticos en Sri Lanka y es el representante del Reino Unido en la Plataforma InSitu.

«Me interesan las artes de calle por su potencial artístico al trabajar fuera de los lugares tradicionales de actuación»

Me interesan las artes de calle por su potencial artístico al trabajar fuera de los lugares tradicionales de actuación.

Personalmente, admiro el trabajo de aquellos que realizan su visión a través de nuevos vocabularios y que entienden que el público es parte de ese trabajo.

También tengo un particular interés en la implicación política de ofrecer el arte a los ciudadanos, más que esperar a que ellos vayan y participen en la cultura que no se desarrolla sólo en iglesias, en teatros, en galerías y en salas de conciertos.

ALICIA HERREROS

ESTUDIANTE DE 5º CURSO EN LA FACULTAD DE HISTORIA DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (ESPAÑA).

Estudiante de 5º curso de la licenciatura de Historia en la Universidad de Valladolid.

Erasmus durante el cuatrimestre de invierno del curso 2004-2005, en Bayreuht, Alemania.

Tres meses repartidos en los veranos de 1996, 1997 y 1998, en las poblaciones de New Ross y Dublín (Irlanda), estudiando el Trinity Collage.

«El arte de representar en un universo escénico y otro real»

El Teatro de Calle es el arte de la representación con un universo escénico y otro real, que se ofrece al espectador y lo comparte con él, en un papel lúdico o social y en el propio medio más contiguo y habitual. De los santuarios griegos o los foros romanos, a los corrales medievales de nuestra tierra y a la calle, todos son escenarios de época en los que se eligen los lugares de encuentro y representación. Es ésta directa y se hace como la vida misma.

Encuentros esporádicos en lugares públicos que generan proximidad y buscan la implicación sin límites con la sociedad.

La evolución confiere un carácter peculiar en cada momento. Y ese contacto directo, propio del teatro de calle, imprime una mayor, además de nueva dimensión social, frente a los espacios cerrados, limitados y perfectamente estructurados del teatro clásico.

Son obras o piezas con unas características determinadas en función de la escenografía, con marcada espontaneidad, de efecto sorpresivo, ilimitado y hasta mágico, impactante y provocador, capaz de transportarte desde el lugar más cotidiano, la calle, a otro mundo, involucrando a la vez que rompiendo los papeles definidos actor-espectador.

La vivencia y proximidad del arte cuenta, posiblemente, con mayor efecto catártico, condición sublime del arte escénico, a la vez que confiere la libertad absoluta de permanencia, sin condicionarse o someterse a criterios de estética fácil.

El arte precisa de manifestaciones abiertas en todas las facetas, sin condicionantes restrictivos, que expansionen los sentimientos y las emociones y proyecten la imaginación hacia el infinito.

COMPAÑÍA HOMENAJEADA

TEATRO DE LOS SENTIDOS

El Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle de Valladolid tiene como tradición homenajear a una compañía, actor o director cuya trayectoria profesional haya sido significativa, hasta convertirla en un referente internacional de las Artes de Calle.

En esta ocasión, El Festival desea que esté reconocimiento lo reciba la compañía Teatro de los Sentidos y su director, Enrique Vargas. Su proceso de trabajo le ha hecho desarrollar una metodología y unas propuestas que han marcado significativamente los últimos años de esta especialidad de las Artes Escénicas.

EL Teatro de los Sentidos investiga poéticas sensoriales en su relación con la memoria del cuerpo y logra su objetivo Cuando el público se convierte en protagonista de su propia experiencia creativa.

El eje alrededor del cual se tensiona la dramaturgia se apoya en códigos o lenguajes (táctil, olfativo, auditivo...), que se encuentran, en mayor o menor grado, en todos los espectáculos del Teatro de los Sentidos.

Estos códigos son animados por un equipo de actores investigadores que, cuestionando la 'tiranía de lo visual', como insiste Vargas, utilizan tres criterios básicos: modelar el espacio, esculpir la oscuridad y cargar los silencios.

Es un continuo proceso en transformación, donde el equilibrio entre la instalación plástica y la acción teatral es necesario.

Para ello, el Teatro de los Sentidos apunta su trabajo hacia un lenguaje basado en lo no dicho. Siguiendo la huella de tradiciones orales ancestrales, pone en escena 'El Silencio' como condición indispensable para una comunicación entre la obra y el público. La palabra sólo será válida si es mucho más elocuente que el propio silencio.

El actor, que en realidad es un habitante del lugar, en vez de ilustrar o demostrar las situaciones dramáticas de la obra, desaparece para sugerirlas y para suscitar espacios y tiempos, dejando que estos elementos detonen imaginarios internos en el espectador, que, así mismo, participa en la obra como si estuviera viviendo un sueño dentro de su propio laberinto interior.

Uno de los resultados de esta investigación es la trilogía 'Bajo el Signo del Laberinto', cuyas obras son: 'El hilo de Ariadna', 'Oráculos' y 'La memoria del vino'.

El eje alrededor del cual se tensiona la dramaturgia se apoya en códigos o lenguajes (táctil, olfativo, auditivo, etcétera), que se encuentran, en mayor o menor grado, en todos sus espectáculos, animados por un equipo de actores investigadores que utilizan tres criterios básicos: modelar el espacio, esculpir la oscuridad y cargar los silencios.

LA MEMORIA DEL VINO.

EL ECO DE LA SOMBRA.

EL HILO DE ARIADNA.

TRILOGÍA 'BAJO EL SIGNO DEL LABERINTO'

PREMIOS

- Primer Premio XXXIV Salón Nacional de Artistas. Bogotá (Colombia).
- Festival Mundial Teatro de las Naciones. Santiago de Chile. Mejor obra según el público y la prensa.
- Premio Tucán de Oro del VII Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz (España).
- Reconocimiento de la UNESCO, Festival Iberoamericano de Teatro. Bogotá (Colombia)
- Premio Nacional de Dramaturgia. Bogotá (Colombia)

'EL HILO DE ARIADNA', 'ORÁCULOS' y 'LA MEMORIA DEL VINO'

«(…) 'El Hilo de Ariadna' es un delirio para los sentidos, una avalancha de sensaciones, un torrente de emociones, una singular experiencia que nadie debe perderse (…)»
LE FIGARO, FRANCIA

«(…) Tuve la experiencia íntima de un milagro recién descubierto. Es como estar en el principio de un camino hacia nosotros mismos que ya hemos olvidado (…)»
REPÚBLIKA, SLOVENIA

«(…) Nunca he tenido en la esfera del arte una experiencia similar a la vivida con esta obra, que no participa ni de la entrega inmediata a lo visual que propugna la plástica, ni del tedioso rito social del aplauso del que participa el teatro… ¿Qué es lo que propicia un desajuste sensorial? Por un lado, la capacidad de recuperar el olfato, ángel caído de los sentidos y de propiciar la memoria táctil (…)»
EL ESPECTADOR, COLOMBIA

«(…) 'El Hilo de Ariadna' tiene un punto de contacto con la emoción de la Barraca de Feria que Tadeuzs Cantor reclamaba para el Arte Teatral (…)»
EL PAÍS, ESPAÑA

«(…) 'El laberinto de la emoción': la originalidad de esta propuesta radica en su altísimo valor poético y de reflexión, que se basa en la individualidad del espectador. Este va deteniéndose un minuto, dos, quizá media hora en cada recoveco intuido, olido, respirado o sentido bajo los pies desnudos (…)»
DIARIO 16, ESPAÑA

«(…) 'Oráculos' te hace sentir como si se hubiera recibido un preciosísimo regalo pero a la vez se trata de algo tan frágil que al ponerlo en palabras, corre el peligro de desaparecer (…)»
THE TIMES, REINO UNIDO.

COMPAÑÍA HOMENAJEADA

ENTREVISTA A ENRIQUE VARGAS DIRECTOR DEL TEATRO DE LOS SENTIDOS

«Tratamos de ser más lúdicos y sugerentes»

POR BEA MAJUELO

«El Teatro de los Sentidos nace con el objetivo de crear a partir de lo imaginario; en este trabajo, uno siempre está probando a hacer visible lo invisible, crear formas a partir de sentimientos e imágenes, pasando del sueño a la realidad, de lo imaginado solitariamente a lo imaginado en colectivo»

ENRIQUE Vargas, director de la compañía y catedrático en Dramaturgia de la Imagen Sensorial por la Universidad Nacional de Colombia, ha dirigido y creado obras como 'Faustino Rimales', 'Sancocho de Cola', '4 golpes', 'El romance y su sombra', 'La manta' y 'Feria Tiempovivo', para no confundir la puerta con la salida ni la muerte con la morida, entre otras. En 1993, decide dejar la universidad, para continuar junto con su compañía, Teatro de los Sentidos, en la búsqueda de la que espera no encontrar nunca respuesta. Para Enrique Vargas, con la pregunta es suficiente.

–¿Cómo recibís desde el Teatro de los Sentidos el homenaje que os hará el Festival este año?

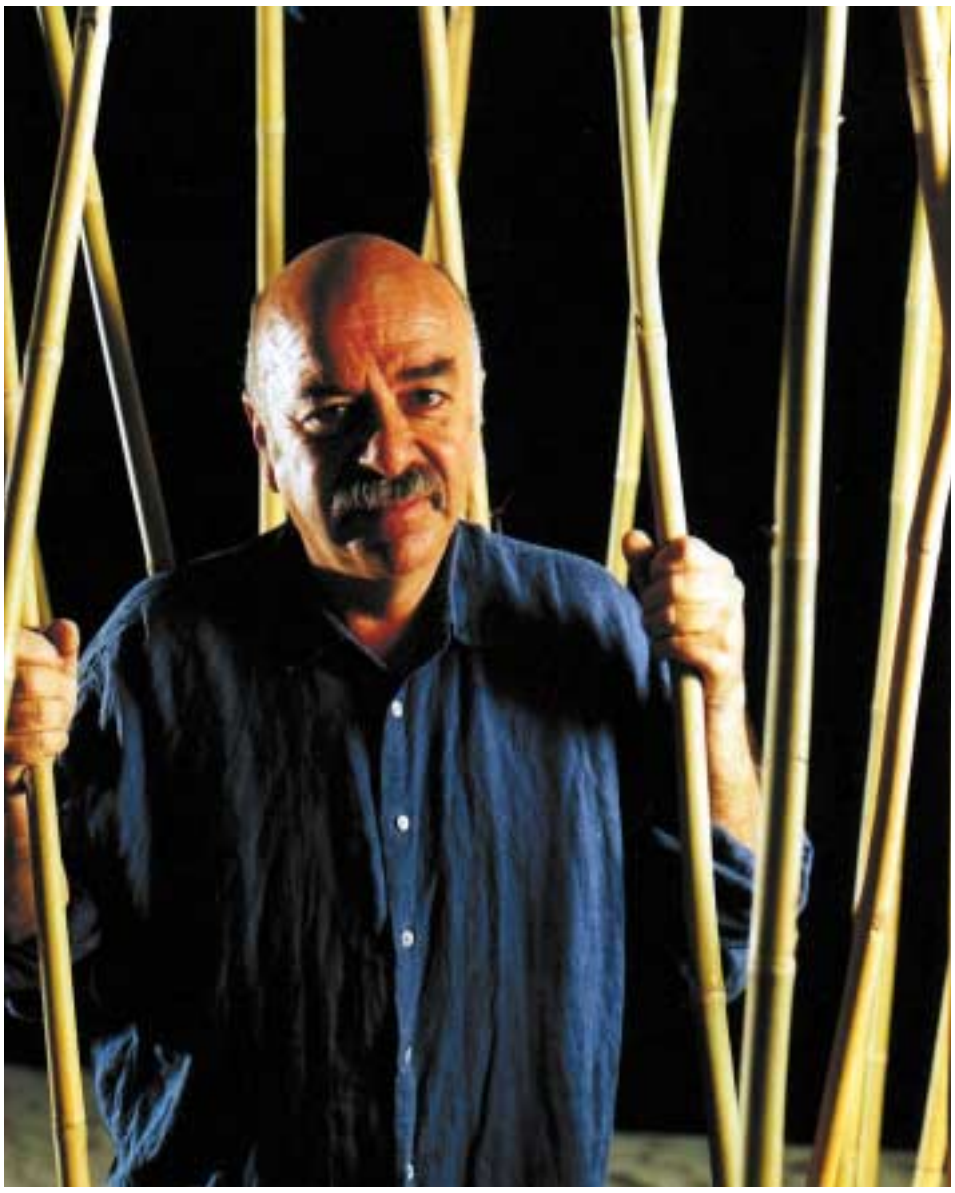
–Ante todo es energía, motivación, supone un soplo de aire fresco; nos da fuerza para seguir adelante.

–Tras 28 años de andadura, ¿qué evolución ha experimentado la compañía desde sus orígenes hasta el lugar en el que se encuentra hoy en día?

–El Teatro de los Sentidos nace con el objetivo de crear a partir de lo imaginario. En este trabajo, uno siempre está probando a hacer visible lo invisible, crear formas a partir de sentimientos e imágenes. Podríamos decir que siempre estamos pasando del sueño a la realidad, de lo imaginado solitariamente a lo imaginado en colectivo. En cuanto a la evolución que hemos experimentado en la compañía, diría que tal vez tratamos cada vez más de cuidarnos de lo literal. De ser más ligeros, menos pesados, más lúdicos y sugerentes y menos ilustrativos. Uno a veces tiende a querer demostrar e ilustrar subvalorando a los demás al pensar que lo importante es que reciban y entiendan el mensaje. Con los años, hemos ido apreciando que cuanto más sencillo y respetuoso sea un trabajo, más cosas puede llegar a transmitir.

–¿Es esa sencillez la clave de vuestro éxito?

–Nosotros hablamos más de habitantes que de actores precisamente por eso. Consideramos fundamental aprender a desaparecer de los espacios para así modelarlos; dejar sitio al silencio para lograr una verdadera comunicación entre la obra y el público. Inducir a la gente a que 'ensueñe', que al final no quede el trabajo de los actores, sino la sensación de que la obra les llegó en su totalidad.



ENRIQUE VARGAS.

UN BUEN JUEGO

–¿Cómo lográis el equilibrio entre la instalación plástica y la acción teatral?

–La clave del éxito del montaje está en plantearlo como un buen juego, ser capaces de provocar que la gente quiera jugar a imaginar. Trabajamos mucho en torno a la dramaturgia de la curiosidad y enfocamos nuestra labor hacia los sentidos. Siempre he pensado que el sentido es uno, pero que tiene muchas ventanas desde las que acceder a él; esas ventanas son las que tratamos de abrir en nuestros espectáculos. Si trabajas sobre la memoria del cuerpo, generas un conocimiento diferente al convencional que perdura en el tiempo.

–¿Qué opinión le merece la trayectoria del Festival?

–Creo que es una fuente de inspiración por la calidad de las propuestas que alberga. Cuando llego a Valladolid tengo la sensación de haber encontrado lo que buscaba. A veces, los festivales se plantean como un simple punto de encuentro donde se transmite mera información, de manera que uno sale muy informado de allí, pero sin oportunidad de vivir la experiencia en sí, lo que lleva al olvido. Sin embargo, Valladolid ofrece una oportunidad inmejorable para disfrutar de experiencia creativa.

«Cuando llego a Valladolid tengo la sensación de haber encontrado lo que buscaba»

ENRIQUE VARGAS

En 1946, a la edad de seis años, Enrique Vargas se inicia en el mundo del teatro, inventando juegos en el paisaje andino colombiano en el que se crió.

Para no estar solo, invitaba a sus amigos vecinos y a escondidas de los mayores, se perdían entre los intrincados y laberínticos cafetales, creando fantásticas historias llenas de imágenes y sorpresas.

En la edad adulta dedica su búsqueda a recuperar el espíritu de esto primeros juegos 'prohibidos' y a desarrollar una poética sensorial que los llenen de sentido.

Esa búsqueda lo lleva a la Escuela Nacional de Arte Dramático de Bogotá y a estudiar antropología teatral en la Universidad de Michigan USA, a crear farsas callejeras al estilo de la comedia del arte dentro de las celebraciones vecinales de Harlem, a escenificarlas en el teatro La Mama de Nueva York y a trabajar sobre Poéticas del Objeto con Peter Schuman del 'Bread and Puppet'.

Posteriormente, le dedica 15 años a la investigación sobre 'Juegos, Rituales y Mitos', en la Amazonía colombiana, apoyada por su cátedra sobre Dramaturgia de la Imagen Sensorial en la Universidad Nacional de Colombia. Dirige y crea obras como 'Faustino Rimales', 'Sancocho de Cola', '4 golpes', 'El Romance y su sombra', 'La manta', 'Feria Tiempovivo, para no confundir la puerta con la salida ni la muerte con la morida' entre otras.

En 1993, conjuntamente con su compañía del Teatro de los Sentidos, deja la universidad para continuar la búsqueda de la que espera no encontrar nunca respuesta. Para Enrique, con la pregunta es suficiente.

TALLER 'POÉTICAS DE LOS SENTIDOS' POR ENRIQUE VARGAS

¿Es posible escribir un poema con olores?

¿Cómo esculpir la oscuridad?

¿Se pueden contar historias a través de las yemas de los dedos?

Basándonos en una 'Dramaturgia de la curiosidad', generadora de preguntas individuales y colectivas, Teatro de Los Sentidos propone un taller de 16 horas de duración sobre la poética de los sentidos y la imagen sensorial.

Posteriormente, los participantes del taller podrán aplicar las herramientas adquiridas, tanto en la creación de propuestas, como en la aplicación de estos lenguajes en la educación o en las comunicaciones en general.

Al final del taller, se propondrá una tertulia sensorial que permitirá a los participantes compartir la experiencia con otras personas.

¿A QUIÉN SE DIRIGEN LOS TALLERES?

El mundo de los sentidos une, en igualdad de condiciones, tanto a personas de diferentes disciplinas como de diferentes culturas. Por esta razón, estos talleres están dirigidos a grupos multiculturales y multidisciplinarios y, especialmente, a aquellas personas que, tanto por sus actividades cotidianas y/o profesionales, puedan estar interesadas en potenciar su memoria corporal y creatividad sensorial: educadores, actores, músicos, escultores, bailarines, psicólogos, escenógrafos…

1- OBJETIVOS:

- Potenciar la memoria corporal y la creatividad sensorial.
- Aplicar el lenguaje sensorial a la creación escénica.
- Introducir a los participantes a la dramaturgia del lenguaje sensorial.

2- CONTENIDOS:

- Cómo cargar un silencio.
- Relación entre silencios pasivos y activos.
- Modelar la oscuridad.
- Elaboración de códigos sensoriales.
- Escrituras sensoriales.
- Juegos de improvisación.

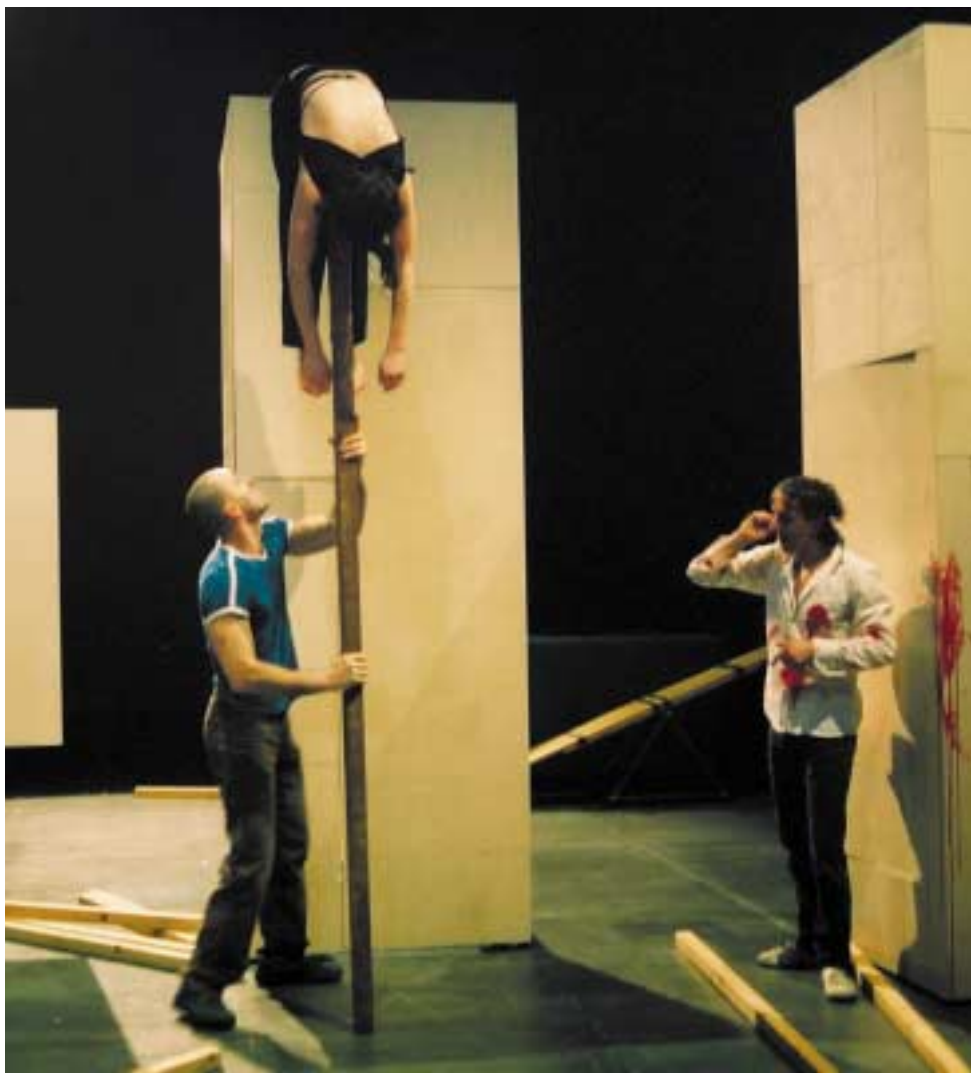
3- DURACIÓN

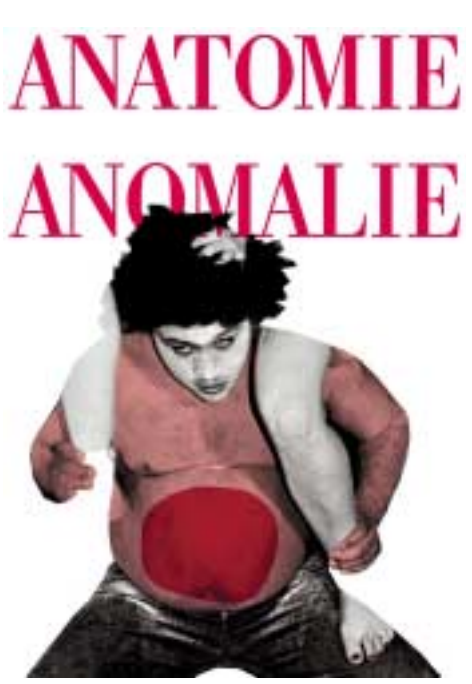
Dos días: 22 y 23 de mayo.

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

ANOMALIE

Anomalie nació en 1995 a partir de un deseo: practicar las disciplinas circenses que necesitan la existencia de un 'grupo', y provocar el reencuentro de la creación con los autores. La primera experiencia de creación fue 'Le Cri du caméléon'. En 1998, decidieron autofinanciarse y crearon '33 tours de piste'. En 2000, la aventura creadora se inició con Guy Alloucherie, director de la Cie H.V.D.Z. Esta alianza generó un trabajo sobre el tema del aislamiento y dio nacimiento a la tercera obra: 'Et après. En 2002, la compañía diseñó 'Bascule', dirigido por Christian Lucas y Vincent Gómez.





MOMENTOS DE LA REPRESENTACIÓN DE LA OBRA.

FRANCIA

{entrada: 2 €}

AFORO LIMITADO

INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

Creada en el 2005, 'ANATOMIE ANOMALIE' es un objeto artístico de difícil calificación, pues el proyecto lanza un desafío a la verticalidad, a la angustia del movimiento y pone en peligro los cuerpos de una punta a la otra del escenario.

'ANATOMIE ANOMALIE' dibuja el trayecto de lo humano hacia la escultura viva. Un pedestal y volúmenes transformables sirven de zona de tránsito para los encuentros temporales. Ocho artistas, mujeres y hombres, juegan con los lugares que les unen, en un reencuentro que anticipa el 'adiós'.

Las disciplinas del circo, con las que Anomalie se enfrenta desde hace diez años, le han llevado a desarrollar lo que podemos llamar «un arte de grupo», entendiendo por ello la práctica de disciplinas tales como el columpio, las acrobacias o el passing, que impone unos modos de relaciones singulares y particularmente físicas, donde la toma de riesgo le son inherentes. En este espectáculo se trazan otras dos formas de expresión ligadas a su trabajo: la danza y el teatro.

ANATOMIE ANOMALIE

Francia | Danza-Circo

Día 27 (23.00 h.)

PATIO SAN BENITO

1 WATT

1 WATT es, primero, Sophie Borthwick y Pierre Pilatte, pero también Francoise Sourd y Jean Cagnard. 1 WATT nació del deseo de poner en común sus universos y sabidurías para crear espectáculos vivos. Sophie y Pierre son creadores e intérpretes. Poseen un estilo de juego que pretende ser sensible, con la ingenuidad como motor y partiendo de situaciones sencillas. Es un juego de clown, absurdo o surrealista. Es una pareja que no tiene nada que perder. Van hasta el fondo del ridículo, cargados de pretensiones. Francoise Sourd y Jean Cagnard les apoyan, ayudándoles a realizar sus proyectos.

Es la historia de un tipo normal, más bien medio, que nunca fue el primero de su clase. Obediente, paciente, discreto, ni pobre ni rico, anónimo, transparente.

Una vez por semana, sale de su casa y se va a una plaza de su ciudad o de otra ciudad y allí se suelta y se da sin medida.

Camina, va y viene, vuelve, para, pisotea. Vuelve a salir corriendo. Se estira, se tuerce, se deforma, mira, respira, se relaja. Vibrante, cálido, exuberante. Se lanza, da piruetas, bandazos, se pone a gritar, habla consigo mismo, canta y da palmas entusiasmado.

Se siente inspirado, puede hacerlo todo. Enfadarse o hacer una declaración de amor, fingir que conoce a todo el mundo, tocar a la gente, oler la colonia de los hombres o de las mujeres. Pero, sobre todo, se atreverá a hacer algo decisorio: una gorra que se destornilla.

BÉLGICA

{estreno en España}

EN PERFECTO ESTADO DE MARCHA

Bélgica | Teatro calle

Día 25 (13.00 h.) y (20.00 h.),
Día 26 (13.00 h.) y (20.00 h.) y
Día 27 (13.00 h.) y (20.00 h.)

CALLE SANTIAGO

SE ESTIRA, RETUERCE, SE DEFORMA...

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

COPRODUCIDO Y SUBVENCIONADO POR IN SITU
COPRODUCIDO POR LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN. FUNDACIÓN SIGLO

KompleXKapharnaüM

Este espectáculo se ha realizado gracias a la colaboración desinteresada de ADIF (Administrador de Infraestructuras Ferroviarias).

Desde 1995, KompleXKapharnaüM se apropia del espacio en el corazón de la ciudad, plantea preguntas sobre el estatus de la imagen e inventa otras maneras de relacionarse con los espectadores. La compañía se emplea en extraer las imágenes del marco restringido de la difusión tradicional, trabajando sobre diferentes soportes de difusión para proponer una estética audiovisual singular.

{espectáculo de inauguración}

FRANCIA

{estreno absoluto}
{entrada: 2 €}
{aforo 500 personas por representación}
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

PLAYREC' es un trabajo creado especialmente para ser presentado en el marco del TAC. Se trata de una intervención urbana, realizada 'in situ' y que se desarrolla en la antigua estación de tren de Ariza.

La intención de 'PlayRec' es cuestionar la memoria de la ciudad y su transmisión; mezcla, como si se tratara de un cuento audiovisual, la historia oficial con los recuerdos individuales, confrontándoles ante el público, en un espacio simbólico de la ciudad.

'PlayRec' parte del concepto del viaje y, concretamente, del tren en Valladolid, su pasado y su futuro, por lo que enlaza, por un lado, con los actos en homenaje del V Centenario de la muerte de Cristóbal Colón y por otro aborda la esperanza de desarrollo, progreso y modernidad que supone la llegada del Tren de Alta Velocidad a la ciudad.

'PLAYREC' INTERROGA

El punto de partida: un espacio ligado a una actividad simbólica de una ciudad que ha sido transformado, removido por las mutaciones de nuestra sociedad. Contar la historia de ese lugar y cuestionar los modos de transmisión de la memoria, buscar testigos, rebuscar huellas, fragmentos, recuerdos enterrados bajo la memoria oficial, arañar el hoy facticio para hacer surgir pequeños trozos de humanidad, desarrollar una verdadera arqueología del siglo XXI, en la que, la huella, lo humano, está en el corazón de la transmisión entre las generaciones.

PLAYREC
Francia | Multimedia
Día 24 (22.30 h.),
Día 25 (22.30 h.) y
Día 26 (22.30 h.)
ESTACIÓN DE ARIZA

CARTEL ANUNCIADOR DE LA PARADA DE LA ESPERANZA.

INSOPORTÉS

INSOPORTES.

ARGENTINA

En la búsqueda de los sentidos, el contacto de las manos crea un nuevo lenguaje, dando paso a la expresividad de los cuerpos a través de los complicados equilibrios acrobáticos, formando así la historia de dos… Este es el sentido de la actuación de la compañía argentina 'Insoportes'.

Cuando suena un tango y lo envuelve todo en una atmósfera de armonía.

INSOPORTÉS
Argentina| Variedades
Día 25 (12.30 h. y 20.30 h.)
Día 26 (13.30 h. y 20.30 h.)
Día 27 (12.30 h. y 19.30 h.)
PZA. MAYOR A

'PLAYREC' ES UN ESPECTÁCULO
COPRODUCIDO Y SUBVENCIONADO POR IN SITU
COPRODUCIDO POR LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN. FUNDACIÓN SIGLO

in-situ

Junta de Castilla y León
Consejería de Cultura y Turismo
Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

DIFUNDEN EL CANTE ALENTEJANO Y LAS TRADICIONES DE ALENTEJO.

EL NIDO

Creado específicamente para el Festival Internacional de Artes de Calle de Palmela (FIAR) (Portugal), este espectáculo surge del encuentro entre el canto alentejano y la danza aérea. Cada uno de estos géneros se mezclan y se reinventan para transmitir nuevas sensaciones y sentimientos. La música y el movimiento caminan juntos y se armonizan en una imagen única que crea en torno a ella un estado de emoción y de espíritu que todos podemos identificar y vivir.

PORTUGAL

{estreno en España}

Sofía Figueiredo Integra el CITAC (Círculo de Iniciação Teatral da Academia de Coimbra) (1994/1997). Es miembro fundador de la compañía Circolando (Oporto, 1999), donde trabaja como creadora, actriz y formadora.

Desde 1994, centra su investigación personal en las disciplinas de danza, teatro físico, clown, manipulación de objetos, aéreos, body-mind y medicina tradicional. Simultáneamente, trabaja como intérprete y creadora, destacando los espectáculos: 'Caixa insólita' y 'Giroflé', realizados para Circolando.

Grupo coral 1º de Maio do Bairro Alentejano,, conjunto formado el Primero de Mayo de 2002. En su origen está la voluntad de la población natural del Alentejo por preservar sus tradiciones. Difunden el cante alentejano como un medio para mantener viva la rica tradición cultural de esta región portuguesa:

«Algum dia andava
em tua lembrança
desandou a roda
desandou a roda
foi como a balança»

EL NIDO
Portugal | Teatro
Día 25 (12.00 h.) y (22.00)
CAMPO GRANDE, Pº DE LOS CASTAÑOS

ERNESTO CALVO
Y CAMALEÓN PRODUCCIONES

Camaleón Producciones Artísticas S.L. es una agencia dedicada a la distribución y producción de todo tipo de espectáculos, tanto de calle como de sala.
Camaleón Producciones Artísticas se caracteriza por su apertura a las nuevas tendencias de las artes escénicas y tiene la intención de evolucionar, dando cabida a nuevas inquietudes y a los mejores profesionales.

{entrada: 2 €}
AFORO LIMITADO
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

'MINETTI'.

{estreno}

ESPAÑA

Thomas Bernhard dedica esta obra al mítico actor alemán Bernhard Minetti, cuya figura sirve de punto de partida, inspiración y reflexión para hablar, no sólo de Minetti, sino del teatro en su más pura esencia; de los actores, de los directores, de los autores y, sobre todo, del artista y de sus miedos frente a la creación.

También habla del ser humano, de la sociedad, de la destrucción de la civilización por el hombre…

'Minetti' quiere establecer un debate sobre la esencia del teatro a través de sí mismo.

En este monólogo surgen, involuntariamente, las palabras de manera audible porque las pronuncia un ser humano cuyas relaciones con su oficio están en crisis y que duda sobre el lugar que ocupa en la sociedad, una desorientación que alcanza incluso hasta su memoria.

MINETTI
España | Teatro
Día 26 (19.30 h.) y
Día 27 (19.30 h.)
SALA DELIBES

ESCARLATA CIRCUS.

ESCARLATA CIRCUS

ESCARLATA CIRCUS nace en 1987 del deseo y la fusión de los conocimientos de Bet Miralta (Barcelona, 1964) y Jordi Aspa (La Garriga, 1964).

{entrada: 2 €}
AFORO LIMITADO
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

LLENTIES I MARABÚ
España | Circo
Día 26 (19.30 h., 21.30 h. y 23.30 h.)
Día 27 (19.30 h., 21.30 h. y 23.30 h.)
MORERAS

ESPAÑA

Llenties i Marabú' forma parte de la voluntad y el deseo de Escarlata Circus por representar todos sus espectáculos para un círculo reducido de público, de tal modo que les permita transmitir de forma directa y cómoda sus sentimientos y sus inquietudes artísticas.

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

© J. C. FOUREZ

DIFERENTES MOMENTOS DEL ESPECTÁCULO CIRCENSE PROTAGONIZADO POR TROTTOLA.

© J. C. FOUREZ

© J. C. FOUREZ

TROTTOLA

{entrada: 2 €}
AFORO LIMITADO
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

FRANCIA

Con el apoyo de: Les arts à la rencontre du cirque. Ville de Nexon, Le festival Eclat d'Aurillac y Ministère de la culture. DRAC Franche-Comté.

El espectáculo tiene lugar en una carpa, la pista es pequeña, las gradas la rodean casi por completo y los pies de los espectadores están prácticamente encima de la pista. El decorado, multicolor, es de hojalata como los juegos mecánicos…

No hay animales sino sombreros migratorios y una borrica de chatarra que trota como un autómata alrededor de la pista y rechina cuando el volatinero salta encima.

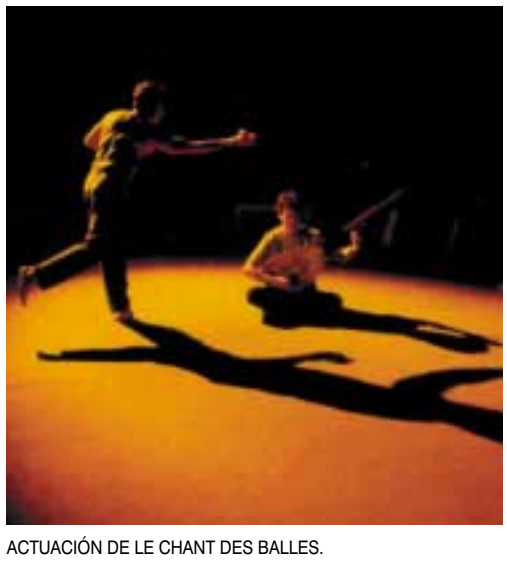
La peonza da vueltas, empieza el espectáculo… En un banco hay dos tipos que se miran… Redoble de tambor, se agarran, se sacuden, se retuercen…, a veces un salto, una pirueta…, todos parados, instantes en suspenso… De repente, una cabalgada.

Entra el malabarista con tres sombreros para una sola cabeza, tres cabezas para un único sombrero, dos pelotas en un sombrero y la cabeza en el cubo. Se para, piensa, se cala el sombrero y el espectáculo continúa… Enfadado, el más valiente, con el sombrero salta por los aires no muy lejos de la lona...

CIRQUE TROTTOLA
Francia | Circo
Día 24 (21.30 h.)
Día 25 (21.30 h.)
MORERAS

© J. C. FOUREZ

LE CHANT DES BALLES


ACTUACIÓN DE LE CHANT DES BALLES.

LE Chant des Balles' nace de un encuentro basado en la alteridad de dos artistas que han explorado y trabajado diferentes técnicas artísticas: el malabarismo y la música antigua.

Sus raíces y su búsqueda se han unido a través del descubrimiento de una pasión compartida por las artes de la Edad Media y del Renacimiento. En aquella época, el juglar se acompañaba de un instrumento de cuerda durante sus peregrinaciones. Portador de noticias, era un verdadero eslabón entre la vida social y la artística. Estas funciones específicas se reevalúan a través de la mirada contemporánea que aporta Chant des Balles.

Por un lado, el músico hace malabares con las obras de los siglos XVI y XVII, completadas con algunas de sus creaciones contemporáneas. Y, por otro, el malabarista baila y caracolea extrayendo el alma a la música y a los objetos tradicionales con los que se acompañan ambos artistas: cesta de pelota vasca, cencerros de Bearn, laúd y vihuela, produciendo un intercambio de miradas, de gracias y de música.

{estreno en España}
{entrada: 2 €}
AFORO LIMITADO
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

FRANCIA

LE CHANT DES BALLES
Francia | Circo
Día 27 (18.00 h.)
SALA AMBIGÚ

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

BALAGANE

Myriam Barreau tuvo su primer encuentro con el circo a los 20 años y a partir de ese día empezó una 'Historia de amor'. La escuela de circo de 'Valerie Fratellini' (en Essone) la inicia en diferentes técnicas como el trapecio, los malabares y el contorsionismo. Esta experiencia enriquecedora la lleva a Bruselas, donde se integra en la escuela superior de Circo (la ESAC). Allí se especializa en equilibrismo y contorsionismo; le siguen diversas formaciones en Ucrania y en Kiev. En el 2003 se asocia con Murielle Félix, realizadora de filmes de animación.

{estreno en España}

FRANCIA - BÉLGICA

EN 'INTERSTICIOS' una mujer joven camina por una ciudad, sintiéndose oprimida por los carteles publicitarios que, literalmente, le asaltan. Le sigue una zambullida vertiginosa en su universo mental, a caballo entre el sueño y la pesadilla. Entre fantasmas y espectros, ella lucha por encontrar su equilibrio.

Este precioso espectáculo destaca por la gran originalidad pues, en el escenario, una bailarina ejecuta su coreografía, sus equilibrios y contorsiones sincronizándolas, perfectamente, con animaciones proyectadas en distintos soportes.

Así, el cine de animación, en su unión con el circo contemporáneo, obtiene una dimensión corporal que se ofrece directamente sobre el espectador. Y, por su parte, el circo se ve insuflado, gracias a la imagen animada, de una sustancia poética nueva, estableciéndose un diálogo entre artes diferentes. Este espectáculo, para todos los públicos, nos habla de la omnipresencia de las imágenes en el seno de nuestra sociedad.

INTERSTICIOS
Francia - Bélgica | Multimedia
Día 24 (22.00 h. y 23.30 h.)
Día 25 (22.30 h.) y (24.00)
Día 26 (24.00 h.)
Día 27 (22.30 h.) y (24.00)

ACERA RECOLETOS

'INTERSTICIOS'.

THE ELÀSTIC BAND

THE ELÀSTIC BAND.

ESPAÑA

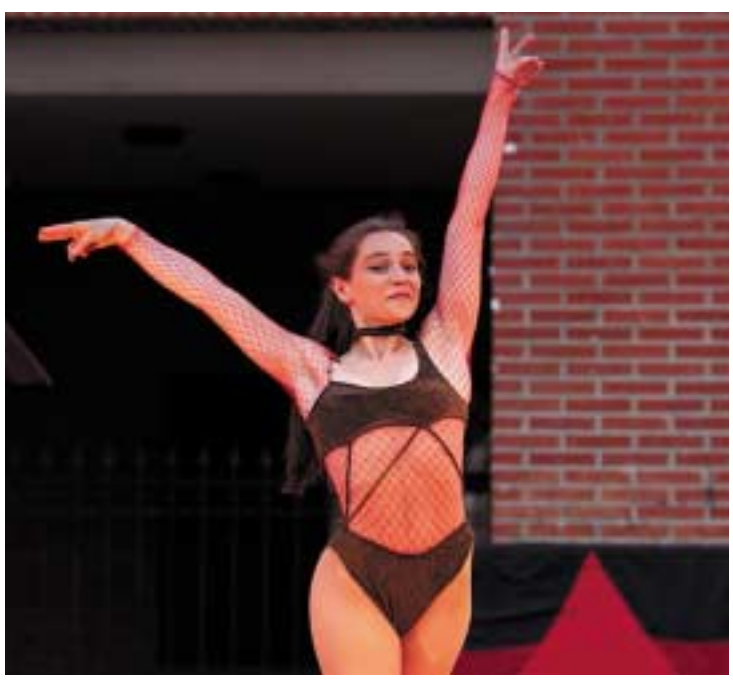
The Elàstic Band es una Marching Band de calle de reciente formación. Entre sus actuaciones puede destacarse su participación en las fiestas de la Mercè (Barcelona), en los carnavales de Sallent i St.Joan de Vilatorrada, en los 'cercatasques' de Castellterçol, St.Quirze, St.Feliu de Codines y en el Festival de Jazz de Borja 2003 (Aragón).

FANFARRIA
España | Música
Día 25, 26 y 27 con varias representaciones a lo largo del día en diferentes espacios.

ITINERANTE

CIRCO EFÍMERO

Barranco Promociones Culturales, cuya trayectoria en el mundo de las artes escénicas se remonta ya a diez años en el campo de la distribución, se enfrenta a su primer proyecto de producción en solitario. Circo Efímero está integrado por un equipo de jóvenes artistas circenses, formados en las escuelas de circo 'Carampa' y 'Charivari'. Los hemos visto trabajar en compañías como La Ventanita, Teatro del Azar, Cia., La Cubana, entre otras.



UNA DE LAS INTEGRANTES DE CIRCO EFÍMERO, DURANTE LA ACTUACIÓN..

ESPAÑA

H-17' está basado en diversas técnicas circenses: acrobacia, equilibrio, contorsionismo, tisues (telas), cuerda floja, trapecio, y presenta además mucho, pero que mucho humor.

Esta historia, que nos presentan los españoles de Circo Efímero, se desarrolla dentro de una escenografía basada, principalmente, en una estructura de 8 metros de alto, a modo de gran templo del circo, que tiene forma de pirámide truncada, lo que proporciona una gran versatilidad y otorga diferentes niveles para el desarrollo de la acción.

H-17
España | Circo
Día 25 (19.15 h. y 23.00 h.)
Día 26 (19.30 h. y 23.15 h.)

PZA. PONIENTE A

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

CIRCO BAOBAD

Circus Baobab nació de una manera inesperada y curiosa. En 1998, el cineasta francés Laurent Chevalier quiso realizar un largometraje sobre la vida cotidiana, su periplo por las pistas y las representaciones en los pueblos de un circo itinerante guineano. Pero en aquella época no existía ninguna compañía itinerante de circo en aquel país. Así que la Dirección de Asuntos Culturales de Guinea se planteó la creación de una compañía nacional de circo. Después de tres meses, se reunieron los directores de los grupos de danzas y acrobacias del distrito de Conakry, mientras que Chevalier buscó y encontró a Pierrot Bidon (fundador d'Archaos y figura clave en el circo francés), necesario para la selección de artistas que habrían de participar en esta aventura.

GUINEA ECUATORIAL

Érase una vez, en un pueblo de Guinea llamado Balandou, los hombres vivían en plena armonía y celebraban cada año la fiesta de la siega danzando el 'Sabar'. Fascinados por la ciudad, los jóvenes partieron a tentar su suerte en Conakry. Pero, como en todas las capitales, la vida cotidiana es difícil.

A menudo sin trabajo, muchos de estos jóvenes caen en el tráfico, la lujuria, el robo y viven atenazados por los militares. Descontenta por su comportamiento, la hechicera del pueblo pregunta a los jóvenes qué eran antes de beber y robar, y qué ha ocurrido con las promesas que hicieron a sus familiares antes de partir. Asustados, los jóvenes regresan a la villa e interpretan la tradicional 'danza de los hombres fuertes', recuperando su dignidad.

El espectáculo está interpretado por 11 acróbatas y 6 músicos, mediante trapecio volante, dúos en trapecio fijo y de pértiga, danzas, acrobacias, malabares y contorsiones. Creado en 2001, ha sido presentado, con gran éxito, en el Festival de Aurillac.

LOS TAMBORES SALTADORES

Guinea Ecuatorial | Circo

Día 26 (23.00 h.)
Día 27 (23.00 h.)

PZA. MAYOR B

DISTINTOS MOMENTOS DEL CIRCO BAOBAD.

ESPECTACULAR IMAGEN DE ZIYA AZAZI.

ZIYA AZAZI

Ziya Azazi nació en 1969 en Antakya (Turquía). Del 1990 al 1994 mantuvo relación con el Teatro Nacional de Estambul como bailarín de danza moderna y ballet, realizando también varios trabajos de coreografía. Desde 1994, vive en Viena, donde continúa su trabajo en la danza contemporánea y gimnástica.

TURQUÍA

Éste sólo es un análisis personal y artístico de las danzas tradicionales Sufi y sobre su interpretación. En él, las influencias de occidente forman un componente muy importante. Durante este espectáculo, el físico se confunde con lo místico, Oriente con Occidente y el pasado con el presente...

PARTE I

La repetición es un componente esencial del ritual creado para sumir a la persona en un estado de trance. En el sufismo, a ese estado, se llega dando vueltas. Este sólo tiene como punto de partida el reto de encontrar otras maneras de girar que también provoquen el trance. Así, se intenta explorar horizontalmente el estado de éxtasis, por una parte, mientras que en otra se exploran verticalmente los elementos interpretativos del ritual Sufi. El torbellino salvaje, poco a poco, toma forma, alternando el estado de pureza con diferentes elementos de danza.

PARTE II

La finalidad de la segunda parte es iluminar la magia del cuerpo que gira con la ayuda del vestido como personaje central.

A través de ello, emerge un juego dinámico, metamórfico en colores, formas y energías, que nos presentan la danza Sufi como un arte sencillamente espectacular.

DERVISH IN PROGRESS

Turquía | Danza

Día 26 (21.00 h.) Acera de Recoletos
Día 27 (20.30 h.) Plaza Mayor A

{estreno en España}

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

CIRCOLANDO

Circolando desarrolla su actividad desde 1999. La creación y difusión de espectáculos constituyen los objetivos del proyecto. De modo complementario, promueve también talleres de formación en diversos campos artísticos: teatro físico, danza y circo.

Recientemente, la realización y edición de vídeo está abriendo nuevos campos de expresión y experimentación para la compañía. En todas sus creaciones y producciones es posible identificar trazos comunes que refuerzan la idea de la existencia de un proyecto artístico amplio.Pretende afirmar un lenguaje propio, forjado en el cruce de los universos del teatro físico, de la danza, del teatro-imagen, del teatro de objetos, del circo, de la música, del vídeo y de las artes plásticas.

ESCENARIO DE 'CUARTO INTERIOR'.

{estreno en España}
{entrada: 2 €}
AFORO LIMITADO
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

PORTUGAL

Cuarto Interior' forma parte del ciclo 'Poética da Casa', en el que la compañía continúa con su búsqueda de paisajes de sueño e insisten en los manifiestos poéticos que invocan un hombre inconformista que inventa otros mundos donde prevalece el tiempo de lo maravilloso y de la belleza.

En esta ocasión, ese otro mundo se busca en las moradas del espacio íntimo: casas, buhardillas, cuatros, abrigos de memoria y devaneos.

Con 'Cuarto Interior', Circolando prosigue su proyecto de trabajo sobre un lenguaje artístico, que se funde en un encuentro del cuerpo, del objeto, del texto poético y de la música, para la construcción de un teatro danzado, de imágenes.

CUARTO INTERIOR
Portugal | Teatro visual
Día 24 (23.00 h.)
Día 25 (23.00 h.)
PATIO SAN BENITO

BALADEU'X

{entrada: 2 €}
AFORO LIMITADO
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

EL DÚO, EN UNA DE SUS ACTUACIONES.

Con 'DOUBLE TOUR', el dúo formado por France Perpête y Toon Schuermans continúan, más apasionadamente que nunca, con su mezcla lúdica de los malabares y de las acrobacias de suelo. Esta vez, al dúo se une una compañera de juegos, importante, cómplice y desconcertante: una puerta.

Este objeto diario, y aparentemente banal, es sometido a una exploración completa: molduras, marco, bisagras, orientaciones y picaporte. A partir de situaciones familiares, donde la puerta separa sólo dos espacios distintos, este objeto, poco a poco, empieza a girar y va de aquí para allá, animada, como si tuviera vida propia, mientras los artistas y los malabares se deslizan a través de ella y juegan al escondite, al tiempo que se filtran objetos insólitos.

La compañía Baladeu'x nació por un deseo de combinar la danza y la acrobacia de una forma innovadora. Cada componente mantiene su propia identidad, de acuerdo a la técnica que mejor domina.

BÉLGICA

DOUBLE TOUR
Bélgica | Teatro - Circo
Día 24 (20.00 h.)
Día 25 (18.00 h.)
SALA AMBIGÚ

GANADORES DEL FORDERPREIS AT THE INTERNATIONALES COMEDY ARTS FESTIVAL. MOERS 2002

THE INCREDIBLE JASHAGAWRONSKY BROTHERS

LOS TRES EXCÉNTRICOS HERMANOS.

ITALIA

Cada vez son más míticos. Los tres excéntricos hermanos de Armenia, Pavel, Suren y Nicolás, están preparados para ofrecer el más alocado concierto de todos los tiempos. Instrumentos musicales creados a partir de trastos de uso cotidiano; como una papelera, un inodoro y cuatro botes de hojalata, que se convertirán en una batería; una palangana pegada en una escoba, que se transformará en un doble bajo; dos cucharas de cocina, que serán castañuelas, y un par de regaderas, que se convertirán en instrumentos de viento.

Abandonando los instrumentos 'normales', los hermanos Jashgawronsky sacarán música de sierras, sartenes, clavos, cucharillas, tenedores, bolsas y otras parafernalias con el explosivo efecto cómico de este particular trío. Pasarán, con facilidad, de la música tradicional al blues o interpretarán piezas de Mozart, Rossini y Verdi.

BROOM, BRUSH, CRASH
Italia | Varidades
Día 25 (20.00 h.)
Día 26 (13.00 h., 21.00 h. y 22.00 h.)
Día 27 (21.00 h. y 22.00 h.)
PZA. MAYOR A

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

CÍA. PROGRAMADA EN CONVENIO CON LA JUNTA DE ANDALUCÍA

TEATRO DEL VELADOR

Su director, Juan Dolores Caballero, cursa estudios de actor en el Instituto del Teatro de Sevilla y participa en varios espectáculos. En 1990, forma la Compañía del Velador, en la que ha trabajado como director en las siguientes obras: 'P'.I.'T'.T.', 'Viaje al Teatro', 'Tacataca', 'Estop', 'La camarera de Eduardo´s', 'Pasa el tiempo poco'... 'Miles Gloriossus', 'Las Tres Gracias Mohosas', o 'La Médium de Menotti' para el teatro de La Maestranza.

Las creaciones de Teatro del Velador parten del interés de trasladar al escenario un miscrocosmos de lo real bajo la visión de lo grotesco. En el 2000, la compañía creó su primera pieza de danza Svo-zos con la que realizó una importante gira por España.

{estreno en España}
{entrada: 4 €}
AFORO LIMITADO
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

ESPAÑA

El Patio' es una historia simple: un día en la vida de cinco internas en una institución, que no en un penal, sino en la nueva sociedad de vigilancia en la que vivimos. En ella no se degrada el cuerpo, sino la honra; y lo que anonada no es el dolor increíble, sino la captura del propio tiempo. En este 'patio', los cuerpos son controlados y manejados por una serie de disciplinas.

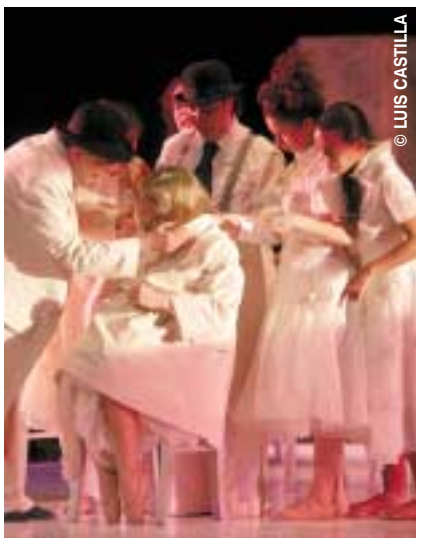
La disciplina en términos extremos prescribe un orden de sucesión a los movimientos y este orden señala, para cada uno de ellos, una dirección, una exclusión y una amplitud. El objetivo es que el tiempo penetre en el cuerpo y con él entren los controles minuciosos del poder.

El fin del castigo es obtener el control constante de las operaciones del cuerpo, por métodos técnicos que los acoplen, en una relación docilidad-utilidad, cada uno de cuyos términos realimenta al otro. Se trata en realidad, de adaptación-desintegración, ya que, a medida que avanza el proceso de ajuste con las normas de la institución, se pierden cuotas de autoidentificación.

EL PATIO
España | Danza
Día 26 (22.00 h.)
SALIDA SALA AMBIGÚ

© LUIS CASTILLA

© LUIS CASTILLA


© LUIS CASTILLA

INSTANTES DE LA ACTUACIÓN DE TEATRO DEL VELADOR.

ADDICTOS & LOGELA

CÍA. PROGRAMADA EN CONVENIO CON EL GOBIERNO VASCO

Básicamente, el grupo lo componen tres jóvenes de Elorrio (Vizcaya); dos músicos informáticos y un vídeo creador. El objetivo de Logela es la creación de productos digitales que luego pasan al escenario.

ESPAÑA

El grupo de Break-Dance Addictos y el grupo multimedia Logela se han unido para crear un nuevo espectáculo contemporáneo llamado 'KLONK'.

Este montaje reflexiona sobre uno de los hallazgos más importantes de estos tiempos: la codificación del genoma humano, descubrimiento que ha abierto nuevas expectativas en el campo de la creación, a través de la manipulación genética.

'KLONK' utiliza la misma tecnología que ha originado el hallazgo de la codificación del genoma humano, y su posterior manipulación, para analizar las posibles consecuencias positivas y negativas de esta nueva era del ser humano. Un tema de gran actualidad que se expresa a través de uno de los bailes más contemporáneos, como el hiphop; de las tendencias más avanzadas del campo musical; y de la experimentación de los visuales en tres dimensiones.

KLONK
España | Danza
Día 25 (23.00 h.)
ACERA RECOLETOS

ESPECTÁCULO 'KLONK'.

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

EN COLABORACIÓN CON EL FESTIVAL IMAGINARIUS-SANTA MARÍA DA FEIRA (PORTUGAL)
COPRODUCTION ROYAL DE LUXE / FESTIVAL INTERNACIONAL TEATRO A MIL COLABORA AFAA /
VILLE DE NANTES / DRAC PAYS DE LA LOIRE

LA GRAN REYNETA

{estreno en España}

© JORDI BOVER

© JORDI BOVER

© JORDI BOVER

Érase una vez el mítico Royal de Luxe decidiendo llevar muy lejos, al otro lado de los Andes, una de sus más preciosas joyas: Roman Photo.
Esta joya era una criatura hundida en un largo y profundo sueño. Como un bebé dormido debía despertarse suavemente y, para eso, su padre buscó y eligió, con mucho cuidado, quién iba a injertarle nueva sangre, a alimentarle y mimarle.
Es así que 15 jóvenes actores chilenos, payasos, bailarinas, acróbatas, músicos y técnicos formaron la Gran Reyneta, compañía encargada de despertar al bebé que llevaba más de 15 años dormido.

© JORDI BOVER

MOMENTOS DE LA INTERPRETACIÓN DE LA GRAN REYNETA EN 'ROMAN PHOTO'.

CHILE

Este espectáculo de la Gran Reyneta, que lleva por título 'Roman Photo', es, de hecho, el rodaje de una telenovela llevado a cabo en una pequeña plaza pública, donde el guión es ridículo y está plagado de empalagosas historias de amor que acaban en un baño de sangre.

Aún así, la cuadrilla toma su trabajo muy en serio y rivaliza en ingeniosidades para conseguir los mejores efectos especiales que pueden ser concebidos a la vista del público, con un material sacado de cualquier sitio.

POSTURAS

En estas condiciones, y tras un marco en aluminio que representa el marco de una fotografía, se instalan los comediantes y adoptan posturas, como si se tratará de un cliché cuya composición viene orquestada por la voz del director de escena. Sin embargo, el verdadero espectáculo está en otra parte, se encuentra entre bastidores, donde brujulean las invenciones poéticas de los técnicos…

ROMAN PHOTO
Chile | Teatro
Día 25 (20.30 h.)
Día 26 (20.00 h.)
Día 27 (20.30 h.)
ACERA RECOLETOS

IRRACIONAL

DOS PERSONAJES QUE DAN COLOR AL ESPACIO.

ESPAÑA-BÉLGICA

Extraído de Rodó, décimo aniversario del Circ circ d´hivern de l´Ateneu popular de Nou Barris, dirigido por Leandre Ribera y Teresa Celis, RD es una metáfora del aire a la tierra y de la tierra al aire. Dos personajes vestidos de blanco que dan color al espacio.

El espectáculo se inicia con una danza que interpreta Candice Bordes, formada en el Conservatorio de Burdeos en danza contemporánea. Su trabajo es un avance, donde se empiezan a intuir los movimientos que, después, aparecerán en el trapecio.

Tras la bailarina, la rutina técnica, la acrobacia aérea. Arriba en el trapecio, el hierro se hace acróbata y el acróbata hierro. En medio del silencio se exhibirán ejercicios de fuerza, de agilidad y de valor, aprendidos del maestro Yuri Sakalov, en la prestigiosa escuela superior de las artes del circo de Bruselas.

RD
España-Bélgica | Variedades
Día 25 (13.30 h. y 19.30 h.)
Día 26 (12.30 h. y 19.30 h.)
Día 27 (20.00 h.)
PZA. MAYOR A

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES EN TAC SECCIÓN OFICIAL

1 WATT	BÉLGICA
ADDICTOS&LOGELA	ESPAÑA
L'AGENCE TARTAR(E)	FRANCIA
ANOMALIE	FRANCIA
ELASTIC	ESPAÑA
EL NIDO	PORTUGAL
ERNESTO CALVO Y CAMALEÓN PRODUCCIONES	ESPAÑA
BALAGANE	FRANCIA- BÉLGICA
CHANT DES BALLES	FRANCIA
CIRCO BAOBAD	GUINEA ECUATORIAL
CIRCO EFÍMERO	ESPAÑA
CIRCOLANDO	PORTUGAL
COMPAÑÍA BALADEU'X	BÉLGICA
ESCARLATA CIRCUS	ESPAÑA
INSPORTÉS	ARGENTINA
IRRACIONAL	ESPAÑA-BÉLGICA
JAGHGAWRONSKY BROTHERS	ITALIA
JOHAN LORBEER	ALEMANIA
KOMPLEXKAPHARNAÜM	FRANCIA
LA ESPIRAL DANZA	ESPAÑA
LA GRAN REYNETA	CHILE
LEANDRE	ESPAÑA
LMNO	FRANCIA
LOCO BRUSCA	ESPAÑA
MARCO VARGAS	ESPAÑA
MARKELIÑE	ESPAÑA
MARTA CARBAYO	ESPAÑA
MATARILE	ESPAÑA
MEMBROS CIA DE DANZA	BRASIL
NIÑO COSTRINI	ARGENTINA
PETIT THÉÂTRE BARAQUE	FRANCIA
PLAYGROUND	ESPAÑA
RES DE RES	ESPAÑA
TEATRO DE LA SACA	ESPAÑA
TEATRO DE LOS SENTIDOS	COLOMBIA
TEATRO DEL VELADOR	ESPAÑA
TRAKATAP	ESPAÑA
TRAPUZARRA	ESPAÑA
TROTTOLA	FRANCIA
VICTOR ZAMBRANA	ESPAÑA
ZIYA AZAZI	TURQUÍA
ZANGUANGO	ESPAÑA

PREMIOS OFICIALES

Los premios del Festival serán concedidos por el Jurado a aquel espectáculo considerado como el más creativo, interesante y con mayor calidad de todos los programados.

- **MEJOR ESPECTÁCULO**
- **MÁS ORIGINAL E INNOVADOR**
- **PREMIO DE INTERPRETACIÓN**
- **PREMIO EMILIO ZAPATERO**
- **PREMIO OFF**
- **MENCIONES ESPECIALES A LA ACEPTACIÓN POPULAR**

FERIA DEL TEATRO EN EL SUR 'PALMA DEL RÍO', PREMIO AL ESPECTÁCULO MÁS INTERESANTE

La organización de la Feria de Teatro en el Sur ofrecerá un premio en Valladolid al espectáculo que considere de más interés y consistirá en presentarlo en su edición del 2007.

Feria de Teatro en el Sur,
Gracia, 15, 14700,
Palma del Río, Córdoba
Tlfno: 957 645 773
Fax: 957 645 639
e-mail:
teatrosur@teatrosur.com
PÁGINA WEB.
www.teatrosur.com

VENTA DE LOCALIDADES

ANTICIPADA

LUGAR	COMPAÑÍAS	PRECIO
Fundación Municipal de Cultura Torrecilla, 5, 47003, Valladolid. Desde el 3 hasta el 24 de mayo, de lunes a viernes, de 11.00 h. a 14.00 h. y de 17.00 h. a 20.00 h., y sábados de 10.00 h. a 14.00 h.	KomplexKapharnaüM CHANT DES BALLES PETIT THÉÂTRE BARAQUE BALADEUX RES DE RES CIRCOLANDO ANOMALIE PLAYGROUND ERNESTO CALVO Y CAMALEÓN PROD. TROTTOLA ESCARLATA CIRCUS	2 €
	MATARILE TEATRO DEL VELADOR	4 €

Después del día 24 de mayo, las entradas se podrán adquirir en el mismo lugar de la representación, dos horas antes del comienzo del espectáculo. Las localidades para 'Matarile' y 'Teatro del Velador' son de 4 euros por el servicio extraordinario de transporte en autobús.

Nota: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público en el lugar de la representación. Solamente se venderán seis entradas por persona y por espectáculo.

DURANTE EL FESTIVAL

LUGAR	COMPAÑÍAS	PRECIO
Oficina de Organización del Festival Hotel Olid Meliá, Plaza de San Miguel, 10, 47003, Valladolid. Desde el 24 al 28 de mayo, de 11.00 h a 14.00 h.	KomplexKapharnaüM CHANT DES BALLES PETIT THÉÂTRE BARAQUE BALADEUX RES DE RES CIRCOLANDO ANOMALIE PLAYGROUND ERNESTO CALVO Y CAMALEÓN PROD. TROTTOLA ESCARLATA CIRCUS	2 €
	MATARILE TEATRO DEL VELADOR	4 €

Las localidades para 'Matarile' y 'Teatro del Velador' son de 4 euros por el servicio extraordinario de transporte en autobús.

Nota: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público en el lugar de la representación. Solamente se venderán seis entradas por persona y por espectáculo.

Nota importante: Una vez comenzado el espectáculo no se permitirá el acceso al lugar de la representación.

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES EN TAC OFF

ATICUS TILT CÍA	ESPAÑA
ESCUELA DE CIRCO CARAMPA	ESPAÑA
PAN DE CAPAZO + A TRES MANOS	ESPAÑA
MARIEETTONIO	FRANCIA
EL TALADRO PERCUTOR	ESPAÑA
CIRCOSTANCIA	DINAMARCA
TOONS	DINAMARCA
TRAMPANTOJO PRODUCCIONES	ESPAÑA
FATIGA	ESPAÑA
TROTONIX	ESPAÑA
HNOS INCONFUNDIBLES	ESPAÑA
ANTOLIO	ESPAÑA
SKANDALBROTHERS	ESPAÑA
SUPERTAPS	MULTICULTURAL
CHIMICHURRI	ARGENTINA-ESPAÑA
DAVELIULA	ESPAÑA
FANFIAR	PORTUGAL
TRAGALEGUAS TEATRO	BRASIL/ESPAÑA
FREAK CABARET	HOLANDA/ESPAÑA
LOS MINISTER DE RONSTEADY	ESPAÑA
LARGO	ESPAÑA
CIA CASI SI	ESPAÑA
SOLETA SOLAZ	SUECIA
LE TROUPÉ	ESPAÑA
MINIGUIKI CIRCUS	CROACIA/ESPAÑA

ORGANIZA

Ayuntamiento de Valladolid
Fundación Municipal de Cultura

COLABORA

EL MUNDO

adif
Administrador de Infraestructuras Ferroviarias

JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERÍA DE CULTURA

alliance française

PATROCINA

Junta de Castilla y León
Consejería de Cultura y Turismo
Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León

Caja Duero
OBRA SOCIAL

AAA
Association Française d'Action Artistique

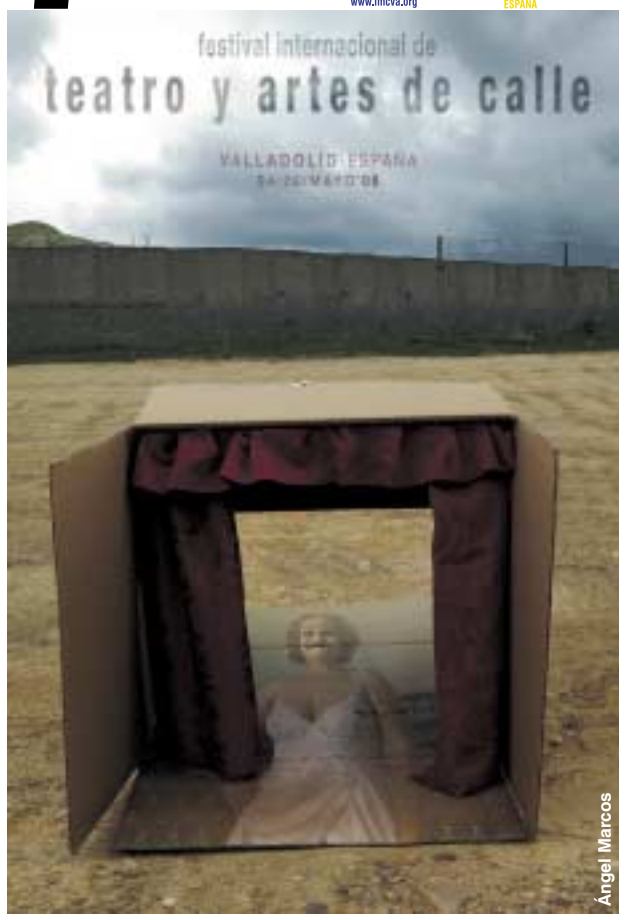
in-situ

Cultura 2000

7º guía oficial el comediante mayo 06

FESTIVAL INTERNACIONAL TEATRO Y ARTES DE CALLE
www.fmcva.org

TAC FESTIVAL INTERNACIONAL VALLADOLID ESPAÑA



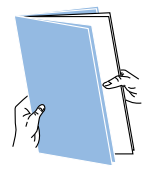
Ángel Marcos

Ayuntamiento de Valladolid
Fundación Municipal de Cultura

PASOS A SEGUIR PARA HACER DE ESTA PÁGINA
UNA COMPLETA GUÍA DE BOLSILLO

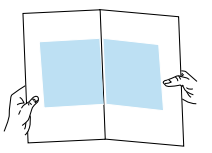
A TOMA ESTA PÁGINA

Pase a la siguiente página y desgrape las hojas centrales.



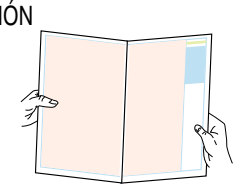
B COMPLETO MAPA

En esta doble página tendrá, por una cara, un mapa con la localización de todos los lugares donde se celebran las actuaciones.



C TODA LA PROGRAMACIÓN

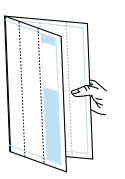
Si da la vuelta al mapa, por la otra cara, podrá consultar toda la programación del festival por compañías, fechas, lugares y géneros.

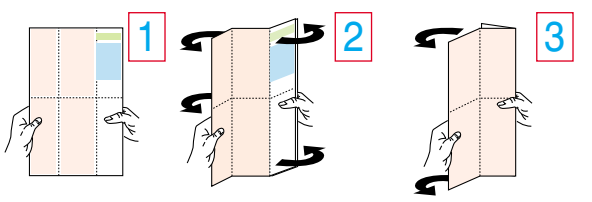


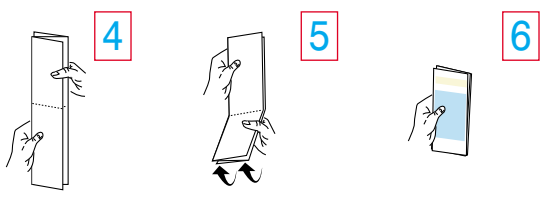
D ¿CÓMO PLEGARLE?

Si desea convertir esta completa página en guía de bolsillo siga las siguientes indicaciones.

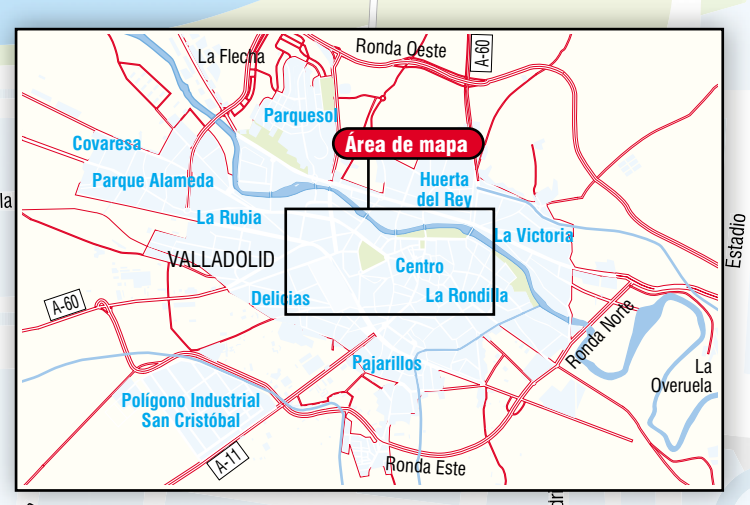
Partiendo de la doble página plegada a la mitad. (Como aparecía inicialmente tras ser desgrapada)







PLANO DEL FESTIVAL



Ronda Oeste, Ronda Norte, Ronda Este, Falla, Sorozábal, A-60, A-11, Ultramar, Estadio, Mercedes, Puente Colgante, Avenida de los Reyes Católicos, Magallanes, Pizarro, Hernán Cortés, Paseo del Cid, Antonio Lorenzo Hurtado, Joaquín Velasco Martín, Río Pisuerga, Plaza de América, Tres Amigos, Dr. Camilo Valdivia Calleja, Puente de García Morato, José Cantalapiedra, Padre Francisco Suárez, Paseo de Zorrilla, Capuchinos, Espíritu Santo, 1, 5, 7, 11 y 15, Plaza de Toros, Coso, Catalina Pérez, Catalina Adulce, Alemania, Puente Colgante, Este, Oeste, Sur, Calle de los Toreros, Italia, Portugal, La Florida, Gabilondo, Curtidores, Gregorio Fernández, Paulina Harriet, Juan de Juni, Recoletos, Calle de la Luna, Arzobispo Marcelo González, Esperanto, Ingenieros, Arzobispo García Goldaraz, Plaza del Ejército, Calle de la Hípica, Álvarez Taladriz, Domingo Martínez, Camino de la Esperanza, Aurora, Día, Noche, Plaza Crepúsculo, Peral, Norte, San José, García Morato, Guardería, Avenida de Irún, Espacio 13 ESTACIÓN DE ARIZA, Calle Estación de Ariza, Azucarera, Camino de la Esperanza, Estación de Autobuses, Paseo Arco de Ladrillo, Navarra, Aragón, Paseo de Filipinos, Espacio 20 CAMPO GRANDE, Campo Grande, ESPACIO 3 PLAZA DE ZORRILLA, Mikado, Recondo, García Morato, 2, 8A y 16, Santa Fe, Acera de Recoletos, Colmenares, Plaza de Colón, Calle Estación de Norte, Estación de RENFE, Gamazo, Bailén, Muro, Calle de la Estación, García Valladolid, Independencia, Ferrocarril, Plaza del Caño Argales, Panaderos, Calle de la Loza, Nogal, Nicolás Salmerón, General Shelly, Nelson Mandela, Mahatma Gandhi, Paseo de Farnesio, Argales, Parque de la Paz, Canarias, Córdoba, Arca Real, Caballería, Artillería, Tranque, Vega Fría, Hermanitas de la Cruz, Coloquio, Caamaño, Avenida de Segovia, Trabajo, Mallorca, Guipúzcoa, Asunción, Estación, Niña Guapa, Santa Rita, Botijas, Ruiz de Alda

SÍMBOLOS

- T Parada de Taxi.
- P Aparcamientos.
- Paradas y líneas de Autobuses(*).
- Zonas para compañías Oficiales
- Espacios Off

(*) Sólo se han reflejado las paradas más cercanas a los espacios del festival.

NACIONAL
CALLE
www.fmcva.org

FESTIVAL INTERNACIONAL
VALLADOLID
ESPAÑA

1

HOSTELERÍA DE VALLADOLID

Hostelería de Valladolid

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE EMPRESARIOS

Plaza de la Universidad, 4
47002 Valladolid
Tel.: 983 305 289
Fax: 983 200 764
e-mail: apehva@valladolidhosteleria.com
www.valladolidhosteleria.com

2

DDC

dDC

Rapsodas del diseño tipográfico,
arquitectos de libros, diarios y revistas,
prestidigitadores de marcas y etiquetas,
pintores de carteles y letras,
virtuosos del anuncio publicitario,
exploradores de la señalización ...

... otra forma de comunicación.

Daza Diseño & Comunicación
c/ Arribas, 2 - 1º- 47002 Valladolid
Tel. 983 21 78 21

Identidad corporativa y de empresa.
Diseño gráfico. Diseño editorial.
Audiovisuales. Packaging.
Estrategias de publicidad.

3

EVENTO

C/ Paulina Harriet, 27 . 47006 Valladolid
Tel. 902 500 493 Fax: 983 226 092
Web: www.eventoplenos.com
E-mail: evento@eventoplenos.com

4

FERRETERÍA ORTIZ

General Almirante, 14 47003 Valladolid.
Teléfonos: 983 33 00 92 / 983 33 69 61
Fax: 983 36 17 79

Herramienta, Maquinaria,
Jardinería, Construcción,
Bricolaje.

5

6

GRAFICAS GUERNI

Gráficas Guerni S.L.

ESTAÑO, Nº 25 (Polígono San Cristóbal)
47012 VALLADOLID
TELEF. 983 30 03 77 - FAX 983 39 77 57
E-mail: g-guerni@hotmail.com

• REVISTAS • CARTELES • FOLLETOS •
• CATÁLOGOS • LIBROS • DISEÑO GRÁFICO •

7

GRUPO LINCE

Lince Grupo

Fernández Ladreda, 1 Parc. 15
47008 Valladolid
Tlf. 983 225 125

9

mudanzas GALLEGO

BURGOS • PALENCIA • SEGOVIA • VALLADOLID

y reservas: 902 30 60 44

La mayor flota de vehículos y el personal más cualificado para cualquier tipo de traslado. Servicios locales, nacionales e internacionales. Profesionales a su servicio.

10

hotel Olid Melia

ARTE EN HOSTELERÍA

Plaza San Miguel, 10, 47003 Valladolid
Tel.: 983 357200, Fax: 983 336828
melia.olid@solmelia.com
www.solmelia.com

VEN Y CÁSATE CON NONOSTROS
Lujosos salones de banquetes recién remodelados.
Calidad en el servicio avalado por más de 30 años de experiencia.

8

GRUPO NORTE

Edificio Centro Madrid.
Pº Arco Ladrillo, 64
Tf.: 902 370 007

Grupo Norte es uno de los conjuntos empresariales más representativos del sector servicios en España. Grupo Norte es Limpieza y mantenimiento, Trabajo temporal, Seguridad y transporte de fondos, Externalización de servicios y Servicios Sociales. Acudir a Grupo Norte es encontrar la solución.

11

RED PRODUCCIONES

Paseo de Zorrilla, 145.
Tel.: 983 24 59 91
47008 Valladolid
redproducciones@telefonica.net

MONTAJE DE EXPOSICIONES Y STAND

12

SERALIA

SERALIA

Francisco Hernández Pacheco, 14
47014 – VALLADOLID
Tel.: 983 134 444
Fax: 983 135 138

- Limpieza y mantenimiento de edificios.
- Recogida de residuos urbanos y recogida selectiva.
- Limpieza viaria.
- Mantenimiento de zonas ajardinadas.

13

2.023 SERVILUX, S.L.

INSTALACIONES ELECTRICAS
SERVILUX

Cobalto, 44 Nave D
Tfno: 983 303 224
Fax: 983 203 604

2.023 Servilux, S.L.
Ilumina el Teatro Calle

14

URFIRNIS SL

URFIRNIS
INGENIERIA CULTURAL

Urfirnis SL
info@urfirnis.es
www.urfirnis.es

Organización, producción
y asesoramiento de toda clase
de eventos culturales y deportivos.

15

X-TRAÑAS PRODUCCIONES S.L.

X-trañas producciones
Producción de Espectáculos

Pirita 47. Polígono Industrial de San Cristóbal.
47012 Valladolid.
Tlf.: 983 140 820 / 21. Fax: 983.140822.
Web: www.xtranas.com Mail: producciones@xtranas.com

Empresa de espectáculos especializada en producción global de eventos. Primera empresa regional en infraestructura propia de primeras marcas internacionales: LAYHER, EAW, TOMCAT, CHRISTIE. Productos propios: escenarios, gradas, sonido, iluminación, proyecciones, carpas, sillas... Nuevo departamento de artes escénicas.

16

JLEVENTOS

JLEVENTOS

Cebreros 109, bajo D
28011 Madrid
www.jleventos.com

Diseño, gestión, producción
y realización de eventos

17

TEATRO CALDERÓN

TEATRO CALDERÓN

SALA DELIBES

Angustias, 1
47003 VALLADOLID (España)
Teléfonos: + 34 983 426 444
+ 34 983 426 436 (taquilla)
Fax: + 34 983 426 451

e-mail: info@tcalderon.com
WEB: www.tcalderon.com

18

MUSEO PATIO HERRERIANO

PATIO HERRERIANO
Museo de Arte Contemporáneo Español

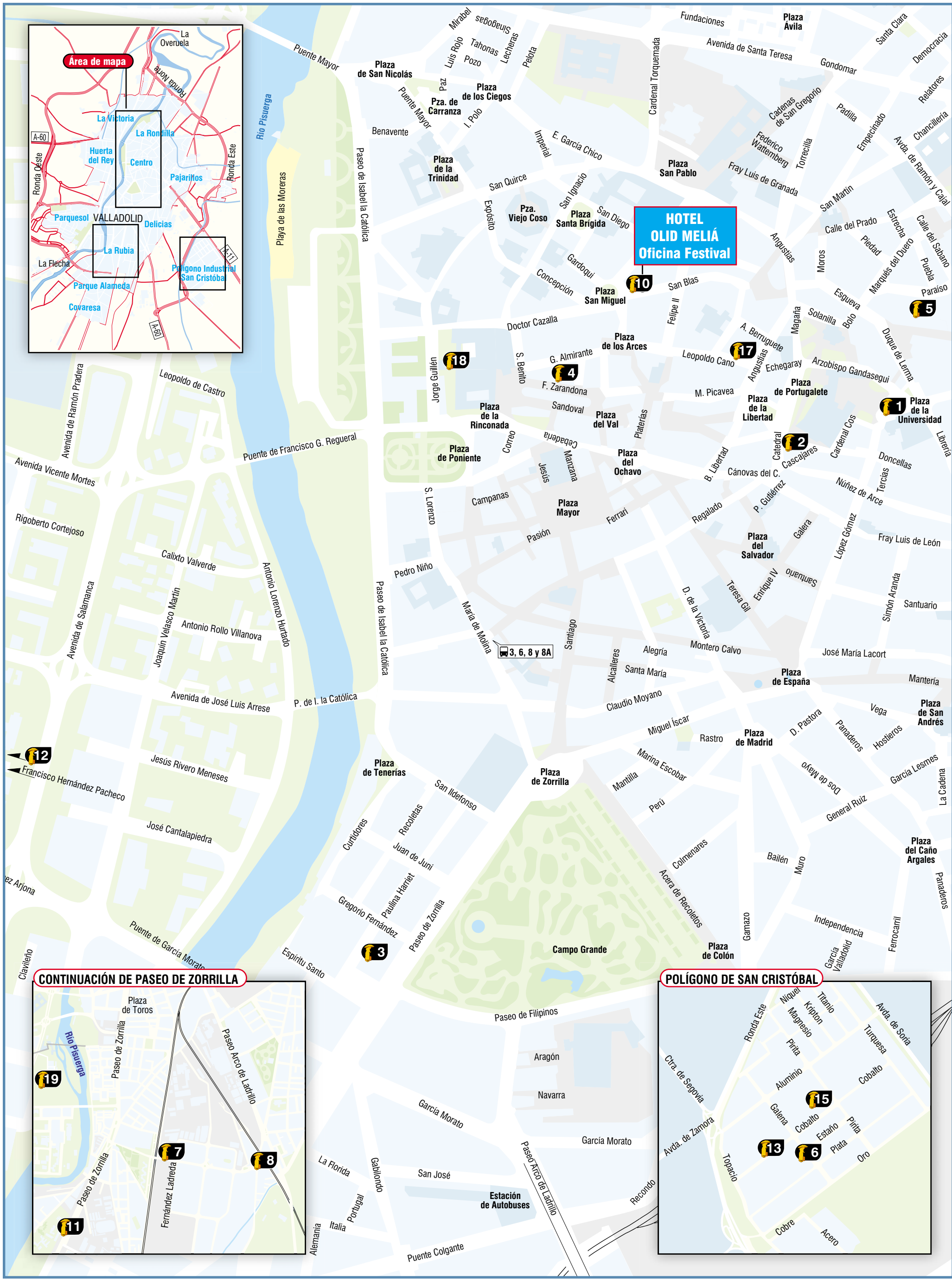
Museo Patio Herreriano
C/ Jorge Guillén, 6
47003 Valladolid
Teléfono: +34 983 362 908
Fax: +34 983 375 295
patioherreriano@museoph.org
www.museopatioherreriano.org

19

MUSEO DE LA CIENCIA

Museo de la Ciencia
Valladolid

Avenida de Salamanca, s/n.
Tel.: 983 144 300
www.museocienciavalladolid.es

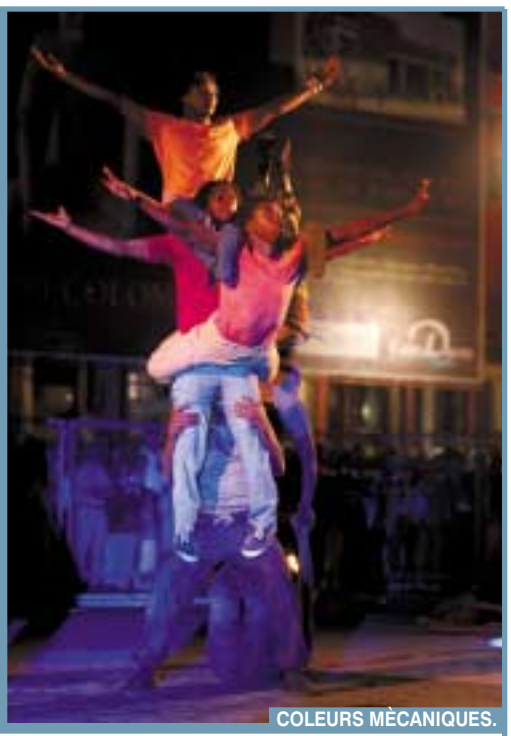

HOTEL
OLID MELIÁ
Oficina Festival
Área de mapa
La Overuela
Ronda Norte
La Victoria
La Rondilla
A-60
Huerta del Rey
Centro
Pajarillos
Ronda Oeste
Ronda Este
Parquesol
VALLADOLID
Delicias
La Rubia
A-11
La Flecha
Polígono Industrial San Cristóbal
Parque Alameda
Covaresa
A-60
Río Pisuerga
Playa de las Moreras
Puente Mayor
Paseo de Isabel la Católica
Plaza de San Nicolás
Plaza de los Ciegos
Pza. de Carranza
Plaza de la Trinidad
Plaza San Pablo
Pza. Viejo Coso
Plaza Santa Brígida
Plaza San Miguel
Plaza de los Arces
Plaza de la Rinconada
Plaza del Val
Plaza de Poniente
Plaza del Ochavo
Plaza Mayor
Plaza de la Libertad
Plaza de Portugalete
Plaza de la Universidad
Plaza del Salvador
Plaza de España
Plaza de Madrid
Plaza de San Andrés
Plaza de Tenerías
Plaza de Zorrilla
Plaza del Caño Argales
Plaza de Colón
Campo Grande
Estación de Autobuses
Fundaciones
Avenida de Santa Teresa
Cardenal Torquemada
Gondomar
Cadenas de San Gregorio
Padilla
Empecinado
Federico Wattemberg
Torrecilla
Fray Luis de Granada
Avda. de Ramón y Cajal
Chancillería
Relatores
Democracia
Santa Clara
Mirabel
Sinagogas
Luis Rojo
Tahonas
Lecheras
Pelota
Pozo
Paz
Benavente
I. Polo
Imperial
E. García Chico
San Quirce
San Ignacio
Expósito
San Diego
Gardoqui
Concepción
San Blas
Felipe II
Doctor Cazalla
Jorge Guillén
S. Benito
G. Almirante
F. Zarandona
Sandoval
Platerías
Correo
Cebadería
Manzana
Jesús
S. Lorenzo
Campanas
Pasión
Ferrari
Regalado
Pedro Niño
María de Molina
Santiago
Alcalleres
Alegría
Santa María
Montero Calvo
D. de la Victoria
Teresa Gil
Enrique IV
Sanhuenio
López Gómez
Galera
Fray Luis de León
Simón Aranda
Santuario
José María Lacort
Mantería
Claudio Moyano
Miguel Íscar
Rastro
D. Pastora
Panaderos
Vega
Hostieros
Marina Escobar
Mantilla
Perú
Dos de Mayo
García Lesmes
La Cadena
General Ruiz
Colmenares
Bailén
Muro
Acera de Recoletos
Gamazo
Independencia
Ferrocarril
García Valladolid
Panaderos
Curtidores
Recoletas
Juan de Juni
Paulina Harriet
Gregorio Fernández
Paseo de Zorrilla
San Ildefonso
Puente de Francisco G. Regueral
Avenida de Ramón Pradera
Leopoldo de Castro
Avenida Vicente Mortes
Rigoberto Cortejoso
Calixto Valverde
Avenida de Salamanca
Joaquín Velasco Martín
Antonio Rollo Villanova
Antonio Lorenzo Hurtado
Avenida de José Luis Arrese
P. de l. la Católica
Jesús Rivero Meneses
Francisco Hernández Pacheco
José Cantalapiedra
Puente de García Morato
Clavileño
Espíritu Santo
Paseo de Filipinos
Aragón
Navarra
García Morato
La Florida
Gabilondo
San José
Portugal
Alemania
Italia
Puente Colgante
Recondo
Paseo Arco de Ladrillo
Cánovas del C.
B. Libertad
Catedral
Cascajares
Cardenal Cos
Librería
Doncellas
Tercias
Núñez de Arce
P. Gutiérrez
Angustias
A. Berruguete
Echegaray
Arzobispo Gandasegui
M. Picavea
Leopoldo Cano
Magaña
Solanilla
Bolo
Duque de Lerma
Esgueva
Paraíso
Puebla
Marqués del Duero
Piedad
Calle del Prado
Estrecha
Calle del Sabano
Moros
Angustias
3, 6, 8 y 8A
CONTINUACIÓN DE PASEO DE ZORRILLA
Plaza de Toros
Río Pisuerga
Paseo de Zorrilla
Paseo Arco de Ladrillo
Fernández Ladreda
POLÍGONO DE SAN CRISTÓBAL
Ronda Este
Níquel
Magnesio
Kripton
Titanio
Avda. de Soria
Turquesa
Pirita
Aluminio
Cobalto
Ctra. de Segovia
Galena
Estaño
Plata
Oro
Topacio
Avda. de Zamora
Cobre
Acero

ARCIPELAGO.

PÚBLICO EN LA PLAZA MAYOR.

PRODUCCIONES IMPERDIBLES.

LA VENTANITA.


COLEURS MÈCANIQUES.

ORGANIZA

Ayuntamiento de **Valladolid**

Fundación Municipal de Cultura

1506 Colón 2006

PATROCINA

Junta de Castilla y León
Consejería de Cultura y Turismo
Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León

Ministerio de Cultura

Caja Duero
OBRA SOCIAL

COLABORA

EL MUNDO

adif
Administrador de Infraestructuras Ferroviarias

AAA
Association Française d'Action Artistique

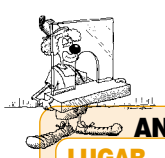
Junta de Andalucía
Consejería de Cultura

af alliance française

Eusko Jaurlaritza
Gobierno Vasco

in-situ

Cultura 2000



VENTA DE LOCALIDADES

ANTICIPADA

LUGAR	COMPAÑÍAS		PRECIO
Fundación Municipal de Cultura Torrecilla, 5, 47003, Valladolid. Desde el 3 hasta el 24 de mayo, de lunes a viernes de 11.00 h. a 14.00 h. y de 17.00 h. a 20.00 h. y sábados de 10.00 h. a 14.00 h..	KomplexKapharnaüM CHANT DES BALLES PETIT THÉÂTRE BARAQUE BALADEUX RES DE RES CIRCOLANDO	ANOMALIE PLAYGROUND ERNESTO CALVO Y CAMALEÓN PROD. TROTTOLA ESCARLATA CIRCUS	2 €
	MATARILE	TEATRO DEL VELADOR	4 €

Después del día 24 de mayo, las entradas se podrán adquirir en el mismo lugar de la representación, dos horas antes del comienzo del espectáculo. Las localidades para 'Matarile' y 'Teatro del Velador' son de 4 euros por el servicio extraordinario de transporte en autobús.

Nota: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público en el lugar de la representación. Solamente se venderán seis entradas por persona y por espectáculo.

DURANTE EL FESTIVAL

LUGAR	COMPAÑÍAS		PRECIO
Oficina de Organización del Festival Hotel Olid Meliá, Plaza de San Miguel, 10, 47003, Valladolid. desde el 24 al 28 de mayo, de 11.00 h a 14.00 h.	KomplexKapharnaüM CHANT DES BALLES PETIT THÉÂTRE BARAQUE BALADEUX RES DE RES CIRCOLANDO	ANOMALIE PLAYGROUND ERNESTO CALVO Y CAMALEÓN PROD. TROTTOLA ESCARLATA CIRCUS	2 €
	MATARILE	TEATRO DEL VELADOR	4 €

Las localidades para 'Matarile' y 'Teatro del Velador' son de 4 euros por el servicio extraordinario de transporte en autobús.

Nota: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público en el lugar de la representación. Solamente se venderán seis entradas por persona y por espectáculo.

Nota importante: Una vez comenzado el espectáculo no se permitirá el acceso al lugar de la representación.

DIA 24, MIÉRCOLES

(*). ESPECTÁCULO PARA EL QUE ES NECESARIO ADQUIRIR LOCALIDAD

HORA	COMPAÑÍA	GÉNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	AFORO
(*) 20.00	BALADEU'X	TEATRO - CIRCO	BÉLGICA	SALA AMBIGÚ	60'	300
21.15	L' AGENCE TARTAR(E)	TEATRO	FRANCIA	TRASERA I.E.S NÚÑEZ DE ARCE	1 H. 20'	100
(*) 21.30	TROTTOLA	CIRCO	FRANCIA	MORERAS	80'	300
22.00	BALAGANE	MULTIMEDIA	BÉLGICA FRANCIA	ACERA RECOLETOS	15'	400
(*) 22.30	KOMPLEXKAPHARNAÜM	MULTIMEDIA	FRANCIA	ESTACIÓN DE ARIZA	90'	500
(*) 22.30	PLAYGROUND	TEATRO	ESPAÑA	CAPILLA PATIO HERRERIANO	50'	50
(*) 23.00	CIRCOLANDO	TEATRO VISUAL	PORTUGAL	PATIO SAN BENITO	60'	400
23.30	BALAGANE	MULTIMEDIA	BÉLGICA FRANCIA	ACERA RECOLETOS	30'	400
(*) 24.00	PETIT THÉÂTRE BARAQUE	CIRCO	FRANCIA	MORERAS	75'	32

DIA 25, JUEVES

(*). ESPECTÁCULO PARA EL QUE ES NECESARIO ADQUIRIR LOCALIDAD

HORA	COMPAÑÍA	GÉNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	AFORO
12.00	EL NIDO	TEATRO	PORTUGAL	C. GRANDE Pº CASTAÑOS	30 '	400
12.30	INSOPORTÉS	VARIEDADES	ARGENTINA	PLAZA MAYOR A	30 '	2000
12.45	VÍCTOR ZAMBRANA	DANZA	ESPAÑA	C. GRANDE PZA. LIBRO	25 '	300
13.00	EL NIÑO COSTRINI	VARIEDADES	ARGENTINA	PLAZA MAYOR A	30 '	2000
13.00	1 WATT	TEATRO CALLE	BÉLGICA	CALLE SANTIAGO	35 '	400
13.30	FANFIAR	MÚSICA	PORTUGAL	SAN BENITO	30 '	300
13.30	MARCOS VARGAS & CHLOE BRULE-DAUPHIN	DANZA	ESPAÑA	C. G. PZA. FOTÓGRAFO	22 '	300
13.30	CÍA. IRRACIONAL	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30 '	2000
17.30	FREAK CABARET	TEATRO	HOLANDA ESPAÑA	ESPACIO 1	50 '	200
(*) 18.00	BALADEU'X	TEATRO - CIRCO	BÉLGICA	SALA AMBIGÚ	60 '	300
18.00	CIRCOSTANCIA	ACROBACIA	DINAMARCA	ESPACIO 2	60 '	300
18.00	PAN DE CAPAZO+A TRES MANOS	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 4	45 '	300
18.00	SUPERTAPS	DANZA	VARIOS	ESPACIO 5	20 '	300
18.00	LARGO	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 6	30 '	300
18.00	CASI, QUE SÍ	CIRCO	ESPAÑA	SAN BENITO	50 '	300
18.30	HNOS.INCONFUNDIBLES	VARIEDADES	ESPAÑA	ESPACIO 1	50 '	200
18.30	EL TALADRO PERCUTOR	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 5	75 '	200
18.30	MINIGUIKI CIRCUS	CIRCO	ESPAÑA CROACIA	PLAZA MARTÍ Y MONSÓ	45 '	300
19.00	CHIMICHURRI	CLOWN	ARGENTINA ESPAÑA	ESPACIO 4	50 '	300
19.00	SUPERTAPS	DANZA	VARIOS	ESPACIO 6	20 '	300
19.00	LEANDRE	CLOWN	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30 '	2000
19.00	FANFIAR	MÚSICA	PORTUGAL	SAN BENITO	30 '	300
19.15	CIRCO EFÍMERO	CIRCO	ESPAÑA	PZA. PONIENTE A	45 '	300
19.30	CÍA IRRACIONAL	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30 '	2000
20.00	1 WATT	TEATRO CALLE	BÉLGICA	CALLE SANTIAGO	35 '	400
20.00	JASHAGAWRONSKY BROTHERS	VARIEDADES	ITALIA	PLAZA MAYOR A	30 '	2000
20.00	SUPERTAPS	DANZA	VARIOS	ESPACIO 1	20 '	300
20.00	CIRCOSTANCIAS	ACROBACIA	DINAMARCA	ESPACIO 4	60 '	300
20.00	CASI, QUE SÍ	CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 7	50 '	300
20.00	LARGO	TEATRO	ESPAÑA	PZA. MARTÍ Y MONSÓ	30 '	300
20.30	LA GRAN REYNETA	TEATRO	CHILE	ACERA DE RECOLETOS	50 '	500
20.30	INSOPORTÉS	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30 '	2000
20.30	FREAK CABARET	TEATRO	HOLANDA ESPAÑA	ESPACIO 5	50 '	300
20.30	CHIMICHURRI	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 6	50 '	600
20.45	LA ESPIRAL DANZA	DANZA	ESPAÑA	EXPL. ARCH. MUNICIPAL	30 '	300
21.00	TRAKATAP	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30 '	2000
21.00	MINIGURI CIRCUS	CIRCO	ESPAÑA CROACIA	ESPACIO 1	45 '	300
21.00	EL TALADRO PERCUTOR	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 4	75 '	300
21.00	SUPERTAPS	DANZA	VARIOS	ESPACIO 7	20 '	300
21.00	PAN DE CAPAZO+A TRES MANOS	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 3	45 '	300
21.00	HNOS. INCONFUNDIBLES	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MARTÍ MONSÓ	50 '	300
(*) 21.30	TROTTOLA	CIRCO	FRANCIA	MORERAS	80 '	300
22.00	TRAKATAP	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30 '	2000
(*) 22.00	PLAYGROUND	MULTIMEDIA	ESPAÑA	PATIO HERRERIANO	50 '	50
22.00	EL NIDO	TEATRO	PORTUGAL	C. GRANDE Pº CASTAÑOS	30 '	400
(*) 22.30	KOMPLEXKAPHARNAÜM	MULTIMEDIA	FRANCIA	ESTACIÓN DE ARIZA	90 '	500
22.30	BALAGANE	MULTIMEDIA	BÉLGICA FRANCIA	ACERA RECOLETOS	15 '	400
(*) 23.00	CIRCOLANDO	TEATRO VISUAL	PORTUGAL	PATIO SAN BENITO	60 '	400
23.00	ADDICTOS&LOGELA	DANZA	ESPAÑA	ACERA DE RECOLETOS	60 '	500
23.00	CIRCO EFÍMERO	CIRCO	ESPAÑA	PZA. PONIENTE A	45 '	300
24.00	BALAGANE	MULTIMEDIA	BÉLGICA FRANCIA	ACERA RECOLETOS	30 '	400
(*) 24.00	PETIT THÉÂTRE BARAQUE	CIRCO	FRANCIA	MORERAS	75 '	32

ELASTIC BAND: ESTA COMPAÑÍA REALIZARÁ VARIAS REPRESENTACIONES MUSICALES A LO LARGO DEL DÍA EN DIFERENTES ESPACIOS DEL FESTIVAL.
TRAMPANTOJO PRODUCCIONES: ANUNCIA POR LAS CALLES LOS ESPECTÁCULOS DEL FESTIVAL.

DIA 26, VIERNES

(*). ESPECTÁCULO PARA EL QUE ES NECESARIO ADQUIRIR LOCALIDAD

HORA	COMPAÑÍA	GÉNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	AFORO
11.00	PRESENTACIÓN DE LA I ESCUELA DE VERANO DE ALMAGRO			HOTEL OLID MELIÁ		
12.30	ZANGUANGO	TEATRO	ESPAÑA	PLAZA MARTÍ MONSÓ	60'	300
DE 12.30 A 14.30	JOHAN LORBEER	PERFORMANCE	ALEMANIA	SANTIAGO-C. MOYANO	120'	1000
12.30	CÍA. IRRACIONAL	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
13.00	JASHAGAWRONSKY BROTHERS	VARIEDADES	ITALIA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
13.00	1 WATT	TEATRO	BÉLGICA	CALLE SANTIAGO	35'	400
13.30	LMNO	DANZA	FRANCIA	SANTIAGO-C. MOYANO	45'	500
13.30	INSOPORTÉS	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
13.30	FANFIAR	MÚSICA	PORTUGAL	SAN BENITO	30'	500
(*) 18.00	RES DE RES	TEATRO – CIRCO	ESPAÑA	SALA AMBIGÚ	60'	300
18.00	SUPERTAPS	DANZA	VARIOS	ESPACIO 1	20'	300
18.00	MARIEETTONIO	TÍTERES	FRANCIA	ESPACIO 2	30'	300
18.00	PAN DE CAPAZO+A TRES MANOS	TEATRO	ESPAÑA	PZA. PONIENTE B	60'	300
18.00	EL TALADRO PERCUTOR	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 5	75'	300
18.00	CIRCOSTANCIA	ACROBACIA	DINAMARCA	ESPACIO 6	60'	300
18.00	LARGO	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 7	30'	300
18.00	CHIMICHURRI	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 4	50'	300
18.00	TROTONIX	CLOWN	ESPAÑA	PLAZA MARTÍ Y MONSÓ	50'	300
18.30	CASI, QUE SÍ	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 1	50'	300
19.00	TRAGALEGUAS	ACROBACIA	BRASIL ESPAÑA	PZA. PONIENTE B	45'	300
19.00	LEANDRE	CLOWN	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
19.00	MARIEETTONIO	TÍTERES	FRANCIA	ESPACIO 2	30'	300
19.00	FREAK CABARET	TEATRO	HOLANDA ESPAÑA	ESPACIO 4	50'	300
19.00	MINIGUIKI CIRCUS	CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 6	45'	300
19.00	FANFIAR	MÚSICA	PORTUGAL	SAN BENITO	30'	500
19.00	SUPERTAPS	DANZA	VARIOS	PLAZA MARTÍ Y MONSÓ	20'	300
19.30	CIRCO EFÍMERO	CIRCO	ESPAÑA	PZA. PONIENTE A	45'	500
(*) 19.30	ESCARLATA CIRCUS	CIRCO	ESPAÑA	MORERAS	30'	80
(*) 19.30	ERNESTO CALVO Y CAMALEÓN P.	TEATRO	ESPAÑA	SALA DELIBES	55'	300
19.30	LOCO BRUSCA	CLOWN	ESPAÑA	SAN BENITO	40'	300
19.30	CÍA. IRRACIONAL	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
19.30	HNOS INCONFUNDIBLES	VARIEDADES	ESPAÑA	ESPACIO 5	50'	300
19.30	FATIGA	CLOWN	ESPAÑA	PLAZA MARTÍ Y MONSÓ	45'	300
20.00	1 WATT	TEATRO	BÉLGICA	CALLE SANTIAGO	35'	400
20.00	TRAKATAP	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
20.00	LARGO	HUMOR	ESPAÑA	ESPACIO 1	30'	300
20.00	MARIEERTONIO	TÍTERES	FRANCIA	ESPACIO 2	30'	300
20.00	CHIMICHURRI	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 4	50'	300
20.00	SUPERTAPS	MÚSICA- DANZA	VARIOS	ESPACIO 6	20'	300
20.00	LA GRAN REYNETA	TEATRO	CHILE	ACERA DE RECOLETOS	50'	500
20.30	MEMBROS	DANZA	BRASIL	INST. NUÑEZ DE ARCE ZONA DEPORTIVA	25'	300
20.30	INSOPORTÉS	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
20.30	CASI, QUE SÍ.	CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 1	50'	300
20.30	CIRCONSTANZA	CIRCO	DINAMARCA	ESPACIO 5	60'	300
21.00	ZIYA AZAZI	DANZA	TURQUÍA	ACERA DE RECOLETOS	60'	500
21.00	JASHAGAWRONSKY BROTHERS	VARIEDADES	ITALIA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
21.00	HNOS INCONFUNDIBLES	VARIEDADES	ESPAÑA	ESPACIO 4	50'	300
21.00	EL TALADRO PERCUTOR	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 6	75'	300
21.00	MINIGUIKI	CIRCO	ESPAÑA	PLAZA MARTÍ MONSÓ	45'	300
21.00	PAN DE CAPAZO+A TRES MANOS	TEATRO	ESPAÑA	PLAZA DEL PONIENTE B	45'	300
21.30	LOCO BRUSCA	CLOWN	ESPAÑA	SAN BENITO	40'	300
(*) 21.30	ESCARLATA CIRCUS	CIRCO	ESPAÑA	MORERAS	30'	80
21.30	TRAGALEGUAS	VARIEDADES	BRASIL ESPAÑA	ESPACIO 1	45'	300

Compañías de la Sección Oficial.

DIA 26, VIERNES (CONTINUACIÓN)

(*). ESPECTÁCULO PARA EL QUE ES NECESARIO ADQUIRIR LOCALIDAD

HORA	COMPAÑÍA	GÉNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	AFORO
21.30	FREAK CABARET	VARIEDADES	HOLANDA ESPAÑA	ESPACIO 5	50'	300
21.30	SUPERTAPS	MÚSICA-DANZA	VARIOS	ESPACIO 3	20'	300
22.00	JASHAGAWRONSKY BROTHERS	VARIEDADES	ITALIA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
(*) 22.00	TEATRO DEL VELADOR	DANZA	ESPAÑA	SALIDA SALA AMBIGÚ	60'	300
22.00	MARKELINE	TEATRO	ESPAÑA	ACERA DE RECOLETOS	60'	500
(*) 22.30	KOMPLEXKAPHARNAÜM	MULTIMEDIA	FRANCIA	ESTACIÓN DE ARIZA	90'	500
23.00	TEATRO DE LA SACA	TEATRO	ESPAÑA	ACERA RECOLETOS	55'	800
23.00	CIRCO BAOBAD	CIRCO	GUINEA ECUATORIAL	PLAZA MAYOR B	80'	1000
23.15	CIRCO EFÍMERO	CIRCO	ESPAÑA	PZA. PONIENTE A	45'	300
(*) 23.30	ESCARLATA CIRCUS	CIRCO	ESPAÑA	MORERAS	30'	80
23.30	PAN DE CAPAZO	MÚSICA	ESPAÑA	PZA. PONIENTE B	45'	300
24.00.00	BALAGANE	MULTIMEDIA	BÉLGICA FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	30'	500
(*) 24.00	PETIT THÉÂTRE BARAQUE	CIRCO	FRANCIA	MORERAS	75'	32

ELASTIC BAND: ESTA COMPAÑÍA REALIZARÁ VARIAS REPRESENTACIONES MUSICALES A LO LARGO DEL DÍA EN DIFERENTES ESPACIOS DEL FESTIVAL.
TRAMPANTOJO PRODUCCIONES: ANUNCIA POR LAS CALLES LOS ESPECTÁCULOS DEL FESTIVAL.

DIA 27, SÁBADO

(*). ESPECTÁCULO PARA EL QUE ES NECESARIO ADQUIRIR LOCALIDAD

HORA	COMPAÑÍA	GÉNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	AFORO
12.00	DAVELIULA	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 1	50'	300
12.00	SUPERTAPS	MUSICA- DANZA	VARIOS	ESPACIO 5	20'	300
12.00	MARIEETONIO	TITERES	FRANCIA	ESPACIO 6	30'	300
12.00	SOLETA SOLAZ	CIRCO	SUECIA	SAN BENITO	15'	300
12.00	ANTOLIO	CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 2	50'	300
12.00	LE TROUPE	TEATRO	ESPAÑA	ATRIO SANTIAGO	50'	300
12.30	ZANGUANGO	TEATRO	ESPAÑA	PLAZA MARTÍ Y MONSÓ	60'	300
DE 12.30 A 14.30	JOHAN LORBEER	PERFORMANCE	ALEMANIA	SANTIAGO	120'	1000
12.30	INSOPORTÉS	VARIEDADES	ARGENTINA ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
12.30	TOONS	VARIEDADES	DINAMARCA	ESPACIO 4	45'	300
12.30	CHIMICHURRI	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 5	50'	300
12.30	FATIGA	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 6	45'	300
12.30	TRAGALEGUAS	VARIEDADES	BRASIL ESPAÑA	ESPACIO 7	45'	300
13.00	1 WATT	TEATRO CALLE	BÉLGICA	CALLE SANTIAGO	35'	400
13.00	TRAKATAP	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
13.00	MINIGUKI CIRCUS	CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 2	45'	300
13.00	SUPERTAPS	MUSICA-DANZA	VARIOS	ESPACIO 1	20'	300
13.30	TROTONIX	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 1	50'	300
13.30	SKANDALBROTHERS	VARIEDADES	ESPAÑA	SAN BENITO	47'	300
13.30	TRAKATAP	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
13.30	ATICUS TILT CÍA.	CIRCO	ESPAÑA	PZA. PONIENTE B	50'	300
13.30	DAVELIULA	TEATRO	ESPAÑA	ATRIO DE SANTIAGO	50'	300
13.30	LMNO	DANZA	FRANCIA	SANTIAGO-C. MOYANO	45'	500
(*) 18.00	CHANT DES BALLES	CIRCO	FRANCIA	SALA AMBIGU	55'	300
18.00	TRAGALEGUAS	VARIEDADES	BRASIL ESPAÑA	ESPACIO 1	45'	300
18.00	SKANDALBROTHERS	VARIEDADES	ESPAÑA	ESPACIO 4	47'	300
18.00	FATIGA	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MARTÍ MONSÓ	45'	300
18.00	TOONS	VARIEDADES	DINAMARCA	ESPACIO 5	45'	300
18.00	CHIMICHURRI	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 6	50'	300
18.00	MARIEETONIO	TÍTERES	FRANCIA	ATRIO SANTIAGO	30'	300
18.30	TROTONIX	CLOWN	ESPAÑA	SAN BENITO	50'	300
19.00	LEANDRE	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
19.00	MINIGUIKI CIRCUS	CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 1	45'	300
19.00	MARIEETONIO	TÍTERES	FRANCIA	ATRIO DE SANTIAGO	30'	300
19.30	LE TROUPE	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 6	50'	300
19.30	SKANDALBROTHERS	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MARTÍ MONSÓ	47'	300
(*) 19.30	ERNESTO CALVO Y CAMALEÓN P.	TEATRO	ESPAÑA	SALA DELIBES	55'	300
19.30	LOCO BRUSCA	CLOWN	ESPAÑA	SAN BENITO	40'	300
(*) 19.30	ESCARLATA CIRCUS	CIRCO	ESPAÑA	MORERAS	30'	
19.30	INSOPORTÉS	VARIEDADES	ARGENTINA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
20.00	CÍA. IRRACIONAL	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
20.00	ANTOLIO	CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 2	50'	300
20.00	ESCUELA DE CIRCO CARAMPA	CIRCO	ESPAÑA	PLAZA ZORRILLA	70'	300
20.00	CHIMICHURRI	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 4	50'	300
20.00	FATIGA	VARIEDADES	ESPAÑA	ESPACIO 5	45'	300
20.00	ATICUS TILT CÍA.	CIRCO	ESPAÑA	PZA. PONIENTE B	50'	300
20.00	MARIEETONIO	TITERES	ESPAÑA	ATRIO SANTIAGO	34'	300
20.00	1 WATT	TEATRO CALLE	BÉLGICA	CALLE SANTIAGO	35'	
20.30	LA GRAN REYNETA	TEATRO	CHILE	ACERA DE RECOLETOS	50'	
20.30	MARTA CARBAYO	CLOWN	ESPAÑA	SAN BENITO	50'	300
20.30	ZIYA AZAZI	DANZA	TURQUÍA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
20.30	TOONS	VARIEDADES	DINAMARCA	ESPACIO 6	45'	300
20.30	LOS MINISTER DE RONSTEADY	MÚSICA	ESPAÑA	PLAZA MARTÍ Y MONSÓ	60'	300
20.30	MEMBROS	DANZA	BRASIL	INST. NUÑEZ DE ARCE ZONA DEPORTIVA	25'	300
21.00	TRAPUZARRA	TEATRO	ESPAÑA	PZA. SAN FELIPE NERI	60'	500
21.00	JASHAGAWRONSKY BROTHERS	VARIEDADES	ITALIA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
21.00	TROTONIX	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 4	50'	300
(*) 21.30	ESCARLATA CIRCUS	CIRCO	ESPAÑA	MORERAS	30'	80
21.30	LOCO BRUSCA	CLOWN	ESPAÑA	SAN BENITO	40'	300
(*) 22.00	MATARILE	TEATRO	ESPAÑA	SALIDA NÚÑEZ DE ARCE	100'	300
22.00	JASHAGAWRONSKY BROTHERS	VARIEDADES	ITALIA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
22.30	BALAGANE	MULTIMEDIA	BÉLGICA FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	15'	500
23.00	MARKELINE	TEATRO	ESPAÑA	ACERA DE RECOLETOS	60'	500
(*) 23.00	ANOMALIE	DANZA-CIRCO	FRANCIA	PATIO SAN BENITO	70'	400
23.00	CIRCO BAOBAD	CIRCO	GUINEA ECUATORIAL	PLAZA MAYOR B	70'	1000
(*) 23.30	ESCARLATA CIRCUS	CIRCO	ESPAÑA	MORERAS	30'	80
(*) 24.00	PETIT THÉÂTRE BARAQUE	CIRCO	FRANCIA	MORERAS	75'	32
24.00	BALAGANE	MULTIMEDIA	BÉLGICA FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	30'	500

ELASTIC BAND: ESTA COMPAÑÍA REALIZARÁ VARIAS REPRESENTACIONES MUSICALES A LO LARGO DEL DÍA EN DIFERENTES ESPACIOS DEL FESTIVAL.
TRAMPANTOJO PRODUCCIONES: ANUNCIA POR LAS CALLES LOS ESPECTÁCULOS DEL FESTIVAL.

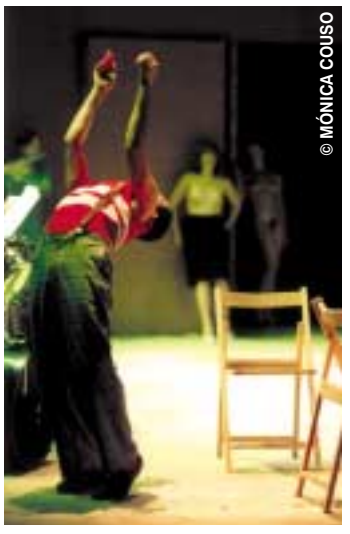
DIA 28, DOMINGO

HORA	COMPAÑÍA	GÉNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	AFORO
12.00	LE TROUPE	VARIEDADES	BRASIL ESPAÑA	SAN BENITO	45'	300
12.00	SOLETA SOLAZ	CIRCO	SUECIA	PLAZA MAYOR A	15'	2000
12.30	CEREMONIA DE ENTREGA DE PREMIOS			PLAZA MAYOR A		
12.30	TROTONIX	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 1	50'	300
12.30	TOONS	VARIEDADES	DINAMARCA	ESPACIO 5	45'	300
12.30	MARIEETONIO	TITERES	FRANCIA	ESPACIO 6	30'	300
13.00	SKANDALBROTHERS	VARIEDADES	ESPAÑA	ESPACIO 4	45'	300
13.00	DAVELIULA	TEATRO	ESPAÑA	SAN BENITO	50'	300
13.00	HNOS INCONFUNDIBLES	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MARTÍ MONSÓ	50'	300
13.30	SOLETA SOLAZ	CIRCO	SUECIA	ESPACIO 1	15'	300
13.30	FATIGA	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 5	45'	300
13.30	CHIMICHURRI	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 6	50'	300
13.30	ATICUS TILT	CIRCO	ESPAÑA	PLAZA MAYOR B	50'	300
13.30	TRAGALEGUAS	VARIEDADES	BRASIL-ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	45'	2000
18.00	CHIMICHURRI	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 1	50'	300
18.00	LE TROUPE	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 4	50'	300
18.00	TROTONIX	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 5	50'	300
18.00	ANTOLIO	CIRCO	ESPAÑA	SAN BENITO	50'	500
18.00	MARIEETONIO	TÍTERES	FRANCIA	PLAZA DEL PONIENTE B	30'	300
18.00	TOONS	VARIEDADES	DINAMARCA	PLAZA MAYOR A	45'	2000
18.30	TRAGALEGUAS	VARIEDADES	BRASIL ESPAÑA	ESPACIO 6	45'	300
18.30	SKANDALBROTHERS	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MARTÍ MONSÓ	45'	300
19.00	FATIGA	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 1	45'	300
19.00	MARIEETONIO	TÍTERES	FRANCIA	PLAZA DEL PONIENTE B	30'	300
19.00	HNOS INCONFUNDIBLES	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	50'	2000
20.00	ANTOLIO	CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 4	50'	300
20.00	TOONS	VARIEDADES	DINAMARCA	ESPACIO 5	45'	300
20.00	CHIMICHURRI	TEATRO	ESPAÑA	SAN BENITO	50'	300
20.00	MARIEETONIO	TÍTERES	FRANCIA	PLAZA DEL PONIENTE B	30'	300
20.00	LE TROUPE	TEATRO	ESPAÑA	PLAZA MARTÍ MONSÓ	50'	300
20.00	ESCUELA DE CIRCO CARAMPA	CIRCO	ESPAÑA	PLAZA MAYOR B	70'	1000
20.00	TROTONIX	CLOWN	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	50'	2000
20.30	SKANDALBROTHERS	VARIEDADES	ESPAÑA	ESPACIO 1	47'	300
20.30	FATIGA	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 6	45'	300
(*) 23.00	PETIT THÉÂTRE BARAQUE	CIRCO	FRANCIA	MORERAS	75'	32

Compañías de la Sección Off.

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

PREMIO DEL PÚBLICO EN LA FEIRA DO TEATRO DE GALICIA 2005 AL MEJOR ESPECTÁCULO.
PREMIO AL ESPECTÁCULO MÁS ORIGINAL E INNOVADOR DEL VI FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO Y ARTES DE CALLE DE VALLADOLID



© MÓNICA COUSO

MATARILE TEATRO

Matarile Teatro se crea en 1986 en Compostela. Desde entonces, ha puesto en escena: 'Historia Natural' (Eloxio do Entusiasmo) de Ana Vallés 2003, 'Acto Seguido' de Ana Vallés 2003, 'Sin Sombra de Duda' de Ana Vallés 2002, 'Quen Te Quere, Quen Te Chama', espectáculo de calle creado para En Pé de Pedra 2002, 'A Brazo Partido' de Ana Vallés 2001, 'Primeiro Movemento: Para Figuras Brancas' de Ana Vallés 2000, encargo del Auditorio de Galicia. También toman parte en la inauguración del Festival Millenium, etcétera. En 1993, Matarile Teatro creó el Teatro Galán en Compostela, dedicado desde entonces a la exhibición y difusión de espectáculos de teatro y danza contemporáneos.

ESPAÑA

Empecemos por el principio: las descripciones de una historia natural y el entusiasmo como perseverancia del sentimiento. Tenemos aquí a doce personas. Es más: tenemos aquí a doce personas entusiasmadas, que han decidido estar ahí, situados frente al observador del patio de butacas, aunque podrían estar un cualquier otro espacio público.

Quizás deberíamos considerar sólo espacio público el de los espectadores; desde luego su comportamiento es público, pero la mirada del observador es privada. El entusiasmo se proyecta en la luz que los desnuda, en los 23 kilos de la tuba, en la voracidad de bocas y manos, en el atropellamiento de comentarios, discusiones, risas, sudor, espaldas que ocultan, poses estudiadas, canciones interrumpidas, una cabeza que no corresponde a este cuerpo, muertes inminentes y algún que otro ataque de pánico: cada uno a su manera. Y con el mismo entusiasmo, también, la necesidad de pararlo todo, de describirlo, de fotografiarlo y contarlo. Una intención patética de apresar una realidad que se nos escapa, que no entendemos bien y tras la sospecha de que el entusiasmo ciego –en cuanto tropieza se levanta– nos lleva a creer que habitamos en el mejor de los mundos.

{entrada: 4 €}
AFORO LIMITADO
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

HISTORIA NATURAL (Eloxio do Entusiasmo
España | Teatro
Día 27 (22.00 h.)
SALIDA NÚÑEZ DE ARCE

MATARILE TEATRO.

JOHAN LORBEER

ALEMANIA

{estreno en España}

Tarzán Standing Leg' hace referencia a un ser humano para quien la ley fundamental de la gravedad no parece que le importe ni que actúe sobre él.

Es un hombre normal, como todos, a excepción de que ha decidido situarse en una posición diferente a la habitual. De forma relajada, permanece anclado a tres metros del suelo, sin que haya nada bajo sus pies. Suspendido de la gravedad para permanecer así a lo largo de dos horas.

TARZÁN STANDING LEG
Alemania | Performance
Día 26 (de 12.30 a 14.30 h.)
Día 27 (de 12.30 a 14.30 h.)
SANTIAGO-CLAUDIO MOYANO

PERMANECE SUSPENDIDO DURANTE DOS HORAS.

LEANDRE & CLAIRE

ESPAÑA

David Moreno toca el piano, con su cara de palo compone la banda sonora de la vida, de la calle, del ritmo, de la poesía, a veces del silencio.

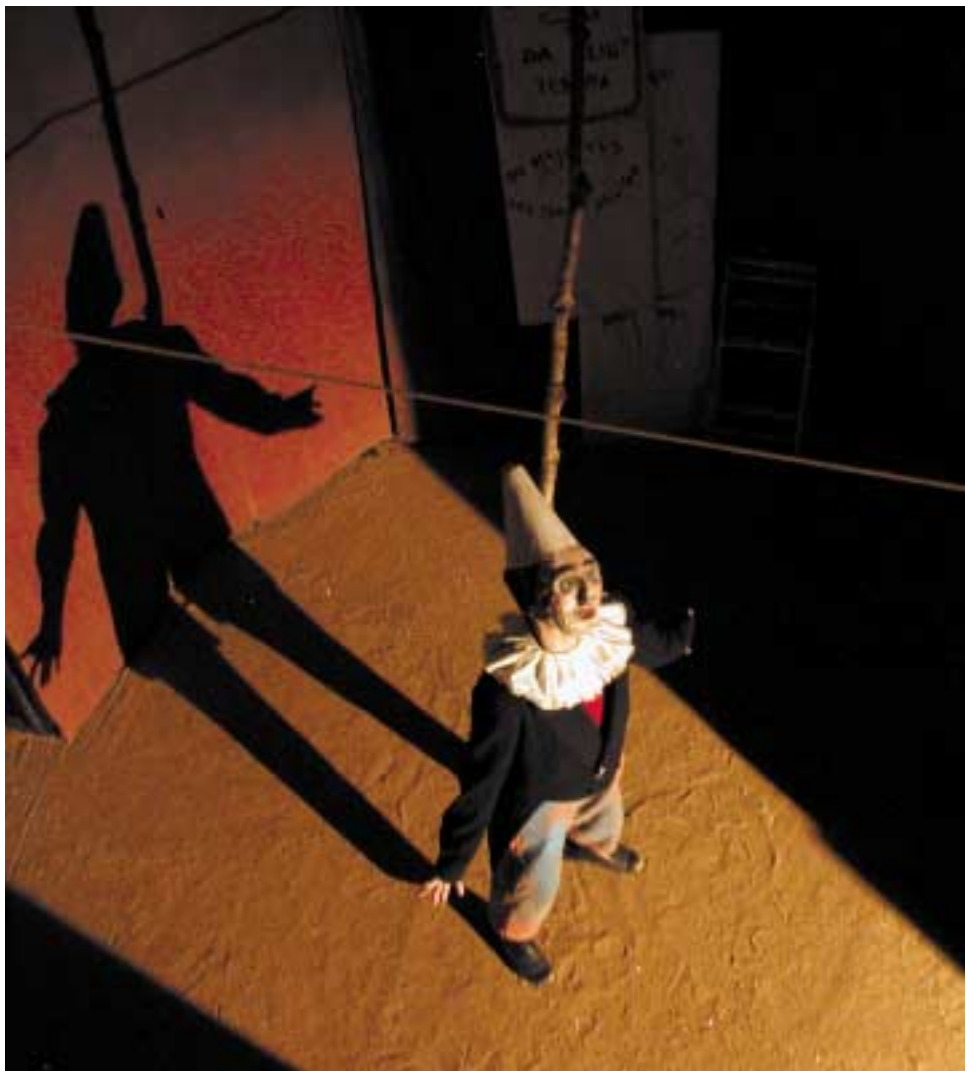
Leandre no hace prácticamente casi nada, tal vez por eso se convierte en el cruce de los fuegos, catalizador de la alegría, valedor de lo pequeño.

'Play' es un espectáculo sin guión, sin importancia, tan simple como la risa.

PLAY
España | Clown
Día 25 (19.00 h.)
Día 26 (19.00 h.)
Día 27 (19.00 h.)
PZA. MAYOR A

LEANDRE & CLAIRE.

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES



ESPECTÁCULO 'UNE CASE PROVISOIRE'.

LE PETIT THÉÂTRE BARAQUE

Nació hace diez años como una experiencia escénica inédita creada por Branlo & Nigloo, artistas cofundadores del Circo Alegre y del teatro ecuestre y musical Zíngaro. También han trabajado con el Gootsbarn Travellin Theâtre y con el Théâtre du Radeau. La compañía se desempeña dentro de un universo insólito poblado de siluetas solitarias y de personajes grotescos, de fragmentos de música, reuniendo una serie de obras enigmáticas donde los cuerpos, las voces, los objetos, pero también el silencio y el tiempo son deformados y se estiran o se comprimen extrañamente.

Une Case Provisoire', teatro de aparición, es un pequeño teatro de feria, mágico y ordinario que se desarrolla en una especie de barril, una caldera de tela, una caja de música…, un quiosco. La densidad de este espacio es muy particular; esta máquina visual modifica completamente las condiciones de la percepción. No existe distancia como en el circo o en una sala de teatro, no hay comunicación con el entorno como en el teatro callejero. Se desarrolla en una gran proximidad, como ante un microscopio, pero también uno se siente dentro de la máquina misma. Así, nos adentraremos en un teatro al revés donde las leyes de la gravedad no son más que las del vértigo. Entrar en la esta 'case provisoire' es empezar a formar parte de un circo íntimo, poblado de fragilidad, máscaras y sombras.

{estreno en España}
{entrada: 2 €}
AFORO LIMITADO
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

FRANCIA

UNE CASE PROVISOIRE
Francia | Circo
Día 24 (24.00 h.)
Día 25 (24.00 h.)
Día 26 (24.00 h.)
Día 27 (24.00 h.)
Día 28 (23.00 h.)
MORERAS

Desarrollado íntegramente en francés

JEAN-GEORGES TARTAR (E) LANZA UN GRITO EN EL CORAZÓN DE ÁFRICA.

L'AGENCE TARTAR(e)

Con 50 años, Jean-Georges Tartar(e) se complace en recordar que su vida estuvo marcada por algunos hachazos que le desembarazaron de experiencias que van de la aventura hasta la vida en zapatillas, de la utopía a la dictadura doméstica. De este modo, en 1997, cesa toda actividad para, simplemente, 'estar'. Desde entonces, vive en África y en la India, absorto en la escritura.

{estreno en España}

FRANCIA

De mis viajes a Guinea he traído 118 cuadernos emborronados con una escritura secreta, cuyo contenido desvelo, en parte, en 'Conarky y murmullos'. En el contexto de un África caricaturizada, me ha parecido esencial mostrar, de manera comprometida, los rostros y la palabra de los amigos guineanos que me ofrecieron compartir su vida, durante años.

'Conarky y murmullos' es la crónica de una humanidad restringida y al mismo tiempo edificante en la que me sumergí teniendo cuidado de vivir con todos los sentidos en alerta, ignorando que un día reconstruiría mis impresiones en forma de espectáculo, con el único propósito de alimentarme del otro para sobrevivir.

Con toda naturalidad a la sombra de un árbol, brujo blanco, tal como me ven, comparto las peripecias del encuentro con el otro, el de ayer africano, el de hoy espectador.

Planto el decorado de mis palabras, la iluminación son mis giros y la retórica mi escenario. Mi residencia es el mundo. Desnudo como mi primer día en la calle, con voz de trueno, asombro. Me río de lo grotesco y cabalgando sobre lo corrosivo acoso los tópicos y las fanfarronadas.

CORNAKY Y MURMULLOS
Francia | Teatro
Día 24 (21.15 h.)
TRASERA NÚÑEZ DE ARCE

MEMBROS
CIA. DE DANÇA

ESPECTÁCULO 'MEIO FIO'.

BRASIL

Meio Fio' es un trabajo que surge de una búsqueda de coreografía urbana. Ofrece un estudio sobre las posibilidades de pensar y construir el cuerpo en relación con otros espacios, en este caso la calle.

'Meio fio' es un duro retrato de los países que han conocido la colonización y sus efectos perversos.

Y es en la calle, en cada uno de los rincones en que se observa este grave problema, donde el hip hop y la danza se convierten en la voz y el grito de muchas personas que sufren esta opresión.

MEIO FIO
Brasil | Danza
Día 26 (20.30 h.)
Día 27 (20.30 h.)
ZONA DEPORTIVA NÚÑEZ DE ARCE

Membros Cia. de Dança forma parte del Centro Integrado de Estudios del Movimiento Hip Hop (CIEM-h2), proyecto de formación creado por Tais Vieira y Paulo Azevedo. Originarios de la ciudad de Macaé RJ (Brasil), Membros es un compañía que explora las posibilidades de pensar la danza a partir de un vector socio-político en sus creaciones. Siempre dispuesta a producir mezclas originales entre la danza de calle y la danza contemporánea, se compone de bailarines con edades entre 18 y 26 años.

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

CÍA. PROGRAMADA EN CONVENIO CON LA JUNTA DE ANDALUCÍA

LA ESPIRAL DANZA.

LA ESPIRAL DANZA

LA ESPIRAL DANZA es un espacio creado para la difusión y desarrollo de la danza contemporánea en Andalucía. La Espiral quiere, a través de sus proyectos, provocar el encuentro danza-público. Entre sus principales proyectos está: MES DE DANZA Festival Internacional de Danza Contemporánea en Sevilla con extensiones en Cádiz, Málaga y Almería.

ESPAÑA

Sobre el peso de la luz' navega en la frontera del espectáculo y de la instalación. Utiliza elementos plásticos para componer una partitura donde los cuerpos de los interpretes se interrelacionan con los objetos, haciendo al público partícipe y situándolo en el conflicto de las pequeñas muertes cotidianas. Muertes necesarias para la continua lucha por encontrarse con uno mismo. Enfermedades urbanas que el tiempo nos revela con nuestra propia imagen reflejada en los espejos de las ciudades. Esta pieza está interpretada por bailarines de diferentes nacionalidades con distintos registros y percepciones. Han puesto sus herramientas de trabajo en común para enfrentarse a un hecho creativo que indaga en sus emociones.

SOBRE EL PESO DE LA LUZ
España | Danza
Día 25 (20.45 h.)
EXPLANADA ARCHIVO MUNICIPAL

PLAYGROUND

Da nombre a la compañía de teatro visual creada por el actor Xavier Bobés en 2003. Es también un juego escénico, un método de trabajo y de investigación sobre el mundo del objeto cotidiano. Playground surgió tras cinco años de trabajo con la compañía teatral La Vuelta.

ESPAÑA

Es un espectáculo de teatro visual que narra el juego de los adultos en el mundo, pero desde el punto de vista del niño y simbolizado por todos aquellos objetos con los que éste se relaciona y que protagonizan el espectáculo: los juguetes.

Con su manipulación se representará una historia ficticia, un cuento: las vivencias de un ser femenino desde el momento en que es abandonado por su amante. A través de ella, el público experimentará todo el proceso de su adaptación: la soledad, los recuerdos, los deseos frustrados, el desconsuelo y, de nuevo, el enamoramiento.

Este espectáculo se organiza en una sucesión de historias breves, fragmentadas, narradas mediante objetos y proyecciones audiovisuales que ponen en juego diferentes disciplinas artísticas: teatro de objetos, sombras chinas, danza, imagen digital y música. Es, por ello, un espectáculo innovador.

{entrada: 2 €}
AFORO LIMITADO
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

LA CABEZA EN LAS NUBES
España | Multimedia
Día 24 (22.30 h.)
Día 25 (22.00 h.)
CAPILLA PATIO HERRERIANO

ESPECTÁCULO 'LA CABEZA EN LAS NUBES', DE PLAYGROUND.

MÚSICA EN DIRECTO CON RES DE RES.

RES DE RES

Nació en Mallorca con el estreno del espectáculo 'Icars' en el año 2000. Centra su trabajo en el teatro de 'Creación de Gesto' y en la integración de técnicas específicas del mundo del circo. Atendiendo a su adaptación a niveles teatrales, Res de Res aporta un trabajo diferente y de calidad que intenta mezclar diferentes lenguajes escénicos tales como el circo, el teatro de texto y el teatro visual.

PREMIOS max DE LAS ARTES ESCÉNICAS
FINALISTA PREMIO MAX 2006
AL MEJOR ESPECTÁCULO REVELACIÓN

Tempo' es el resultado de una fusión, el juego que permite la música en directo, la emoción de la acrobacia aérea y la teatralidad que crean los personajes reafirmando la voluntad de la compañía de continuar creando un teatro innovador.

A través de los fantasmas de un escritor, 'Tempo' invita al público a un viaje emocional y sonoro donde las fronteras entre las diferentes artes se confunden y donde los personajes son a la vez actores, músicos y acróbatas que acompañan al espectador en este viaje, de fuerte carga poética, en el que la voz, el contrabajo y el piano comparten protagonismo con los sonidos cotidianos.

{entrada: 2 €}
AFORO LIMITADO
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

ESPAÑA

TEMPO
España | Teatro-Circo
Día 26 (18.00 h.)
SALA AMBIGÚ

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

TEATRO DE LA SACA

PREMIO AL MEJOR ESPECTÁCULO. FERIA DE TEATRO DE LEOIA 2004

LUZ Y COLOR COMO INGREDIENTES SIGNIFICATIVOS DEL ESPECTÁCULO 'FÜRHER'.

ESPAÑA

Fürher' es un espectáculo tremendamente poético donde la exposición de cifras reales, la voz en off, el fuego, la pirotecnia, el público y los actores crean un todo homogéneo que hace al espectador disfrutar con los cinco sentidos de una obra de teatro pensada para ser olida, vista, oída, palpada y gustada.

El público está dentro del espacio escénico de este espectáculo y se ve envuelto en sensaciones que abarcan los cinco sentidos.

El oído: Una 'banda sonora' creada específicamente para este espectáculo;la vista: Luz y color como ingredientes significativos del 'Furher'; el tacto: Los actores y el público se tocan y comparten el mismo espacio durante la representación; el olfato: Una mezcla de olores invade el aire reforzando distintos sentimientos expresados; y en el caso del gusto: Permitirnos la licencia de que, en este caso, el gusto sea el disfrute de un trabajo bien hecho.

FÜRHER
España | Teatro
Día 26 (23.00 h.)
ACERA RECOLETOS

CÍA. PROGRAMADA EN CONVENIO CON EL GOBIERNO VASCO

En 1991, Markeliñe presenta 'Armagedon' que es su primer espectáculo para la calle. Una presentación que supuso para la Cía. su personal forma de expresión en los escenarios de la calle, donde la nocturnidad, la ironía, la sorpresa visual y la relevancia de la interpretación ya estaban presentes. En 1995, Markeliñe presenta 'Kubierno'. Cuatro años después se estrena 'Aló, Europa?'. En 2002, Markeliñe presenta un cuento de hadas contemporáneo: 'DSO'.
Finalmente, en el año 2005, Markeliñe se adentra en las galerías de la mina para componer 'Carbón Club'.

MARKELIÑE

Dice una leyenda que es tal la oscuridad de la mina que hasta las sombras se pierden de sus dueños. José, el joven minero protagonista de esta historia, camina por las galerías como una sombra perdida. Es un viajero sentimental, cándido y perplejo, que lleva en su corazón a las personas que han formado parte de su vida: su novia, su amigo, la familia, el patrón... Como un fantasma errante, busca alguna salida imposible. De pronto, al fondo de una galería, percibe unas luces de neón. Mientras se aproxima al resplandor escucha, cada vez con más nitidez, la canción que suena al otro lado de la luz: «Yo no maldigo mi suerte porque minero nací...». Una voz sensual le da la bienvenida a 'Carbón Club', el Club del pico y la barrena, donde los mineros –vivos o muertos– se cuentan sus hazañas. Unos critican al patrón mientras leen las esquelas del mes. Otros, que la mina se muere y que es más barato traer el carbón de Rumanía. Mientras tanto, un espontáneo se contonea con sensualidad en el escenario: «Yo no maldigo mi suerte...».

CARBÓN CLUB
España | Teatro
Día 26 (22.00 h.)
Día 27 (23.00 h.)
ACERA RECOLETOS

ESPAÑA

DOS MINEROS EN 'CARBON CLUB'.

LOCO BRUSCA

LUIS BRUSCA (Ingeniero Luiggi, La Pampa, Argentina, 1964) es actor, diagnosticado psico-clown –no se sabe cuándo ni por quién–, que se ha especializado en la performance de calle. Tomando el humor como herramienta fundamental de trabajo, ha encontrado un estilo propio para recrearlo en cualquier ámbito, con el que logra acercarse y envolver a un público asombrado pero siempre atento. A través de sus años de experiencia ha adquirido numerosas habilidades que hacen de él un profesional flexible y completo.

LOCO BRUSCA.

ESPAÑA

De dónde vienen los elefantes? ¿Por qué el café tiene tan buen aroma? ¿Las lombrices no ven o se hacen las ciegas? Estas interrogantes no las desvelará este estrambótico personaje, Loco Brusca, ni tampoco hablará de ellas…, pero sería mas fácil encontrar una respuesta que intentar comprender la psicología de Baca Shtruck.

Juego de improvisaciones con objetos, situaciones y locura, mucha locura, para abstraernos en un mundo de fantasía y humor sano. Esto es lo que podrán observar en Valladolid.

Como dice la canción: «Es preferible reír que llorar».

BACA SHTRUCK
España | Clown
Día 26 (19.30 h. y 21.30 h.)
Día 27 (19.30 h. y 21.30 h.)
SAN BENITO

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

TRAKATAP

ESPECTÁCULO TRAKATAP, AMENO Y LLENO DE ENERGÍ Y RITMO.

ESPAÑA

Trakatap es una compañía de claqué, de reciente creación, dirigida por Roser Font. Una formación de cuatro bailarines y tres músicos compone este proyecto que muestra un espectáculo polivalente. Además de claqué, interpretan canciones, bailan sobre tapas de cubos de basura, juegan con las luces… La magia de la música en directo nos propone diferentes estilos como pueden ser el jazz, la música brasileña o el funky.

El resultado de Trakatap es un espectáculo ameno y lleno de energía y ritmo, que será presentado en la Plaza Mayor.

TRAKATAP

España | Variedades
Día 25 (21.00 h. y 22.00 h.)
Día 26 (20.00 h.)
Día 27 (13.00 h. y 13.30 h.)

PZA. MAYOR A

ZANGUANGO TEATRO

Zanguango Teatro nace en enero de 1993. Desde entonces, ha realizado los siguientes espectáculos: 'Macanas Argentinas, 'A ver si podemos', '¿Y quién No?', 'La Piedra de la Paciencia', 'Ahí te quiero ver', 'No me diga más', 'Espere su turno', 'Pan con Pan', 'El cuarto tenor', 'Al fondo a la derecha', 'Pérez y Fernández' y 'On Off'. Con ellos, ha participado en numerosas programaciones y festivales dentro y fuera de España. El equipo artístico tiene una larga trayectoria profesional, habiendo trabajado anteriormente en otras compañías como Bekereke, Trapu-Zaharra y colaborado en proyectos con otras como Pikor y Latirili, La Tartana, Ur, La vie e Bel, etc. Su trabajo se basa en técnicas de creación en grupo, en lo físico, en el movimiento y en la concepción del espacio y el ritmo como ejes de la acción dramática. Sus temas se refieren siempre al comportamiento humano en todas sus facetas, buscando la parte mágica, desconcertante y divertida de las situaciones más cotidianas.

ESPAÑA

En 'El Desahucio', dos cantantes/bailarinas de revista, venidas a menos, son expulsadas de la pensión donde malviven por un policía nada contento con los trabajos que le mandan. Tras un encuentro con un cómico-vagabundo, abocado a la catástrofe, descubren que la calle puede ser un buen escenario para su vuelta al mundo de la canción. Todos juntos, policía incluido, que se revela como un ser amante del arte (y de algo más), acaban improvisando un cabaret de los años veinte.

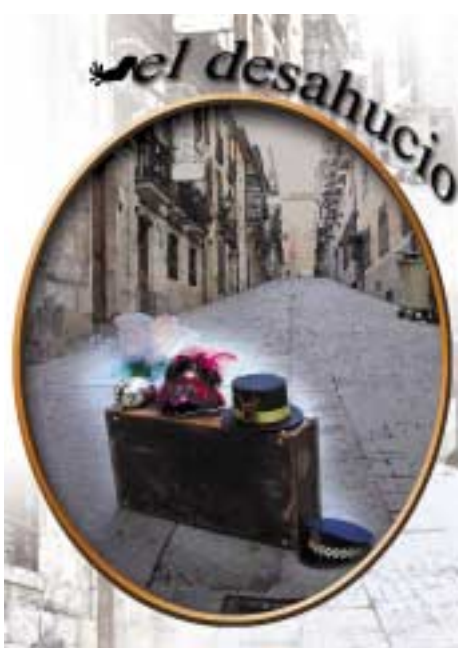
Empezando en un lenguaje realista, la historia de Zanguango Teatro se desarrolla como en una película de cine mudo para acabar con música en directo, recreando un auténtico y festivo musical callejero.

EL DESAHUCIO

España | Teatro
Día 26 (12.30 h.)
Día 27 (12.30 h.)

PZA. MARTÍ Y MONSÓ

{estreno en España}



EL CARTEL ANUNCIADOR.

PRIMER PREMIO SECCIÓN OFF. FESTIVAL TAC 2005

MARTA CARBAYO

Marta Carbayo, licenciada en Bellas Artes, entró en el mundo de la farándula realizando máscaras para el grupo de teatro 'Visitans'. Posteriormente, formó el grupo 'Las Rebajas', junto a Pepa Astillero y Aten Soria, creando el espectáculo 'iAy, Madre mía!', estrenado en 1994 y dirigido por Eric de Bont. En 1995 comienza su camino en solitario creando 'Cantaclown'.

MARTA CARBAYO.

ESPAÑA

La irresistible Marta Carbayo comunica, sin palabras, de corazón a corazón, un universo donde todo puede ocurrir. Un 'show' de humor sutil que nos recuerda qué bello y simple puede ser vivir con un poco de amor, humor y respeto.

Dirigido por Ángela de Castro, 'Cantaclown' es un espectáculo diferente. Marta canta, baila, juega con pequeños objetos, manteniendo una actitud y una expresión que conecta inmediatamente con el público. Logra expresar más cosas que con mil palabras. Su mímica, expresividad y gracia convierten a su personaje en algo especial. Su manera de utilizar las interferencias hace imposible ver lo que está improvisado y lo que no.

CANTACLOWN

España | Clown
Día 27 (20.30 h.)

SAN BENITO

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

CÍA. PROGRAMADA EN CONVENIO CON EL GOBIERNO VASCO

MOMENTOS DE LA REPRESENTACIÓN DE 'TETRARIP. EL ÚLTIMO ENVASE'.

TRAPU ZAHARRA

En sus 24 años de existencia, Trapu Zaharra ha producido 19 espectáculos de calle y sala, escritos e inventados por ellos en clave de humor. Los temas, muy cercanos a la vida doméstica, siempre han subrayado su predilección por el anti-héroe, convirtiéndose éste en protagonista de muchas de las historias y en uno de sus sellos de identidad. El apoyo del público es fundamental para desarrollar los conflictos que proponen. Sin estos secundarios imprescindibles, sería imposible hacer el teatro que les gusta. Esto les obliga a escribir sólo las tres cuartas partes de sus guiones, el resto es improvisado e imprescindible.

ESPAÑA

'Tetrarip' es una empresa funeraria que ofrece a sus clientes poder reencarnarse en el personaje que ellos deseen tras su propia muerte.

Con esta oferta, dos empleados de la funeraria se presentan en la casa de un hombre en fase terminal: un anciano que les pondrá las cosas muy difíciles.

Al final, el público descubre que 'Tetrarip' es, en realidad, una empresa que suministra 'materia prima' a una hamburguesería clandestina llamada: 'La eternidad'.

'TETRARIP. EL ÚLTIMO ENVASE'
España | Teatro
Día 27 (21.00 h.)
PZA. SAN FELIPE NERI

NIÑO COSTRINI.

NIÑO COSTRINI

ARGENTINA

El Niño Costrini se convierte, este año, en el maestro de ceremonias del Paty Free, donde volverá a dar en la capital vallisoletana buena muestra de su humor pícaro, travieso, esquizofrénico, provocador y lunático, que ya le hizo ganar, en este mismo Festival, el premio Off al mejor espectáculo en la edición del 2003. Un reconomiento merecido.

El 'show' de este artista argentino, además de humor, también se impregna de circo y de delirio, convirtiéndose en un idioma universal que invita a la participación del público asistente a su espectáculo.

PRESENTADOR DEL PATY FREE
Argentina | Variedades
Día 25 (13.00 h.)
PZA. MAYOR A

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

CÍA. PROGRAMADA EN CONVENIO CON LA JUNTA DE ANDALUCÍA

MARCO VARGAS Y CHLOE BRULE-DAUPHIN

Chloe Brule-Dauphin, licenciada en danza clásica por la escuela de 'Les Grands Ballets Canadiens', empieza su carrera como bailaora en la compañía de Javier Latorre, actuando en festivales como la Bienal de Sevilla, el Festival de la Guitarra de Córdoba y el Festival de Jerez, entre otros...
En 2004, participa en el espectáculo 'Torero Al-Lucinógen',o de Israel Galván, e 'Inmigración', de Mª Ángeles Galbadon. De agosto de 2004 a febrero de 2005, actúa como bailaora solista en el espectáculo del tablao 'El Flamenco' de Tokyo. Actualmente, colabora con Fernando Lima en el espectáculo 'Sobre el peso de la luz'. Marco Vargas, bailarín y coreógrafo, con una extensa formación en danza española, flamenco y danza contemporánea, ha participado en diferentes montajes de gran formato.

ESPAÑA

De lo que ocurre cuando pasa y de lo que pasa cuando no ocurre. Cuando dos quieren. Cuando uno quiere y el otro no quiere. Cuando ninguno quiere. Cuando dos comparten un espacio. Cuando viven-conviven 'las 24'.

Fernando Lima presenta este espectáculo, en el que colabora Marco Vargas, bailarín y coreógrafo que comienza su carrera artística participando en grandes compañías de baile flamenco y, con categoría de solista, en la compañía La Cuadra de Sevilla, en la de Mario Maya, en la 2D1 y en la Compañía Andaluza de Danza.

Marco ha participado en giras por diferentes ciudades del mundo con distintas compañías. Así mismo, ha participado como bailaor en películas como 'Flamenco' de Carlos Saura. Actualmente, lo dicho, colabora con Fernando Lima en el espectáculo 'Sobre el peso de la luz'.

LAS 24
España | Danza
Día 25 (13.30 h.)
CAMPO GRANDE PZA. FOTÓGRAFO

MOMENTOS DE 'LAS 24'.

CÍA. PROGRAMADA EN CONVENIO CON LA JUNTA DE ANDALUCÍA

VÍCTOR ZAMBRANA

Licenciado en Bellas Artes, ha cursado estudios en el Centro Andaluz de Danza. Ha trabajado junto a Metros, Senza Tempo, Lapsus y Proyecto Gallina. Actualmente, investiga en Barcelona la improvisación con Malqueridas y compagina su labor como bailarín y coreógrafo.

VÍCTOR ZAMBRANA.

ESPAÑA

Qué influencia tiene sobre mí el concepto tiempo? ¿Que relación hay entre el tiempo y la distancia? ¿Es el tiempo el que te aporta la distancia o es la distancia la que te da el tiempo? ¿Es posible bailar el tiempo?. Tiempo… ¿Luego existo?

Este es el resultado del trabajo que desde 2003 Víctor Zambrana realiza sobre la combinación de elementos tales como: el equilibrio-desequilibrio, el movimiento y el estado emocional.

SOLO
España | Danza
Día 25 (12.45 h.)
CAMPO GRANDE PZA. LIBRO

COPRODUCTION FESTIVAL 'PARADE(S)' DE NANTERRE, CIE LMNO

LMNO

{estreno en España}

FRANCIA

Para la creación de 'Dames en Coeur (S)', la compañía LMNO se ha inspirado en varios personajes femeninos que conmovieron en su época y que dejaron su huella en la historia. Sus personalidades, sus pensamientos, sus destinos se transforman ahora en danza, a través de ocho artistas.

LMNO rinde homenaje a estas 'Damas' que se dejaron llevar por el corazón en su historia de seducción, combate, miseria y fuerza, y forma con todo ello un gran mosaico de diferentes naturalezas femeninas que es profundamente contemporáneo.

DAMES EN COEUR (S)
Francia| Danza
Día 26 (13.30 h.)
Día 27 (13.30 h.)
SANTIAGO. CLAUDIO MOYANO

MOMENTOS DE 'DAMES EN COEUR (S)'.

SECCIÓN OFF

CON 25 COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

Veinticinco compañías de distintos países concurren este año en la que se conoce como Sección Off del Festival, trabajos seleccionados entre más de un centenar de propuestas que la organización ha recibido. Montajes procedentes de España, Francia, Dinamarca, Argentina, Portugal, Brasil, Holanda, Suecia y Croacia se dan cita en una sección que transcurre de forma paralela a la amplia programación oficial y que ocupa un lugar destacado en el Festival de Internacional de Teatro y Artes de Calle.

Se muestra así un amplio abanico de las ofertas que existen en el rico mundo del arte, fundamentalmente del arte callejero, entendido como el intercambio creativo entre el ciudadano, la realidad de sus calles y la manera de entender esa relación por la intervención del artista en ellas.

TRES CRITERIOS MARCAN EL DESARROLLO DE ESTA SECCIÓN

–La selección de los trabajos la realiza un equipo multidisciplinar compuesto por la Organización del Festival y entidades privadas.

–La búsqueda de calidad en los trabajos, huyendo del todo vale, y respetando la esencia del espíritu callejero de los espectáculo, manteniendo el tradicional sistema de pasar la gorra.

–La elección de un Jurado relacionado con el mundo de las Artes de Calle, que permita evaluar esta experiencia con el fin de dotarla de una mayor riqueza creativa y organizativa.

JURADO SECCIÓN OFF

MALENA GUTIÉRREZ

COORDINADORA DEL JURADO DE LA SECCIÓN OFF.

Actriz, dobladora y locutora de radio. Ha participado en montajes teatrales con el Centro Dramático Nacional, La Compañía Canaria de Teatro, La Cía. Deliciosa Royal, La Compañía Farirorafaifo, La Cía. Espectáculos Ibéricos, Carampa, Distrito Ja, etc.

Entre sus trabajos en cine pueden destacarse: 'El Grito en el Cielo'. Dirección Félix Sabroso y Dunia Ayaso; 'Todo sobre mi madre'. Dirección Pedro Almodóvar; "París Tombuctú". Dirección José Luís García Berlanga; 'Año Mariano'. Dirección Karra Elejalde y Guillén Cuervo; 'Descongélate', Dirección Félix Sabroso y Dunia Ayaso.

En Televisión ha trabajado en series como 'El inquilino' y 'Aquí no hay quien viva'.

«Si mirabas hacia arrirba te encontrabas con numerosas mazas y pelotas de colores»

«En el 6º Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle, si mirabas hacia arriba, te encontrabas con numerosas mazas y pelotas de colores de los muchos malabaristas; vuelos interminables y poéticos de los trapecistas; cuerpos saltando en el aire en infinitas acrobacias; personas sentadas en las fachadas de los edificios haciendo sus labores cotidianas.

Si mirabas hacia abajo, la calle: monociclistas perseguidos por algún perro; dinosaurios buscando amigos; sonrisas que salen del sombrero; músicos invitando a seguirles por sus viajes de corcheas... El Festival de Valladolid os propone unos días entre la vigilia y el sueño, y yo estaré encantada de coordinar el Jurado de este encuentro entre la tierra y el cielo».

MARKUS VON WACHTEL

ACTOR Y DIRECTOR ARTÍSTICO, MIEMBRO ACTIVO DE LA FEDEC (FEDERACIÓN EUROPEA DE ESCUELAS DE CIRCO) (INGLATERRA-ESPAÑA).

Titulado por la Real Escuela Superior de Arte Dramático y danza de Madrid. Es miembro individual de la Federación Europea de Escuelas de Circo y de la Asociación de Malabaristas de Madrid.

Tiene una larga experiencia como creador y director de espectáculos de teatro y circo, entre los que destaca: 'Gladiators' que clausuró el XXIX festival de Teatro de Mérida.

Como pedagogo ha impartido clases en la RESAD, ha sido jefe de estudios de la escuela de Circo CARAMPA de Madrid y ha impartido clases, cursos y talleres en la ESAC de Bruselas.

Ha colaborado con Philolobus Dance Theatre, Lindsay Kemp, Merce Cunningan, Theatre Zingaró y en la actualidad dirige la compañía francesa 'Cirque Hirsute'.

Off es On

Los Festivales OFF o FRINGE son paralelos a los oficiales. Aprovechando el reclamo de estos, artistas poco conocidos buscan un hueco en espacios no convencionales. El OFF ofrece un atractivo especial, pues a él acceden artistas jóvenes, espectáculos noveles y exhiben tendencias de creadores desconocidos.

En estos espectáculos prevalece el 'amor al arte', es un trabajo que suele carecer de ayudas económicas, y en el que el ingenio supera las dificultades. Obras en las cuales el deseo de comunicar es prioritario y piezas que nos hablan desde el corazón. De aquí reside el interés, al ofrecerse trabajos originados en el deseo de buscar formas de escenificar la 'Expresión interior'. Así aparecen obras críticas con lo establecido y obras experimentales. En todo caso, los festivales OFF son un aire fresco y deben seguir siendo eso: marginal y fuera del circuito convencional para no perder ese carácter innovador, experimental y seguir siendo ese cultivo de 'Expresión interior'.

ROBERTO TABOADA

DIRECTOR DE PROYECTOS DE LA ASOCIACIÓN CULTURAL NOESCAFÉTEATRO Y COORDINADOR DE ACTIVIDADES DEL A. L. T. (FESTIVAL ALTERNATIVO DE TEATRO Y DANZA DE VIGO). (ESPAÑA).

Roberto Taboada (1969, Vigo) es un 'forofo' de las artes escénicas y trabaja en Galicia en la Gestión Cultural. Asesora al Departamento de Cultura del Concello de Vigo en programación teatral. Es director de proyectos de la Asociación Cultural NoescaféTeatro y coordinador de actividades del Festival Alternativo de Teatro e Danza de Vigo (A. L. T.) en sus últimas ediciones y lo fue de la XIII Feira do teatro de Galicia.

«Ya sólo participar en Valladolid es beneficioso para el 'dossier' de la compañía»

Los festivales de la envergadura de Valladolid necesitan y justifican la programación 'Off' —con otro tipo de formato— para facilitar el acceso a una compañía emergente o de nueva creación a la que, de no existir esta sección, le resultaría muy difícil participar en este tipo de eventos.

El Festival se ha convertido en un gran escaparate de las artes de calles donde, no solamente el público disfruta de los espectáculos del 'off', también un gran número de profesionales toman esta programación como referencia para la suya propia. Las compañías que participan en esta sección son vistas por el espectador ocasional y por el profesional, tema que no es baladí. Ya sólo participar en Valladolid es beneficioso para el 'dossier' de la compañía. El Festival llena sus calles con la programación 'off', creando un ambiente mágico, y las compañías muestran su trabajo con vistas a su promoción, 'quid pro quo'.

JULIO CÉSAR ACERA

ACTOR Y RESPONSABLE DE ORGANIZACIÓN DE LA UNIÓN DE ACTORES EN MADRID. (ESPAÑA)

Cursa estudios de Arte Dramático en Argentina.

Desde 1977 vive en España, trabaja en programas de Radio Nacional de España y realiza doblaje de películas en los Estudios EXA.

En cine cabe mencionar, por orden cronológico: El corazón del bosque, Las locas de la plaza, Canción de cuna, Metáforas, Golpe a Golpe, Luz negra o La marrana.

En televisión presenta el programa Ventanilla Cero, y participa en La huella del crimen, Los mundos de Yupi, Gatos en el tejado, Pedro I el Cruel, Brigada central, etc.

Colabora habitualmente como locutor y forma parte del cuadro de actores de Radio Nacional de España, entre otras emisoras. También ha realizado las locuciones en off para programas de TVE como Jazz entre amigos, El recreo, El mirador, Equinoccio o New Age.

En la actualidad, además de proseguir con su carrera artística, es Responsable de Organización de La Unión de Actores

«El teatro es el teatro en todas sus manifestaciones y en cualquier espacio»

Siguiendo los dictados de mis 36 años de experiencia como actor, en el Festival hay una determinada cantidad de compañías contratadas (oficiales) y otras que no lo son, pero que tienen sus espacios para sus representaciones. A éstas últimas se las denomina Teatro Off; aunque para mí no existen diferencias entre unas y otras… ¿No sería que las 'Off' pudieran ser 'On'? Para mí, el teatro es el teatro en todas sus manifestaciones y en cualquier espacio en que se pueda manifestar el 'hecho teatral'.

Creo sinceramente que existe el TEATRO, (así, con letras mayúsculas).

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES OFF

LOS COMPONENTES DE ATICUS TILT CIA.

ATICUS TILT CÍA

Aticus Tilt cía es el resultado de la fusión de dos compañías catalanas y está compuesto por Rus & Miri, Natalie Ravlich, Ignasi Gil y Miner Montell. La estancia en México, a principios de 2005, de algunos de sus componentes, fue la llama que prendió el fogón de energías que dieron paso a 'Café de Olla'.

ESPAÑA

Es este un café, a la par bebida y espectáculo, que se nutre de las diferentes técnicas que aporta cada uno de sus integrantes (trapecio, mástil chino, equilibrios, comicidad, látigos…), así como algunas nociones de arte culinario.

Mediante la combinación de todos estos elementos se consigue ese sabor característico, tan lleno de fuerza, equilibrio, sensaciones y que se sirve con tan buen humor. Nos referimos tanto al espectáculo como a la infusión, claro. Su preparación, aproximadamente una hora, se puede realizar tanto en el exterior, como en salas.

Se trata de una representación adecuada a todas las edades, caracterizada por el deseo de querer comunicar, apelando a la parte sensitiva y personal de cada uno de los espectadores. Todo esto a través de cinco personajes que se combinan, se mueven, se portan, se suben a este 'ático' que han ideado en medio de la pista, elaborando ese café que al final será ofrecido al público.

¡Adelante! ¡No sabemos si habrá para todos!

CAFÉ DE OLLA

España | Circo
Día 27 Plaza Poniente B **(13.30) y (20.00)**
Día 28 Plaza Mayor B **(13.30)**

Contacto: aticuscia@yahoo.es

ESCUELA DE CIRCO CARAMPA

UN INSTANTE DEL ESPECTÁCULO 'ENIGAMII'.

La Escuela de Circo Carampa nace en 1994 y desde el año 2000 cuenta con un curso anual que finaliza con la creación de un espectáculo. Este año es la primera vez que se realiza un segundo curso anual y este es el resultado.

ESPAÑA

Los sueños de los propios alumnos, algunas historias de amor vividas por ellos mismos y los bellos textos e imágenes de las canciones de los Vétales, darán impulso y emoción a sus cabriolas para llevar al espectador hacía esa zona donde lo onírico se roza con la realidad incierta de la vigilia.

El riesgo y la magia del circo se suman a la poesía de los cuerpos en escena y de los sueños que los habitan.

'Enigamii' es el nuevo espectáculo fin de curso del segundo año de la Escuela de Circo Carampa y promete ser otra joya de la imaginación de los alumnos.

Como ya es habitual dentro de la Escuela de Circo Carampa, toda la realización corre a cargo de los alumnos quienes, a través de esta experiencia, comienzan a tomar contacto con todas las ramas de la creación escénica y no sólo en la pista.

ENIGAMII

España | Circo
Día 27 Plaza de Zorrilla **(20.00)**
Día 28 Plaza Mayor B **(20.00)**

Contacto: info@carampa.com

UNO DE LOS TÍTERES.

MARIEETTONIO

FRANCIA

'Correo de Oriente' es la historia de un encuentro entre dos niños de la calle y de sus culturas, que corresponden a dos universos diferentes. Un correo que nos habla del amor y de la amistad.

CORREO DE ORIENTE

Francia | Títeres
Día 26 Plaza San Felipe Neri **(18.00), (19.00) y (20.00)**
Día 27 Santiago-Plaza Mayor **(12.00) y** Atrio Santiago **(18.00), (19.00) y (20.00)**
Día 28 Santiago-Plaza Mayor **(12.30) y** Pza. Poniente B **(18.00), (19.00) y (20.00)**

Contacto: marieettonio@hotmail.com

PAN DE CAPAZO + A TRES MANOS

'Pan de Capazo' y 'A tres Manos' se unen tomando como partida la experimentación obtenida en las distintas animaciones y al éxito logrado en proyectos conjuntos. Por este motivo, han decidido fusionarse formando una única agrupación, y así establecer un grupo más completo y funcional.

ESPAÑA

En las noches oscuras, una lúgubre procesión de almas en pena vaga por los tenebrosos caminos. Un olor a cera y un ligero viento son las señas del paso del cortejo de los espectros. Van presididos por un espectro soberbio y tétrico llamado Estaddea. Jugando con sus ánimas, llegarán al lugar donde comenzará un rito de fuego para eternizar sus espíritus.

'La Santa Compaña' es una representación de una leyenda gallega. Se asienta en una fuerte puesta en escena, un elaborado vestuario, música tradicional, fuego y pirotecnia.

SANTA COMPAÑA

España | Teatro
Día 25 Plaza de Zorrilla **(21.00)**
Día 26 Plaza Poniente B **(21.00)**

Manos arriba es un espectáculo cómico en el que participan 6 actores y 5 músicos. A través de diferentes 'sketches' podremos ver cómo se organiza una banda de ladrones y cómo, uno tras otro, van cometiendo disparatados robos. Una anciana, una gasolinera, un banco…, son algunos de los objetivos de la banda, que valiéndose de todos los recursos que poseen, intentarán conseguir el preciado botín.

MANOS ARRIBA

España | Teatro
Día 25 Santiago-Pza. Zorrilla **(18.00)**
Día 26 Plaza Poniente B **(18.00)**

PAN DE CAPAZO

España | Concierto de música
Día 26 Pza. Poniente B **(23.30)**

SANTA COMPAÑA.

MANOS ARRIBA.

Contacto: Héctor Vázquez, 626 045 844

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES OFF

EL TALADRO PERCUTOR

EL TALADRO PERCUTOR.

ESPAÑA

LA CIENCIA PARA EL PUEBLO

España | Teatro
Día 25 Santiago-Banco de Castilla **(18.30) y** Santiago-Pza. Zorrilla **(21.00)**
Día 26 Santiago-Banco de Castilla **(18.00) y** Santiago-Pza. Mayor **(21.00)**

Contacto: Marcos Jaro, +34 666 718 650

El doctor Juan Francisco Kuelguin llega a la plaza del pueblo con el objetivo de acercar los últimos descubrimientos de la ciencia a las capas más desfavorecidas de la sociedad.

A lo largo de su presentación, él probará algunas de las pastillas y elixires que le permitirán realizar cosas asombrosas ante el público.

Nos revelará cómo conseguir el sueño de tener una vivienda propia, con todos los lujos, por un precio muy módico. Podremos ver muestras de una habilidad increíble con sólo unas gotas de elixir milagroso. Nos demostrará cómo, con una simple máquina de transformación genética, el mundo sería un lugar en paz y tranquilidad en el que no existirían las pequeñas discusiones entre vecinos.

Por último, si el público se porta bien, realizará un experimento en directo con las más altas tecnologías jamás vistas.

El Taladro Percutor nace en el 2005 con el objetivo de canalizar, a través del teatro, una forma de entender la vida, de observar y de representar los acontecimientos que suceden día a día en la sociedad contemporánea. Busca abrir un espacio donde cualquiera pueda presentar sus ideas o proyectos, y juntos encontrar la forma de llevarlo sobre el escenario de un teatro, a un café o a cualquier espacio abierto.

CIRCO-STANCIA

MALABARISMOS DE CIRCO-STANCIA.

DINAMARCA

Circo-Stancia es una compañía nueva, formada por dos artistas callejeros experimentados: Jon Skjerning-Rasmussen, alias 'The joyful juggler' y Palle Bay Henriksen, alias 'Toons'.

Los dos malabaristas daneses entretienen al público de maneras diversas. Parte del espectáculo se compone de trucos de acrobacia, equilibrios y malabares de alto nivel. La otra parte son autenticas 'tonterías'. La gran pregunta es: ¿qué parte es la más importante?

Circo-Stancia se adapta a las circunstancias que surjan y capta fácilmente tanto a los pequeños como a los mayores con sus trucos visuales y su originalidad peculiar.

Y para hacer todo un poco más interesante, uno de ellos no habla el castellano, ¡vaya circunstancia!

BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA

Dinamarca | Acrobacia
Día 25 Pza San Felipe Neri **(18.00) y** Santiago-Pza. Zorrilla **(20.00)**
Día 26 Santiago-Pza. Mayor **(18.00) y** Santiago-Banco de Castilla **(20.30)**

Contacto: info@juggler.dk

TOONS

EL IDIOTA PROFESIONAL.

DINAMARCA

Espectáculo original lleno de sorpresas cómicas. El idiota siempre reacciona de forma inesperada, improvisando sobre las situaciones inesperadas que siempre surgen en un espectáculo callejero.

El idiota es: el acróbata que se sube a un monociclo de 3 metros y medio, el equilibrista que hace un número de verticales, el malabarista cómico, y el 'Hombre del Globo Gigante', un número donde el idiota desaparece, de forma mágica, dentro de un enorme globo.

El Idiota Profesional ha ganado varios premios internacionales. Sus improvisaciones y el contacto directo con el público hacen de cada función algo único e irrepetible, por lo que fácilmente se puede disfrutar del espectáculo varias veces.

EL IDIOTA PROFESIONAL

Dinamarca | Variedades
Día 27 Santiago-Pza. Zorrilla **(12.30),** Santiago-Banco de Castilla **(18.00) y** Santiago-Pza. Mayor **(20.30)**
Día 28 Santiago-B. de Castilla **(12.30 y 20.00),** Pza Mayor A **(18.00)**

Contacto: www.mr-toons.dk

CIA. CASI, QUE SÍ

DOS ADULTOS BAJIJOS EN SU PRIMER DÍA DE CLASE.

ESPAÑA

Esta es la historia de dos 'pequeños' que se encuentran en su primer día de clase. Ella es lista y ordenada. Él, soñador y bastante torpe. Juntos, no sólo tendrán que compartir clase, sino también tendrán que conocerse y aguantarse, lo que dará pie a situaciones divertidas en las que pupitres, lápices y todo a su alrededor cobra vida de la manera más ingeniosa.

Investigación con nuevos elementos circenses, humor visual, teatral, acrobático. Para todos los públicos, para todos los idiomas. Bienvenid@s a 'La vuelta al cole'.

La compañía se formó en el 2004. Entre sus objetivos están: crear espectáculos de nuevo circo, para todos los públicos; investigar con nuevos elementos circenses y, sobre todo, desarrollar el humor visual, gestual, acrobático, estúpido, irónico…

Todo a través de dos adultos bajitos en su primer día de clase.

LA VUELTA AL COLE

España | Circo
Día 25 San Benito **(18.00 y 20.00)**
Día 26 Pza. Fuente Dorada **(18.30 y 20.30)**

Contacto: ciacasiquesi@yahoo.es

BLÁZQUEZ Y VELÁZQUEZ.

TRAMPANTOJO PRODUCCIONES

ESPAÑA

Blázquez y Velázquez son dos personajes que atesoran un peculiar estilo cercano al mimo, aderezado de una verborrea retórica y burlesca.

Se encargarán de anunciar la programación del Festival.

Por las calles de Valladolid, mientras realizan un repertorio de 'sketchs mímicos', historias clásicas y textos contemporáneos, nos sumergirán en un universo absurdo, lleno de locura e imaginación.

Blázquez y Velázquez han sido instruidos en el manejo de todo tipo de públicos.

BLAZQUEZ Y VELAZQUEZ

España | Mimo
Día 25, 26 y 27 Anuncian por las calles los espectáculos del Festival

Contacto: Sergio López, +34 652 884 618

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES OFF

TROTONIX

Momentos de la vida cotidiana elegidos al azar y al libre albedrío. 'Trotonix anda suelto'. Mil pensamientos absurdos surcan su cabeza. ¿Cómo pasa de unos a otros?; ni siquiera él lo sabe. ¿Acaso no es un disparate vestirse de gala para hacer un homenaje a la bebida más conocida y menos saboreada de la historia….?: ¡¡¡EL BITERKAS!!! (Es lo que tiene…). El delirio diario, que es la propia vida, vista a través de la peculiar mirada de este payaso, que le habla de tú al mismísimo ridículo.

Al final, en un ataque de lucidez, dará el todo por el todo por un último aplauso del público.

ESPAÑA

TROTONIX ANDA SUELTO

España | Clown
Día 26 Plaza Martí y Monsó **(18.00)**
Día 27 Pza. Fuente Dorada **(13.30)**
San Benito **(18.30)**
Santiago-Pza. Zorrilla **(21.00)**
Día 28 Pza. Fuente Dorada **(12.30)**
Santiago-B. de Castilla **(18.00)**
Pza. Mayor A **(20.00)**

Contacto: trotonix@hotmail.com

EL CARTEL ANUNCIADOR DEL ESPECTÁCULO PROTAGONIZADO POR TROTONIX.

FATIGA.

ESPAÑA

EL PAYASO FATIGA, DEL PAN LA MIGA

España | Clown
Día 26 Pza. Martí y Monsó **(19.30)**
Día 27 Santiago-Pza. Mayor **(12.30)**
Pza. Martí y Monsó **(18.00)**
Santiago-B. de Castilla **(20.00)**
Día 28 Santiago-B. de Castilla **(13.30)**
Pza. Fuente Dorada **(19.00)**
Santiago-Pza. Mayor **(20.30)**

Contacto: Ignacio Barja, +34 661 492 128

FATIGA

Fatiga es un payaso cansado, patoso y poco decidido que no para de equivocarse, pero que acaba demostrando a niños y mayores que hay que tropezar muchas veces en la misma piedra, sin darse por vencido, para superar los obstáculos.

Así, Fatiga, con el ánimo y apoyo del público va consiguiendo hacer cosas inverosímiles, como magia, malabares con cartones de leche, equilibrios con un balón sobre una caña de pescar, etc., logrando sus complicados objetivos a la vez que entretiene al público.

Ignacio Barja (el Payaso Fatiga) ha sido componente de los grupos 'Madic Kutrelux' y 'Mambo Brothers' y ha trabajado en el parque temático Spain Mura en Osaka, Japón. Ha sido componente del Proyecto Elipse, con la escuela de Circo Carampa, a quien ha representado en el Festival de Circo Actual en Auch, en el 2000.

En la actualidad, forma parte de la compañía de payasos Arturello del Popollo y, desde el 2005, cuenta con este espectáculo unipersonal.

SKANDALBROTHERS

SKANDALBROTHERS.

ESPAÑA

Una plaza abarrotada en cualquier sitio…, la gente espera algo y ellos han venido para dárselo. La música comienza a golpear el espacio y la magia de los 70 inunda el lugar. De pronto, dos figuras, en apariencia normales, empiezan a bailar a un ritmo desenfrenado, esto no hay quien lo pare.

Humor, circo extremo, un auténtico derroche de energía cómica.

Skandalbrothers nació en Badajoz, en el 2002. Está formada por Javier González y Jorge Jorge.

DESBARAJUSTE SHOW

España | Variedades
Día 27 San Benito **(13.30)**
Santiago-Pza. Zorrilla **(18.00)**
Pza. Martí y Monsó **(19.30)**
Día 28 Santiago-Pza. Zorrilla **(13.00)**
Pza. Martí y Monsó **(18.30)**
Pza. Fuente Dorada **(20.30)**

Contacto: skandalbrothers@hotmail.com

HNOS. INCONFUNDIBLES

LOS DIÁBOLOS 'BAILAN' CON INCONFUNDIBLES.

ESPAÑA

Se trata, básicamente, de un extraño matrimonio entre malabares (diábolo), música (clásica y rock) y el humor.

Sus protagonistas evolucionan con diferentes y originales formas de entender el diábolo. En su espectáculo se combina un elevado nivel técnico con refinados gustos musicales y una limpia interpretación para guitarra española, con guiños a diferentes estilos como flamenco, clásico y rock&roll.

Hnos. Inconfundibles nace en el verano de 2003 y estrena su proyecto de espectáculo en septiembre de ese mismo año. En el 2004, sus componentes amplían su formación en circo, clown y teatro. Desde entonces han recorrido con sus espectáculos numerosos festivales de diferentes países.

DIABOLO CLASIC METAL

España | Variedades
Día 25 Pza. Fuente Dorada **(18.30)**
Pza. Martí y Monsó **(21.00)**
Día 26 Santiago-B. de Castilla **(19.30)**
Santiago-Pza. Zorrilla **(21.00)**
Día 28 Pza. Martí y Monsó **(13.00)**
Pza. Mayor A **(19.00)**

Contacto: membrillo@homtmail.com

ANTOLIO.

ANTOLIO

ESPAÑA

Circustancias callejeras' es un espectáculo, para todos los públicos, donde continuamente se desafían las leyes de la gravedad de una manera simpática y amena, usando técnicas de circo, malabarismo, equilibrismo, motociclismos, humorismos, y música, para lograr unos momentos de alegría y entretenimiento.

Pionero en España en los espectáculos de calle y en circo moderno, la trayectoria artística de Antonio le ha llevado a recorrer prácticamente todos los continentes. Ha sido precursor de proyectos sociales, con el circo como herramienta de trabajo, en Colombia y Venezuela.

CIRCUSTANCIAS CALLEJERAS

España | Circo
Día 27 Pza. San Felipe Neri **(12.00 y 20.00)**
Día 28 San Benito **(18.00)**
Santiago-Pza. Zorrilla **(20.00)**

Contacto: antonio@hotmail.com

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES OFF

EL CARTEL DE MINIGUIKI CIRCUS.

MINIGUIKI CIRCUS

ESPAÑA-CROACIA

CAPERUCITA LOCA & MR LOBOVICH

España-Croacia | Circo
Día 25 Pza. Martí y Monsó **(18.30)**
Pza. Fuente Dorada **(21.00)**
Día 26 Santiago-Pza. Mayor **(19.00)**
Pza. Martí y Monsó **(21.00)**
Día 27 Pza. San Felipe Neri **(13.00)**
Pza. Fuente Dorada **(19.00)**

Contacto: miniguikicirkus@hotmail.com

Había una vez una jovencita llamada Kope, que a pesar de su carácter inestable se pasaba el día cantando. Un día, paseando por el bosque, se encontró con Vuku, el lobo. Enseguida surgió una extraña relación entre tortas, sonidos y latidos. Vuku, al darse cuenta de su locura, huye y sus elegantes movimientos cautivan a la joven. La traviesa Kope, con su duro carácter y sus dulces melodías, también despierta algo en él. Vuku vuelve atrás y sus mágicos juegos bailan al son de la música de Kope. ¿Qué sucederá? Miniguiki Circus es un nuevo proyecto, formado por Nikoleta Valente y Miguel Gallego, que basa su trabajo en la mezcla de distintas técnicas artísticas.

SUPERTAPS

COMPONENTES DE SUPERTAPS.

MULTICULTURAL

Supertaps' es una de las múltiples iniciativas que aparecieron a finales del 2004, dentro del marco de convenios entre entidades públicas y privadas para la Integración Laboral de ex-presidiarios.

El principal objetivo de los Proyectos ILE consistía en ofrecer a jóvenes rehabilitados, a punto de cumplir su condena, una formación complementaria enfocada al ámbito profesional.

Ahora que disfrutan de libertad condicional, estos claquetistas han decidido apropiarse del espacio público para hacer que salten chispas.

SUPERTAPS

Multicultural | Danza
Día 25 Santiago-B. de Castilla **(18.00)**
Santiago-Pza. Mayor **(19.00)**
Pza. Fuente Dorada **(20.00)**
Pza. San Benito **(21.00)**
Día 26 Pza. Fuente Dorada **(18.00)**
Pza. Martí y Monsó **(19.00)**
Santiago-Pza. Mayor **(20.00)**
Pza. Zorrilla **(21.30)**
Día 27 Santiago-B. de Castilla **(12.00)**
Pza. Fuente Dorada **(13.00)**

Contacto: ademasapalu@yahoo.es

DAVELIULA.

DAVELIULA

ESPAÑA

Este espectáculo, titulado 'Campo de fresas', cuenta la historia de dos extravagantes personajes. Se encuentran en un campo de fresas y crean, manipulándolas como si fueran objetos, un loco mundo de juegos, danzas y acrobacias a través del cual pretenden, simplemente, conocerse.

La compañía Daveliula está formada por Oleguer Preto y Davel Fuentes, y éste concretamente es su primer espectáculo, que presentan en Valladolid.

EL CAMPO DE FRESAS

España | Teatro
Día 27 Pza. Fuente Dorada **(12.00)**
Atrio de Santiago **(13.30)**
Día 28 San Benito **(13.00)**

Contacto: Davel Fuentes, +34 627 678 522

CHIMICHURRI

CHIMICHURRI.

ESPAÑA-ARGENTINA

La compañía de teatro y circo os invita a degustar su nuevo espectáculo, que promete ser uno de lo más disparatados de sus platos, atreviéndose con todo. «Una receta callejera para los paladares más exquisitos. Por fin algo que nos gusta a grandes, medianos y chiquitos».

Ell@s son: Luisina, alias 'La Negra China Cochina', Fosforito Dinamita 'La Polvorita' y 'Suertudo', de l@s tres el más boludo!!!

Se trata de una mezcla explosiva, que da lugar a una picante pero sabrosa salsa brava.

La receta es la siguiente: tres payas@s a fuego lento, aderezado con una buena pantomima, sin olvidarnos las contorsiones bien condimentadas, unos malabares, un puñado de equilibrios y, cómo no, su toque especial: humor para todos los públicos.

SALSA BRAVA

España-Argentina | Teatro-Clown
Día 25 Santiago-Pza. Zorrilla **(19.00)**
Día 26 Santiago-Pza. Zorrilla **(18.00)**
Día 27 Santiago-Pza. Mayor **(18.00)**
Santiago-Pza. Zorrilla **(20.00)**
Día 28 Pza. Fuente Dorada **(18.00)**
San Benito **(20.00)**

Contacto: chimichurri2@yahoo.es

La Rafael Malabarel busca público para reír con él. Se disfraza, corre, grita, baila y salta. Es acróbata, equilibrista y no es un famoso malabarista.

Divertido, ágil, loco, raro, duro, blando, feo, guapo, rayado, normal, místico, esperpéntico … ¡En fin!

Jevi, pero jevi jevi jevi!!!!!

WAKAMOLA

España-Argentina | Teatro-Clown
Día 25 Santiago-Pza. Mayor **(20.30)**
Día 26 Santiago-Pza. Zorrilla **(20.00)**
Día 27 Santiago-B. de Castilla **(12.30)**
Día 28 Santiago-Pza. Mayor **(13.30)**

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES OFF

FANFIAR

LA MÚSICA DE FANFIAR.

Creación del Festival Internacional Das Artes De Rua Fiar en 2005 en Palmela, Portugal.

'Fanfiar' es una fanfarria diferente. Es un espectáculo musical y también teatral, en la medida en que seis excelentes músicos revelan personalidades, creando, inevitablemente, situaciones cómicas que provocan la complicidad con el público.

Es una producción del FIAR, que tiene como objetivo principal la formación, creación, producción y difusión de espectáculos de calle y la participación de los jóvenes, en particular, y de la población de Palmela, en general.

PORTUGAL

FANFIAR

Portugal | Música
Día 25 San Benito **(13.30 y 19.00)**
Día 26 San Benito **(13.30 y 19.00)**

Contacto: info@dromcultura.com

EL CAMIÓN DE LARS.

FREAK CABARET

HOLANDA-ESPAÑA

El camionero Lars va pasando por los pueblos de Europa para dejar sus mercancías. Un día lleva a una autostopista holandesa, Marilín, que está de gira con sus performances callejeras. Hablando se dan cuenta de que tienen muchas cosas en común y que los dos desean lo mismo: montar un espectáculo. El camión de Lars, 'El truckillo cien fuegos', se transforma en un teatrito donde los dos presentan su espectáculo, invitando a todo el público a que participe en el viaje de estos artistas callejeros.

TRUCKILLO CIEN FUEGOS

Holanda-España | Teatro
Día 25 Pza. Fuente Dorada **(17.30)**
Santiago-B. de Castilla **(20.30)**
Día 26 Santiago-Pza. Zorrilla **(19.00)**
Santiago-B. de Castilla **(21.30)**

Contacto: emmybrian@hotmail.com

TRAGALEGUAS TEATRO.

TRAGALEGUAS TEATRO

BRASIL-ESPAÑA

Tornillo y Beto llegan desde las afueras del extrarradio con un espectáculo de malabarismo, acrobacia y humor que ha triunfado en casi todo el barrio.

Comedia callejera en tono retro-breaker para todos los públicos, puesta en escena por Tragaleguas Teatro.

MALABREIKERS

Brasil-España | Variedades
Día 26 Pza. Poniente B **(19.00)**
Pza. Fuente Dorada **(21.30)**
Día 27 San Benito **(12.30)**
Pza. Fuente Dorada **(18.00)**
Día 28 Pza. Mayor A **(13.30)**
Santiago-Pza. Mayor **(18.30)**

Contacto: danifausto@gmail.com

SOLETA SOLAZ.

SOLETA SOLAZ

Soleta Solaz es una equilibrista y artista de calle con mucho estilo. Le encanta el jazz y cuando viene de los lugares donde actúa, monta su escenario, pone sus discos favoritos, y cuando esta todo listo se sube a la cuerda floja. Porque ella se dedica a esto; viaja por la Península con su cuerda y su maleta. En cuanto tiene oportunidad, presenta al público un número de equilibrio y acrobacia con mucha alegría, tensión y belleza.

Soleta Solaz, alias Rosa Utas, se ha formado en la Escuela de Circo Carampa de Madrid.

SUECIA

EL CIRCO DE SOLETA SOLAZ

Suecia| Circo
Día 27 San Benito **(12.00)**
Día 28 Pza. Mayor A **(12.00)**
Pza. Fuente Dorada **(13.30)**

Contacto: rosautas@yahoo.es

LE TROUPÉ

CARTEL DE LE TROUPE CON 'VIVA PETI: UNA HISTORIA MINÚSCULA'.

ESPAÑA

Pulga: f. nombre común de diversas especies de saltarines insectos sifonápteros parásitos que miden de 1 a 3 mm. de longitud, de cuerpo negro, rojizo, se alimenta chupando la sangre de sus huéspedes. Dentro de esta especie se encuentra la protagonista de esta obra, 'Peti'. En unión con Le Troupé, renueva una tradición de antiguos circos. Los caprichos y situaciones que crea la pequeña protagonista, aumentados por el desconcierto de los maestros de pista, dibujan sonrisas en el público y sorpresa ante la hazaña que ha de realizar 'Peti'.

VIVA PETÍ: UNA HISTORIA MINÚSCULA

España| Teatro
Día 27 Atrio de Santiago **(12.00),** Santiago-Pza. Mayor **(19.30)**
Día 28 San Benito **(12.00),** Santiago-Pza. Zorrilla **(18.00) y** Pza. Martí y Monsó **(20.00)**

Contacto: hiltinho@hotmail.com

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES OFF

LARGO.

LARGO

Del otro lado del mundo se puede encontrar, cuando uno busca meticulosamente, un lugar donde viven felices únicamente enanitos y enanitas.

Cierta noche, el pueblo entero se juntó en el teatro para ser testigo del más grande concierto de piano interpretado por el más chiquitito de los músicos.

Al menos, lo pensaban.

Sin saber cómo ni de dónde, un singular Largo, cuyas piernas son tres veces mas grandes que cualquier ciudadano, llegó al escenario en vez de la pianista.

Enfrentado a miles de espectadores por primera vez, ciego por el estrés, la timidez y la incompetencia, Largo ofreció una seguidilla de fracasos majestuosos tras tropiezos descomunales.

De esta historia hay una sola cosa de la que estamos seguros: los afortunados espectadores, a pesar de salir con la cabeza llena de música indigna para los dioses, se fueron del teatro desternillados de risa.

ESPAÑA

EL MAESTRO PIANISTA

España | Teatro
Día 25 Santiago-Pza. Mayor **(18.00)**
Pza. Martí y Monsó **(20.00)**
Día 26 San Benito **(18.00)**
Pza. Fuente Dorada **(20.00)**

Contacto: rockymarmota@hotmail.com

LOS MINISTER DE RONSTEADY.

LOS MINISTER DE RONSTEADY

ESPAÑA

Tremendamente curiosa y llamativa resulta, por bien entendida y desarrollada, la apropiación y mimetización que han hecho Los Ministers de sonidos típicamente negros, que desemboca en lo que han bautizado como 'RonSteady'.

Partiendo del añejo Rock Steady jamaicano maceran su brebaje abriéndose a otros ritmos como la macosa, el funk, la salsa, el ska, el boogie, el shuffle, o el jazz... Dando como resultado un batí burrillo enormemente compacto.

El origen de la banda se remonta a 1997, al barrio de Canillas, en el norte de Madrid, cuando un grupo de músicos, con acumuladas experiencias en diversos proyectos, deciden aunar fuerzas y hacer lo que más les gusta: incautar en beneficio propio el vasto legado de la música jamaicana y afroamericana, reincidiendo en el carácter lúdico de ascendencia caribeña, pero sin olvidar la solemnidad y perfecta ejecución de los grandes maestros del jazz.

Los Ministers llegan al año 2001 con una formación que se ha demostrado estable y consistente.

EL SABOR DE UN BUEN RONSTEADY

España | Música
Día 27 Pza. Martí y Monsó **(20.30)**

Contacto: David, +34 620 644 277

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS DEL FESTIVAL

REUNIÓN PROYECTO IN SITU – 3

Durante la celebración del Festival tendrá lugar la primera reunión oficial de los futuros miembros del proyecto europeo IN SITU·3. En la actualidad, la plataforma Europea 'In Situ' está integrada por seis miembros, a los que se sumarán otros 12 países el próximo año.

'In situ' es una entidad construida en colaboración con la Unión Europea para ayudar a las nuevas creaciones y a su difusión. La prioridad es dar salida a proyectos que destaquen por su carácter innovador e intercultural, y en el que participen artistas de diferentes países.

PRESENTACIÓN DE LA I ESCUELA DE VERANO DE ALMAGRO

La Red Española de Teatros, Auditorios y Circuitos de Titularidad Pública organiza, en colaboración con la ESTAE del Institut del Teatre y con el CTE del Ministerio de Cultura, la I ESCUELA DE VERANO DE ALMAGRO para técnicos y gestores del espectáculo en vivo. En el marco de esta escuela se desarrollarán, entre otras actividades, cuatro cursos, tres para técnicos del espectáculo y uno para gestores culturales.

Con el objetivo de dar a conocer a interesados y programadores este proyecto, la Red Española de Teatros realizará una presentación del contenido de la Escuela de Verano de Almagro, durante el transcurso del Festival TAC Valladolid.

REUNIÓN DE LA RED ESPAÑOLA DE TEATROS, AUDITORIOS Y CIRCUITOS DE TITULARIDAD PÚBLICA

El Festival TAC Valladolid servirá también como punto de encuentro de los responsables de salas adscritos a la Red Española de Teatros, Auditorios y Circuitos de Titularidad Pública.

PRESENTACIÓN DE PUBLICACIÓN

Durante la celebración del Festival se presentará el libro 'Voyages d'Artistes Europeens. European Artists on the Road'. Trabajo editado por la plataforma europea IN SITU que recoge las experiencias vividas por 18 compañías en sus giras internacionales.

Este libro pone el acento en el conocimiento intercultural, al tiempo que nos habla del estado actual en que se encuentran las Artes de Calle en Europa y las perspectivas de futuro que se entreven.

Este libro se realizó a iniciativa de los miembros de IN SITU, plataforma europea de creación de artes de calle financiada con la ayuda de la Comisión europea (programa Cultura 2000) y está patrocinado por el Vlaams Theater Instituut (Vti) (Bruselas, Bélgica) y la Ciudad de Amberes.

IN SITU,
VIAJES DE ARTISTAS EUROPEOS

Seis organizadores de espectáculos europeos, reunidos para guiar un proyecto de cooperación en favor de las artes de calle denominado IN SITU, han otorgado carta blanca a dieciocho artistas que intervienen en el espacio público, para que cuenten su trabajo en el extranjero.

'In situ, viajes de artistas europeos' es un libro emotivo: historias, relatos de viajes, cruces de fronteras dispersos en el recuerdo.

Los artistas, en particular los que van al encuentro del público en los espacios abiertos, introduciéndose por sorpresa o con alevosía en la vida cotidiana de la gente, tienen una agudeza especial para captar las huellas de los lugares donde actúan. Trabajan sobre el terreno, explorando sus asperezas, sus recursos, sus infraestructuras, unas veces chocan y otras se adaptan a los usos y costumbres, pero sobre todo viven la cultura del país que visitan.

Cuando los artistas traspasan las fronteras, establecen una relación fraterna con el extranjero y, sin embargo, no eliminan las diferencias; al contrario las ponen de relieve, precisando los perfiles y acentuando los contrastes.

El viajero, en sus relatos, tiene mucho que contar sobre el descubrimiento de nuevos paisajes y sin querer se cuenta a sí mismo. Sus encuentros, sus impresiones y sus deseos están marcados por las influencias de las que es heredero y artífice, resaltando y haciendo constar todo aquello que nos une y nos separa.

A lo largo del libro se van componiendo retratos inauditos, retratos en situación de desplazamiento, de paso de un mundo a otro y a veces, algunos artistas nos confiesan cómo una experiencia in situ ha transformado su tarea creativa.

Por estas páginas van desfilando: Caty Avram, John Beedell, Matin Behr, Pierre Berthelot, Ernst M. Binder, Léa Dant, Laure Delamotte-Legrand, Wouter Hillaert, Günther Holler-Schuster, Jean Raymond Jacob, Enrique Jiménez, Gavin Lockhart, Gema López, Judith Nab, Stefan Novak, Leandre Ribera, José María Roca, Michel Sarunac, Ian Smith, Benjamin Verdonck y Wladyslaw Znorko, además de Sylvie Martin Lahmani que fue al encuentro de los protagonistas de la red IN SITU.

EL PORQUÉ de las COSAS

ACERCA DE CÓMO SE CONSTRUYÓ ESTA EDICIÓN DEL FESTIVAL

El Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle de Valladolid considera oportuno expresar los criterios sobre los que se ha basado a la hora de entender, programar y organizar este evento.

Primero: entendemos las Artes de Calle como todo un abanico de antiguas y nuevas formas contemporáneas de expresión, ajenas al tradicional espacio escénico.

Segundo: entendemos la calle, no sólamente como un espacio físico abierto entre edificios, sino como aquellos lugares, abiertos o cerrados, donde el individuo construye su vida cotidiana y donde están asentadas estas nuevas formas de expresión artística, ayudando al ciudadano a reencontrar, revisitar, redescubrir y reconquistar dichos lugares y su relación con los mismos.

Tercero: queremos entender la calle como un espacio respetuoso con la imperceptible frontera de quien lo habitó y está a la escucha y la memoria de lo nunca acontecido entendido como el espacio de la creatividad y la imaginación.

Cuarto: abrimos toda una reflexión en torno al protocolo organizativo que se debe realizar, para recuperar la dignidad de las Artes de Calle y convertir al público en testigos privilegiados de este tipo de interacción creativa entre artistas, espacios y público presente.

ACERCA DE NUESTRAS CALLES

Las Artes de Calle son, en muchas ocasiones, puntos de encuentro que en vez de realizar procesos de creación y de comunicación se convierten en espacios intransitables y gratuitamente ruidosos.

Potenciemos y recuperemos el sentido del respeto, convirtiéndonos estos días en señal y faro de todos los asistentes, siendo cada uno de nosotros punto de información para cualquier necesidad que se tenga a lo largo del Festival.

ACERCA DE LAS CREDENCIALES

En la mayoría de las ocasiones el significado de una credencial no suele ser más que una forma de difusión del Festival, un objeto de recordatorio o, cuanto más, un elemento que permite acceder mediante su presentación a espacios acotados.

Nuestra intención es recuperar su significado como identificación pública en las calles de todas las personas que estén, de una u otra forma, involucradas en este proyecto común y sirva para difundirlo y ser referencia a la hora de necesitar o facilitar información a cualquiera de los asistentes que lo necesiten.

SOBRE EL JURADO

Nuestra intención es que estén presentes en nuestra ciudad prestigiosos especialistas, a nivel internacional, de las Artes de Calle o bien amantes de esta corriente artística y que, por el trabajo que desarrollan, pueden dar una mayor profundidad a la hora de entender este proceso.

Personas que provienen de diferentes disciplinas y profesiones con el fin de intentar reflexionar para así intercambiar criterios en torno a la estética, fenomenología y problemática general de las Artes de Calle.

Buscar claramente el carácter internacional con el propósito de que nuestro Festival sea divulgado fuera de nuestras fronteras y así dar a conocer el proceso de reflexión en el que estamos.

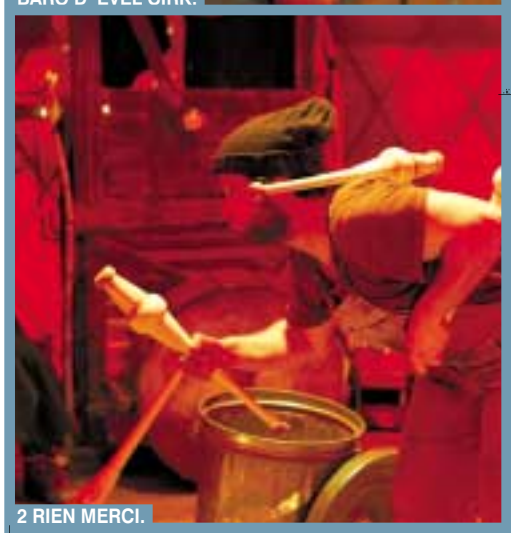
IMPONGAMOS LA LEY DEL MÍNIMO ESFUERZO

Una vez comenzado el espectáculo no se permitirá la entrada a nadie en los espectáculos de aforo limitado.

AGRADECIMIENTOS El Festival agradece la participación a lo largo de estos 6 años de las siguientes compañías:

2 RIEN MERCI	FRANCIA
FLAMME FATALE	ALEMANIA
LOS GALINDOS	ESPAÑA
ZANGUANGO - PIKOR	ESPAÑA
A´CHAHUTER	FRANCIA
ACADEMIA RUCHUS	POLONIA
AIMON	ESPAÑA
AKSIDENT	BÉLGICA
ALISKIM & LUNA	ESPAÑA
ALKIMIA	ESPAÑA
ALKIMIA 130	ESPAÑA
ALLEGRO BARBARO	FRANCIA
ANDRES DEL BOSQUE	CHILE
ANDY SNATCH	REINO UNIDO
ANE MIREN	ESPAÑA
ANGIE HIESL	ALEMANIA
ANTAGÓN	ALEMANIA
ANTHONY LIVINGSPACE	AUSTRALIA
ARCIPELAGO CIRCO TEATRO	ITALIA
AUSPICES CIRCUS	FRANCIA
AXIOMA TEATRO	ESPAÑA
AZULKILLAS	ESPAÑA
BAM	CANADÁ
BARO D' EVEL CIRK	FRANCIA
BIKE-BOY	AUSTRALIA
BOBARINO GRAVITINI	USA
BOMBA BROTHERS	HOLANDA
CALAMAR TEATRO	ESPAÑA
CAPITÁN MARAVILLA	ESPAÑA
CARROMATO	REPÚBLICA CHECA
CAVKAZIC CIRCUS	AZERBAIJÁN
CHANCLETTES	ESPAÑA
CHECMATE	CHILE
CHIFFONIERS	FRANCIA
CHIMIVAGUE	ITALIA
CHIPOLATAS	REINO UNIDO
CHRIS LYNAM	REINO UNIDO
CHUS HERRERA	ESPAÑA
CIA A CREPAPELLE	ARGENTINA
CÍA SIN FIN	ESPAÑA
CIRCO DE LAS PULGAS	FRANCIA
CIRCOACTIVO	ESPAÑA
CIRCOLANDO	PORTUGAL
CIRCUS RONALDO	BÉLGICA
CIRQUE BAROQUE	FRANCIA
CIRQUE DE LA LICORNE	FRANCIA
CIRQUE VAGUE	ESPAÑA-ITALIA
CLAIRE	FRANCIA
CLARET CLOWN	ESPAÑA
COMPANÍA OFF	FRANCIA
CONTAPTOE	ESPAÑA
CONTRE-POUR	FRANCIA
COULEURS MÉCANIQUES	FRANCIA
CYRK KLOTZ	FRANCIA
D PASO	ESPAÑA
DANI DECKER	ESPAÑA
DANSK RAKKERPARK	DINAMARCA
DEABRU BERZAK	ESPAÑA
DIRTY FRED	EE.UU.
DISLOCATE	AUSTRALIA
DOS PERILLAS	ESPAÑA
DPASO	ESPAÑA
DR. TORLOWSKY	POLONIA
DUO THEMBA	FRANCIA
EL ALIENIGENA	ESPAÑA
EL PUNTO	ESPAÑA
ENTRE CHIEN ET LOUP	FRANCIA
ESPEJO NEGRO	ESPAÑA
ESPRIT FRAPPEUR	FRANCIA
EX-NIHILO	FRANCIA
EZEQUIEL 1.1	ESPAÑA
FAMILIA BURATTINI	FRANCIA
FAUNO TEATRO	ESPAÑA
FEEDING THE FISH	GRAN BRETAÑA
FLAMING BUTTERFLIES	AUSTRALIA
FRASER	REINO UNIDO
FULL HOUSE	SUIZA
FUMANARTIST	ESPAÑA
FURMAN	
FERNANDOFERRAMENTA	ARGENTINA
GENERIK VAPEURS	FRANCIA
GHETTO 13/26	ESPAÑA
GUIRIGAI	ESPAÑA
GURB	ESPAÑA
HÉCTOR PROTECTOR	FRANCIA
HNOS. OLIGOR	ESPAÑA
HOJARASCA	ESPAÑA
HOPLA CIRCUS	BÉLGICA
HORTZMUGA	ESPAÑA
HUGO	ARGENTINA
ICARS	ESPAÑA
ILIA MIÑA	ESPAÑA
ILOTOPIE	FRANCIA
JAVI-JAVICHI	ESPAÑA
JEFF HESS	ALEMANIA
JESÚS FORNIES	ESPAÑA
JO BITHUME	FRANCIA
JOAO BRITES PRESENTA	
… A RESTAS	PORTUGAL
JOYFUL JUGGLER	DINAMARCA
KAAL Y HAAR	HOLANDA
KANBAHIOTA TRUP	ESPAÑA
KUMULUS	FRANCIA
L.M.N.O.	FRANCIA
LA DANAUS	ESPAÑA
LA GUASA	ESPAÑA
LA MACHINA TEATRO	ESPAÑA
LA TAL	ESPAÑA
LA VENTANITA	ESPAÑA
LAS MALQUERIDAS	ESPAÑA
LAS REINAS	ESPAÑA
LAURA BOLÓN	ARGENTINA
LAVI E BEL	ESPAÑA
LE SERIAL THEATRE	FRANCIA
LEANDRE-CLAIRE	FRANCIA-ESPAÑA
LEE HAYES	USA
LEE HAYES	HOLANDA
LEIGHTON STEPHENS	AUSTRALIA
LELOOP	ARGENTINA
LES DORYPHORES	FRANCIA
LES TÊTES EN L´AIR	FRANCIA
LES ZANIMOS	FRANCIA
LICE DE LUXE	DINAMARCA
LOCO BRUSCA	ESPAÑA
LORROJO	ARGENTINA
LOS HERMANOS CARTÒNI	ESPAÑA
LOS KARIBES	CUBA
LOS LOS	ESPAÑA
LOS TRIFULKERS	ESPAÑA
LOUISE CLARKE	INGLATERRA
MALQUERIDAS	ESPAÑA
MANEGE MAGIQUE	FRANCIA
MANUEL SEBASTIÁN	ESPAÑA
MARCEL MARCEAU	FRANCIA
MARKELIÑE	ESPAÑA
MARTA CARBAYO	ESPAÑA
MARTA CARRASCO	ESPAÑA
MARTILLO Y YUNQUE	ESPAÑA
MATARILE TEATRO	ESPAÑA
MEDEAS 73	ESPAÑA
MEN IN COATS	REINO UNIDO
MICHELLE MAN	ESPAÑA
MIRRUMBA CIRCO	ESPAÑA-ARGENTINA
MISS VERO	ARGENTINA
MOUSSOUX-BONTÉ	BÉLGICA
MR SPIN	AUSTRALIA
MR. JULES	PAÍS DE GALES
MRS. BUNK	CANADÁ
NASIOS PA RULA	ESPAÑA
NIÑO COSTRINI	ARGENTINA
OLIVER BODÍN	FRANCIA
OSADÍA	ESPAÑA
OSMOSIS	FRANCIA
PA LO Q'SEA	COLOMBIA
PAN OPTIKUM	ALEMANIA
PERSONA-JE	ESPAÑA
PIETONS	FRANCIA
PIROMANÍA	ISRAEL
PRODUCCIONES IMPERDIBLES	ESPAÑA
PROVISIONAL DANZA	ESPAÑA
PUMCLIKS	ITALIA
RAFAEL DE CARLOS	CUBA
RAFAELO	ESPAÑA
RASPOSO	FRANCIA
RAYUELA PRODUCCIONES TEATRALES	ESPAÑA
ROCKY MARMOTA	ESPAÑA
ROKALDI	CUBA
ROYAL DE LUXE	FRANCIA
RUS&MIRI	ESPAÑA
SCHPOUKI ROLLS	FRANCIA
SCURA SPLATS	ESPAÑA
SEMOLA	ESPAÑA
SENZA TEMPO	ESPAÑA
SHAMPOO	ARGENTINA
SHIRLEE SUNFLOWER	AUSTRALIA
SOL PICÓ Y LA DANAUS	ESPAÑA
STABFIGUREN COMPANY	ALEMANIA
STEVE RAWLINGS	REINO UNIDO
STRANGE FRUIT	AUSTRALIA
STYX THEÂTRE	FRANCIA
TAP OLÉ	ESPAÑA
TEATRO BIURO PODROZY	POLONIA
TEATRO CORSARIO	ESPAÑA
TEATRO DE AUTÓMATAS	ESPAÑA
TEATRO DE PRONTO	ESPAÑA
TEATRO DEL AZAR	ESPAÑA
TEATRO IMPERFECTO	ESPAÑA
TEATRO K	PORTUGAL
TEATRO KTO	POLONIA
TEATRO L´ULL	ESPAÑA
TEATRO MALAJE	ESPAÑA
TEATRO NÚCLEO	ITALIA
TEATRO OBANDO	PORTUGAL
TEATRO OSMEGO DNIA	POLONIA
TEATRO PACHUCO	MÉJICO
TEATRORIUM CANTALARRANA	ESPAÑA
TERRA NUOVA	ITALIA
THE CHIPOLATAS	REINO UNIDO
THE HAPPY SIDESHOW	AUSTRALIA
THE HIGH FLYERS	TANZANIA
THE LEAPING LOONIES	AUSTRALIA
THE MELODIONS	ALEMANIA
THEATRE LA TOUPINE	FRANCIA
TINO-MICO	ESPAÑA
TOBE II	BÉLGICA-CANADÁ
TOMATE	ARGENTINA
TONY CLIFTON CIRCUS	ITALIA
TRAGANT DANZA	ESPAÑA
TRANSE EXPRESS	FANCIA
TRAPUZARRA	ESPAÑA
TRES MEJOR QUE DOS	ESPAÑA
TUIG	HOLANDA
TXO TÍTERES	ESPAÑA
ULIK	ALEMANIA
URS HÜGLI	SUIZA
VAGUEMENT LA JUNGLE	FRANCIA
WILLI MONROE	ESPAÑA
YAUMARA OVIEDO	CUBA
ZIRKUS FRAK	ESPAÑA

BARO D' EVEL CIRK.


2 RIEN MERCI.

KUMULUS

CIRQUE DE LA LICORNE.

ORGANIZA

Ayuntamiento de Valladolid

Fundación Municipal de Cultura

1506 Colón 2006

PATROCINA

Junta de Castilla y León
Consejería de Cultura y Turismo
Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León

Caja Duero
OBRA SOCIAL

COLABORA

EL MUNDO

adif
Administrador de Infraestructuras Ferroviarias

AAA
Association Française d'Action Artistique

Junta de Andalucía
Consejería de Cultura

af alliance française

Euskadi Jaurlaritza
Gobierno Vasco

in-situ

Cultura 2000

VENTA DE LOCALIDADES

ANTICIPADA

LUGAR	COMPAÑÍAS		PRECIO
Fundación Municipal de Cultura Torrecilla, 5, 47003, Valladolid. Desde el 3 hasta el 24 de mayo, de lunes a viernes de 11.00 h. a 14.00 h. y de 17.00 h. a 20.00 h. y sábados de 10.00 h. a 14.00 h..	KomplexKapharnaüM CHANT DES BALLES PETIT THÉÂTRE BARAQUE BALADEUX RES DE RES CIRCOLANDO	ANOMALIE PLAYGROUND ERNESTO CALVO Y CAMALEÓN PROD. TROTTOLA ESCARLATA CIRCUS	2 €
	MATARILE	TEATRO DEL VELADOR	4 €

Después del día 24 de mayo, las entradas se podrán adquirir en el mismo lugar de la representación, dos horas antes del comienzo del espectáculo. Las localidades para 'Matarile' y 'Teatro del Velador' son de 4 euros por el servicio extraordinario de transporte en autobús.

Nota: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público en el lugar de la representación. Solamente se venderán seis entradas por persona y por espectáculo.

DURANTE EL FESTIVAL

LUGAR	COMPAÑÍAS		PRECIO
Oficina de Organización del Festival Hotel Olid Meliá, Plaza de San Miguel, 10, 47003, Valladolid. desde el 24 al 28 de mayo, de 11.00 h a 14.00 h.	KomplexKapharnaüM CHANT DES BALLES PETIT THÉÂTRE BARAQUE BALADEUX RES DE RES CIRCOLANDO	ANOMALIE PLAYGROUND ERNESTO CALVO Y CAMALEÓN PROD. TROTTOLA ESCARLATA CIRCUS	2 €
	MATARILE	TEATRO DEL VELADOR	4 €

Las localidades para 'Matarile' y 'Teatro del Velador' son de 4 euros por el servicio extraordinario de transporte en autobús.

Nota: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público en el lugar de la representación. Solamente se venderán seis entradas por persona y por espectáculo.

Nota importante: Una vez comenzado el espectáculo no se permitirá el acceso al lugar de la representación.

PALMARÉS

PRIMERA EDICIÓN 2000

Premio del Festival: Leandro y Claire: 'Fragile' (España-Francia)
Premio del Público: La Ventanita: 'Flowers' (España)

SEGUNDA EDICIÓN 2001

Premio del Festival: El Espejo Negro: 'La Cabra' (España)
Premio Emilio Zapatero: Circo Ronaldo: 'Fili' (Bélgica)
Premio del Público: Transe Express: 'Maudits Sonnats' (Francia)
Homenaje: Marcel Marceau

TERCERA EDICIÓN 2002

Premio del Festival: Compañía 'OFF' (Francia)
Premio Emilio Zapatero: Familia Ramírez 'Tres Mejor que dos' (España)
Premio del Público: BAM 'El Barril Azul' (Canadá)
Homenaje: Emilio Aragón (Miliki).

CUARTA EDICIÓN 2003

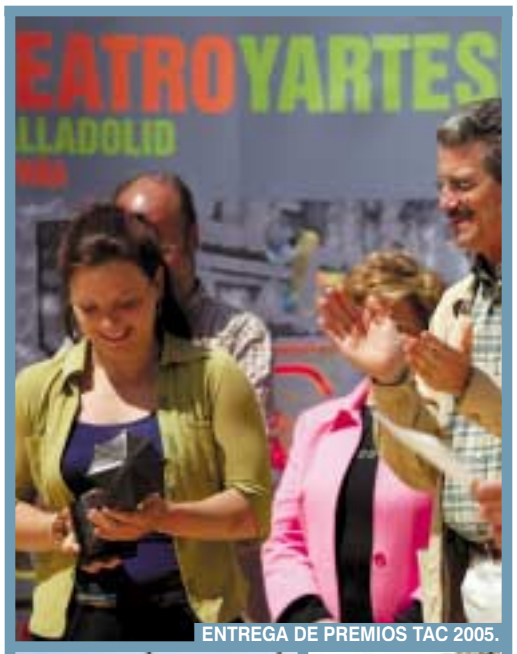
Premio del Festival: Marqueliñe (DSO) (España) –Gran formato. Producciones Imperdibles 'Mirando al Cielo' (España) –Medio y pequeño formato.
Premio Emilio Zapatero: The Happy Sideshow (Australia)
Premio del Público: Flamming Butterflies (Australia)
Premios Off: Niño Costrini (Argentina) y Miss Vero (Argentina)
Premio Feria de Teatro del Sur: Vaguement la Jungla (Francia)
Homenaje: Cirque du Soleil

QUINTA EDICIÓN 2004

Premio del Festival: Kumulus 'Itineraire Sans Fond' (Francia)
Premio Emilio Zapatero: a Virginia, la bailarina y Valentín el funambulista del espectáculo 'Las Tribulaciones de Virginia' de los Hnos. Oligor (España)
Premio del Público: 'TAP OLÉ'
Premios Off: 'Cirtocando' de Cirque Vague (Italia – España) y 'Trapecio Dobles' de Rus & Miri (España)
Premio Feria de Teatro del Sur. Premio al espectáculo más interesante: 'Concert du Public' Allegro Barbaro (Francia)
Premio FIAR: 'Vampyria' Teatro Corsario (España)
Premio al espectáculo más original e innovador: 'Concert du Public' Allegro Barbaro (Francia)
Homenaje: Tortell Poltrona

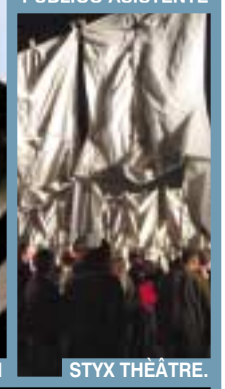
SEXTA EDICIÓN 2005

PREMIO DEL FESTIVAL
Al mejor espectáculo: 'Bechtout' Baro D' Evel Cirk (Francia)
Al epectáculo más original e innovador (Ex Aequo):
-'X-Times People Chair' Angie Hiels (Alemania)
-'Historia Natural (Eloxio do entusiasmo)'Matarile Teatro (España)
Premio de Interpretación: Camille Decourtye por 'Bechtout' Baro D' Evel Cirk (Francia)
Premio Emilio Zapatero: Baro D' Evel Cirk (Francia)
Premios OFF: 'La Familia Rodríguez' Hopla Circus (Bélgica).
'Cantaclown' Marta Carbayo (España).
Mención especial a la aceptación popular de: Dos Perillas (España)


ENTREGA DE PREMIOS TAC 2005.

RUS&MIRI

PÚBLICO ASISTENTE


STYX THÈÂTRE.

COULEURS MÉCANIQUES

MATARILE TEATRO.

ANGIE HIESL.

Reportaje fotográfico de Gerardo Sanz.